

# ÖSTERREICHISCHER BUNDESTHEATERVERBAND

## BERICHT 1992/93

## ERRATUM

Auf **Seite 46** – Besucherstatistik –  
hat der Titel der 5. Spalte (Auslastung inkl. Sitz-  
plätze in %)

**Auslastung inkl. Stehplätze in %**

zu lauten.

# **Österreichischer Bundestheaterverband**

## **Bericht 1992/93**



*„Der Bundesminister für Unterricht und Kunst wird ersucht, dem Nationalrat in Hinkunft jedes Jahr (erstmalig den Bericht 1992/93) eigenständig den Bericht des Österreichischen Bundestheaterverbandes zur parlamentarischen Behandlung vorzulegen.“*

Diese vom Nationalrat am 25. Feber 1993 angenommene EntschlieÙung bedeutet, daÙ der Jahresbericht des Österreichischen Bundestheaterverbandes erstmals einen eigenen Gegenstand der Verhandlungen des Nationalrates bilden wird. Für die damit zum Ausdruck gebrachte Anerkennung und Bestätigung ihrer Bedeutung haben die Österreichischen Bundestheater den Abgeordneten zum Nationalrat aufrichtig zu danken!

Gerade im Hinblick auf die bevorstehende parlamentarische Behandlung des vorliegenden Jahresberichtes erscheint es mir angebracht, zwei Ereignisse der Berichtszeit besonders hervorzuheben:

Trotz großer budgetärer Schwierigkeiten konnte das Sonderinvestitionsprogramm des Österreichischen Bundestheaterverbandes auch im Finanzjahr 1992 bzw. in der Spielzeit 1992/93 planmäßig und daher ohne Zeitverlust fortgesetzt werden. Neben der Fertigstellung der Probebühne Arsenal und dem Umbau der Wiener Volksoper (Erleichterung des Kulissenan- und -abtransportes) liegen auch die Arbeiten in der Wiener Staatsoper (Sanierung der Bühnentechnik bis Dezember 1994) und im Burgtheater (Sanierung des Schnürbodens bis Herbst 1995) voll im Zeitplan!

Erstmals in ihrer Geschichte wurden alle vier Bühnen der Österreichischen Bundestheater zu einem Auslandsgastspiel eingeladen. Die für die Republik Österreich nicht allein kulturpolitisch außerordentlich bedeutsame, ehrenvolle Einladung zum renommierten Israel Festival, Mai/Juni 1993, konnte dank der Unterstützung durch das Bundesministerium für Unterricht und Kunst auch tatsächlich angenommen werden. Die großen Erfolge des Burg- und Akademietheaters, der Wiener Staats- und Volksoper in Jerusalem lieÙen selbst die zahlreichen organisatorischen Schwierigkeiten rasch vergessen, die die notwendige Folge einer kurzfristig, erst im Laufe des Jahres 1992 ausgesprochenen Einladung nach Israel waren!



Dr. Georg Springer



# **Personal der Bundestheater**

# BURGTHEATER

Saison 1993/94

## Direktion

Hermann BEIL, Claus PEYMANN, Silvia STAUBER, Gerhard BLASCHE (Künstlerischer Generalsekretär), Christiane SCHNEIDER (Referentin der Direktion)

Sekretariate: Sylvia ABROKAT  
Regina FITL  
Elisabeth LEBIEDZIK

**Dramaturgie:** Hermann BEIL  
Jutta FERBERS  
Michael FISCHER (Assistent)  
Karl-Heinz GRUBER (Assistent)  
Isabella NIEMANN  
Konrad SCHRÖGENDORFER  
Rita THIELE  
Rita CZAPKA  
(Bibliothek, Archiv)

Andrea SCHÜTTE-VOJACEK  
(Referentin der Dramaturgie/Presse)

Gäste: Thomas POTZGER  
Ursula VOSS  
Vera WILDGRUBER  
Ulrike ZEMME

Sekretariat: Claudia FRESSNER

**Künstlerisches Betriebsbüro:** Johanna BREUER  
Monika EHMANN  
Elisabeth VONDRAK

**Administratives Betriebsbüro:** Silvia STANTEJSKY (Leiterin)  
Elisabeth EISENWORT (Kasse)  
Marina SCHWAB-MÜNICH

**Technisches Betriebsbüro:** Friedrich ROSSIPPAUL  
(Technische Leitung)  
Hans Günther VOGL (stellvertretende  
Leitung/Administration)  
Johann LASCSAK (Beleuchtungs-  
inspektor Burgtheater)  
Heinz FILAR (Bühneninspektor Burgtheater)  
Andreas BÜCHELE (Tontechnik)  
Johann BUGNAR (Leiter des Tech-  
nischen Betriebsbüros Akademietheater)  
Heinz-Peter WATZEK (Beleuchtungs-  
inspektor Akademietheater)  
Kurt HRUBESCH  
(Technischer Assistent)  
Ernst MEISSL (Technischer Assistent)  
Ferdinand MIKSCHA (Technischer Assistent)  
Peter NEMENZ (Akustik-Assistent)



**Sekretariat:** Regina GAIDA  
Martina FRANSCHITZ  
Dorothea FROSSARD

### **Regisseure**

Gabriel BARYLLI, Felix BENESCH, Achim BENNING, Ruth BERGHAUS, Andrea BRETH, Wolfgang ENGEL, Jürgen FLIMM, Achim FREYER, Dieter GIESING, Florentin GROLL, Leander HAUSSMANN, André HELLER, Hans HOLLMANN, Guy JOOSTEN, Manfred KARGE, Alexander LANG, Cesare LIEVI, Wilfried MINKS, Franz MORAK, Hans NEUENFELS, Claus PEYMANN, Urs SCHAUB, Alexander SEER, George TABORI, Peter WITTENBERG, Peter ZADEK

### **Bühnen- und Kostümbildner**

Maria Elena AMOS, Raimund BAUER, Barbara BAUM, Moidele BICKEL, Dirk von BODISCO, Heidi BRAMBACH, Eva DESSECKER, Marietta EGGMANN, Anna EIERMANN, Achim FREYER, Johannes GRÜTZKE, Xenia HAUSNER, Karl-Ernst HERRMANN, Joachim HERZOG, Tobias HOHEISEL, Gisbert JÄKEL, Jorge JARA, Herbert KAPPLMÜLLER, Marce KELLER, Dieter KLASS, Bernhard KLEBER, Margit KOPPENDORFER, Matthias KRALJ, Karl LAGERFELD, Peter LAHER, Paul LERCHBAUMER, Heidi MELINC, Wilfried MINKS, Erika NAVAS, Peter PABST, Ina PEICHL, Luigi PEREGO, Christoph RASCHE, Bertrarr REITER, Thilo REUTHER, Annette SCHAAD, Hans Dieter SCHAAL, Alice-Maria SCHLESINGER, Susanne SCHMÖGNER, Anette SCHRÖDER, Karin SEYDTLE, Marie-Luise STRANDT, Egon STRASSER, Andreas SZALLA, Reinhard VON DER THANNEN, Heinrich TRÖGER, Erich WONDER, Adrienne ZEIDLER

**Schauspielmusik:** BACHER & CROYS, Roland BATIK, Luciano BERIO, Peter FISCHER, Daniel FUETER, Anton GISLER, Heiner GOEBBELS, Erhard GROSSKOPF, Peter KAIZAR, Otmar KLEIN, Hansgeorg KOCH, Hans Peter KUHN, Alfons NOWACKI, Peer RABEN, Stefan SCHISKE, Kurt SCHWERTSIK, Ronald STECKEL, Janusz STOKLOSA, Friedrich VINCENZ, Georg WAGNER, Stanley WALDEN

**Regieassistenten:** Felix BENESCH, Karin HENKEL, Jenny KENEZY, Roman KUMMER, Stephanie MOHR, Verena RAUHOFER, Georg SOULEK

**Bühnenbild- und Kostümassistenten:** Dirk BECKER, Hildegard HAMMERSCHMID-CZERMAK, Janina MENDROCH, Melanie SCHEEL, Petra WEIKERT

**Choreographische Mitarbeit:** Nino ALBONESE, Klaus FIGGE, Lajos KOVACS, Hans KRESNIK, Charles LANG, Blanka MODRA, Dietmar SEYFFERT

**Stimmbildung:** Sabine HAUPT

**Schauspielerinnen**

(einschließlich Gäste)

Ksch. Trude ACKERMANN, Eva-Maria ADMIRAL, Therese AFFOLTER, Elisabeth AUGUSTIN, Manja BEHRENS, Ulrike BEIMPOLD, Anne BENNENT, Maria BILL, Krista BIRKNER, Lore BRUNNER, Gabriele BUCH, Ingrid BURKHARD, Andrea CLAUSEN, Kirsten DENE, Ksch. Annemarie DÜRINGER, Ulli FESSL, Michou FRIESZ, Regina FRITSCH, Brigitta FURGLER, Helma GAUTIER, Annette GLEICHMANN, Maria HAPPEL, Eva HERZIG, Ksch. Judith HOLZMEISTER, Marianne HOPPE, Ursula HÖPFNER, Maresa HÖRBIGER, Ksch. Gertraud JESSERER, Andrea JONASSON, Anna KARGER, Cornelia KEMPERS, Caroline KOCZAN, Ksch. Inge KONRADI, Nicolin KUNZ, Lotte LEDL, Ursula LINGEN, Cornelia LIPPERT, Susanne LOTHAR, Else LUDWIG, Ksch. Sylvia LUKAN, Susanna MARCHAND, Eva MATTES, Blanka MODRA, Ksch. Prof. Susi NICOLETTI, Sabine ORLEANS, Ksch. Elisabeth ORTH, Josefin PLATT, Ksch. Erika PLUHAR, Elisabeth RATH, Bettina REDLICH, Ilse RITTER, Felicitas RUHM, Hilke RUTHNER, Julia von SELL, Dunja SOWINETZ, Ksch. Kitty SPEISER, Ksch. Sonja SUTTER, Elisabeth TRISSENAAR, Cornelia TUMNITZ, Silvia VAS, Ksch. Paula WESSELY, Julia WIENINGER, Angela WINKLER, Ksch. Gusti WOLF, Bibiana ZELLER

**Elevinnen und Tänzerinnen**

Elisabeth BINDER, Giorgia CAVINI, Andrea ERDESZ, Rita Maria LÖNNER, Berenice PAHL, Doris STRASSER, Bettina WAGNER, Irmgard WAGNER

**Schauspieler**

(einschließlich Gäste)

Peter APPIANO, Christian AUMANN, Sven-Erik BECHTOLF, Ksch. Achim BENNING, Bernd BIRKHAHN, Ksch. Joachim BISSMEIER, Lutz BLOCHBERGER, Marcus BLUHM, Jwe BOHM, Otto BOLESCH, Jaromir BOREK, Martin BRAMBACH, Ksch. Klaus Maria BRANDAUER, Ksch. Rudolf BUCZOLICH, Traugott BUHRE, Haymon Maria BUTTINGER, Robert CASTELLITZ, Franz CSENCISITS, Detlev ECKSTEIN, Hartmut EHLER, Wolfgang EIBL, Günter EINHRODT, Gerhard ERNST, Karl FISCHER, Peter FITZ, Heinz FRÖLICH, Christoph GAREISZEN, Ksch. Wolfgang GASSER, Florentin GROLL, Ksch. Karlheinz HACKL, Ksch. Fritz HAKL, Ralf HARSTER, Urs HEFTI, Ksch. Michael HELTAU, Markus HERING, Heinrich HERKI, David HIRSCH, Michael HIRSCH, Karl HOESS, Frank HOFFMANN, Ulrich HOFFMANN, Thomas HOLTZMANN, Rainer HOMANN, Prof. Klaus HÖRING, Kurt HRADEK, Ingo HÜLSMANN, Boris JACOBY, Pavel JANICEK, Roman KAMINSKI, Stephan KAMPWIRTH, Ignaz KIRCHNER, Hans Dieter KNEBEL, Franz Josef KOEPP, Lajos KOVACS, Michael KREINER, Johannes KRISCH, Herbert KUCERA, Pavel LANDOVSKY, Tobias LANGHOFF, Dieter LASER, Florian LIEWEHR, Rolf LUDWIG, Paulus MANKER, Peter MATIC, Klaus MEININGER, Kurt MEISEL, Rudolf MELICHAR, Karl MENRAD, Robert MEYER, Mircea MIHALACHE, Bernhard MINETTI, Karl MITTNER, Franz MORAK, Ulrich MÜHE, Ksch. Prof. Fritz MULIAR, Ingolf MÜLLER, Gerhard NAUJOKS, Dirk NOCKER, Johann Adam OEST, Rudolf PACZAK, Ksch. Romuald PEKNY, Hanno PÖSCHL, Jierk Dieter PRAWDZIK, Herbert PROPST, Peter RADTKE, Hans Michael REHBERG, Ulrich REINTHALLER, Alexander ROSSI, Branko SAMAROVSKI, Hermann SCHEIDLEDER, Hermann SCHMID, Kurt SCHOSSMANN, Peter SCHRATT, Heinz SCHUBERT, Martin SCHWAB, Edgar SELGE, Hans SIFFERT, Axel SPRENGER, Ernst STANKOVSKI, Edd STAVJANIK, Oliver STERN, Uwe STERN, Thomas STROUX, Thomas THIEME, Bruno THOST, Gert VOSS, Ulrich TUKUR, Christian WEINBERGER, Stefan WIELAND, Dieter WITTING, Peter WOLFSBERGER, August ZIRNER, Heinz ZUBER

**Eleven**

Peter DAVID, Peter DUTZ, Konrad HALLER, Robert HOLLMANN, Thomas KOOB, Klaus MEILE, Andreas MIKL, Sascha RUBANIAK, Sven SORRING, Roger STUDER

}

**Inspizienten:** Rosy FELS, Claudio HILLER, Herbert HOFFMANN, Sonja KUBESCH, Ewald POKORNY, Rudolf RAINHARDT, Robert STERBIK, Manfred TSCHERNE

**Souffleusen:** Monika BRUSENBAUCH, Sybille FUCHS, Erika HOLZINGER, Berggard KNOLL, Andrea Marie PURKHAUSER, Evelin STINGL

**Leiter der Komparserie:** Wolfgang JANICH

**Theaterarzt:** Med.-Rat Dr. Gertha PRIESCHING

**Betriebsrat**

für das

künstlerische Personal: Dagmar HÖLZL (Vorsitzende), Kurt SCHOSSMANN und Gerhard ERNST (Stellvertreter), Detlev ECKSTEIN (Schriftführer), Inge KONRADI (Kassier), Sonja SUTTER (Betriebsrat)

für das

technische Personal: Ernst KÖRMER (Vorsitzender), Alfred RIEGEF (Stellvertreter und Schriftführer), Karl WEESE und Michael JAREC (Stellvertreter), Reinhard PILLEF (Kassier), Alfred KOLL, Ludwig KOLB, Jose PINTER; Johann GRÖSSING (Betriebsräte)

## WIENER STAATSOPER

## WIENER VOLKSOPER

Saison 1993/94 (Stand 1. November 1993)

Direktor: Ioan HOLENDER

Ulf SCHIRMER  
(Musikalischer Konsulent)Rudolf BERGER  
(Chefdisponent)  
Reg.-Rat Prof. Hubert DEUTSCH  
(Stellvertretender Direktor)  
Sabine HÖDL  
(Persönliche Referentin  
des Direktors)  
Mag. Michael FRITTHUM  
Alexandra HOLZERDr. Rainer SCHUBERT  
(Chefdisponent)  
Prof. Dr. Robert HERZL  
(Stellvertretender Direktor)

Andrea OTTERMAYER

**Direktionsbüro**Traude KLÖCKL  
Gertrude AUNER

Magdalena EMESZ

**Regiekanzlei**Peter Ulrich BENDER  
Michelle-Hélène KRENNSusanne SCHEIBENGRAF  
Karin PRÖGLHÖF**Szenische Leitung**

Diana KIENAST

Prof. Dr. Robert HERZL

**Chefdramaturg**

Prof. Dr. Richard BLETSCHACHER

**Öffentlichkeitsbeziehungen**Mag. Christoph WAGNER-TRENKWITZ  
Ursula BRANDWEINER**Matineen**Prof. Dr. Marcel PRAWY  
Dr. Walter HERRMANN**Administrative Leitung**Peter HECHT  
(Leitung)  
Stefan KARALL  
Helga DINKEL  
Brigitte RÖSSNER  
Christine TREMMELWaltraud MAYR  
(Leitung)

Mag. Gabriela PROCHAZKA

**Technische Leitung**Ing. Robert STANGL  
(Leiter)  
Ing. Reinhard SEIFERT  
(Stellvertr. Leiter)  
Ing. Peter PETSCHNIG  
(Beleuchtungschef)Ing. Klaus LUKESCH  
(Leiter)  
Helmut SÜSS  
(Stellvertr. Leiter und  
Bühneninspektion)  
Herbert WIESER  
(Beleuchtungsinspektion)

**WIENER STAATSOPER****WIENER VOLKSOPER**

Andreas SCHORN  
(Beleuchtungsinspektor)

Ing. Wolfgang FRITZ  
(Akustik)

Ing. Peter KOZAK  
Ing. Herbert MOSER  
(techn. Assistenten)

Richard SCHMIDINGER  
(techn. Zeichner und  
Inventarführer)

Elisabeth FRITSCH  
(Sekretariat)

Herberth KRAMMER  
Georg GELBMANN  
(Administration)

Franz NOWAK  
(Akustik)

Ing. Gustav MACEK  
Reinhold MÜHLBAUER  
Manuela FRÜHWALD  
(Sekretariat)

Alfred STANZL  
Otto BAIDINGER

**Direktionshelfer**

Herbert PACHER  
Erwin GERSTBAUER  
Peter WALZL

Manfred SCHMID  
Gerhard FEIWICKEL  
Alfred GRASL

**Datenverarbeitung**

Ercüment AYTAÇ

**Dirigenten**

Claudio ABBADO, Antonello ALLEMANDI, Conrad ARTMÜLLER, Christian BADEA, Franz BAUER-THEUSSL, Randall BEHR, Dietfried BERNET, Rudolf BIBL, Bruno CAMPANELLA, Colin DAVIS, Jacques DELACOTE, Christoph von DOHNÁNYI, Plácido DOMINGO, Alfred ESCHWÉ, Vladimir FEDOSEYEV, Adam FISCHER, Tilo FUCHS, Anton GUADAGNO, Leopold HAGER, Michael HALÁSZ, Heinrich HOLLREISER, Isaac KARABTCHEVSKY, Carlos KLEIBER, Jan LATHAM-KÖNIG, Konrad LEITNER, Fabio LUISI, Jun MÄRKL, Ernst MÄRZENDORFER, Manfred MAYRHOFER, Zubin MEHTA, Riccardo MUTI, John NESCHLING, Daniel OREN, Antonio PAPPANO, Ola RUDNER, Donald RUNNICLES, Ulf SCHIRMER, Peter SCHNEIDER, Michael SCHÖNWANDT, Horst STEIN, Vjekoslav SUTEJ, Uwe THEIMER, Michael TOMASCHKEK, James TUGGLE, Marcello VIOTTI, Erich WÄCHTER, Simone YOUNG

**Solistinnen**

Lucia ALIBERTI, Carol ALSTON, Graciela ARAYA, Monica BACELLI, Agnes BAL TSA, Gloria BANDITELLI, Marta BANFALVI, Juliane BANSE, Hildegard BEHRENS, Gabriela BENACKOVA-CAP, Cathy BERNS-RUND, Rebecca BLANKENSHIP, Angela Maria BLASI, Barbara BONNEY, Olga BORODINA, Nelly BOSCHKOWA, Elizabeth CARTER, Giovanna CASOLLA, Eliane COELHO, Michèle CRIDER, Natalie DESSAY, Daniela DESSI, Giusy DEVINU, Luana DE VOL, Ruxandra DONOSE, Martina DORAK, Silvana DUSSMANN, Jane EAGLEN, Valeria ESPOSITO, Maria EWING, Morenike FADAYOMI, Julia FAULKNER, Renee FLEMING, Gabriele FONTANA, Barbara FRITTOLI, Axelle GALL, Sonia GANASSI, Cecilia GASDIA, Miriam GAUCI, Jutta GEISTER, Sona GHAZARIAN, Angela GHEORGHIU, Anna GONDA, Gerti GORDON, Edita GRUBEROVA, Nancy GUSTAFSON, Adele HAAS, Cornelia HELFRICHT, Margareta HINTERMEIER, Melanie HOLLIDAY, Renate HOLM, Sylvia HOLZMAYER, Mirjana IROSCHEK, Soile ISOKOSKI, Gertrude JAHN, Carolyn JAMES, Gwyneth JONES, Gabriella JUSTER, Raina KABAIVANSKA, Elisabeth KALES, Galina KALININA, Else

## WIENER STAATSOPER

## WIENER VOLKSOPER

KALISTA, Brigitta KARWAUTZ, Vesselina KASAROVA, Barbara KILDUFF, Hedda KINDLER, Yelda KODALLI, Dagmar KOLLER, Dawn KOTOSKI, Izabela LABUDA, Lotte LEITNER, Edith LIENBACHER, Margarita LILOWA, Marjana LIPOVSEK, Felicity LOTT, Guggi LÖWINGER, Catherine MALFITANO, Alessandra MARK, Sigrid MARTIKKE, Eva MARTON, Karita MATTILA, Lucia MAZZARIA, Marie MCLAUGHLIN, Waltraud MEIER, Caroline MERZ, Aprile MILLO, Olivera MILJAKOVIC, Edda MOSER, Elizabeth NORBERG-SCHULZ, Luba ORGONASOVA, Gertrud OTTENTHAL, Anne Sophie von OTTER, Helga PAPOUSCHEK, Adrienne PIECZONKA, Renate PITSCHEIDER, Carla POHL, Fritzi PRAGER, Uta PRIEW, Ashley PUTNAM, Susan QUITTMEYER, Ildiko RAIMONDI, Jadwiga RAPPE, Nina RAUTIO, Elisabeth REICHTART, Andrea ROST, Milena RUDIFERIA, Maria RUSSO, Gloria SCALCHI, Gabriele SCHNAUT, Anja SILJA, Gabriele SIMA, Elisabeth SLAVKOVA, Ulrike SONNTAG, Birgid STEINBERGER, Ulrike STEINSKY, Julia STEMBERGER, Cheryl STUDER, Ruth Ann SWENSON, Ilonka SZEP, Nina TERENTJEW, Stefania TOCZYSKA, Anna TOMOWA-SINTOW, Valentina VALENTE, Marjorie VANCE, Julia VARADY, Rosa VENTO, Waltraud WINSAUER, Gusti WOLF, Dolora ZAJICK, Mara ZAMPIERI, Elena ZAREMBA, Ruth ZIESAK

**Solisten**

Theo ADAM, Alexandru AGACHE, Alois AICHHORN, Ildebrando D'ARCANGELO, Erich AUER, Wolfgang BANKL, Paolo BARBACINI, Walter BERRY, Rockwell BLAKE, Hans-Peter BLOCHWITZ, Christian BOESCH, Alfred BÖHM, Peter BRANOFF, Wolfgang BRENDEL, John BROECHELER, Ruben BROITMAN, Richard BRUNNER, Renato BRUSON, Gregor CABAN, Luca CANONICI, Piero CAPPUCCILLI, José CARRERAS, Jean-Luc CHAIGNAUD, Salvatore CHAMPAGNE, Yu CHEN, Vladimir CHERNOV, Carlo COLOMBARA, Paolo CONI, Alberto CUPIDO, Adolf DALLAPOZZA, John DICKIE, Placido DOMINGO, Karl DÖNCH, Peter DVORSKY, Poul ELMING, Simon ESTES, Serge FALCK, Walter FINK, Josef FORSTNER, Ferruccio FURLANETTO, Wilfried GAHMLICH, Lucio GALLO, Wolfgang GASSER, István GÁTI, Nicolai GHIAUROV, Giuseppe GIACOMINI, Rodney GILFRY, Paul GIMENEZ, Marcello GIOR-DANI, Renato GIROLAMI, Wolfgang GLASHOF, Otoniel GONZAGA, Franz GRUNDHEBER, Carl GÜNTHER, Karl-Heinz HACKL, Robert HALE, Thomas HAMPSON, Heinz HELLBERG, Hans HELM, Michael HELTAU, Ben HEPPNER, Oskar HILLEBRANDT, Frank HOFFMANN, Heinz HOLECEK, Sebastian HOLECEK, Hans HOLT, Josef HOPFERWIESER, Gottfried HORNIK, John HURST, Dmitri HVOROSTOVSKY, Keith IKAIA-PURDY, Emil IVANOV, Peter JELOSITS, Walter JENEWEIN, Siegfried JERUSALEM, Franz JIRSA, Kristjan JOHANNSSON, David Cale JOHNSON, Frederic KALT, Kaludi KALUDOW, Alfred KAINZ, Franz-Josef KAPELLMANN, Franz KASEMANN, Rudolf KATZBÖCK, Waldemar KMENTT, Benedikt KOBEL, Ossy KOLMANN, Peter KÖVES, Jochen KOWALSKI, Hans KRAEMMER, Alfredo KRAUS, David KUEBLER, Josef KUNDLAK, Giorgio LAMBERTI, Sergej LARIN, Eduard LEHMANN, Sergej LEIFERKUS, Luis LIMA, Herbert LIPPERT, Josef LUF-TENSTEINER, Richard MARGISON, William MATTEUZZI, Rudolf MAZZOLA, Karl MERKATZ, Robert MEYER, Sherrill MILNES, Peter MINICH, Kurt MOLL, Janusz MONARCHA, James MORRIS, Thomas MOSER, Fritz MULIAR, Sandor NEMETH, Jewgenij NESTERENKO, Dariusz NIEMIROWICZ, Gleb NIKOLSKY, Leo NUCCI, Frank ODJIDJA, Klaus OFCZAREK, Helmut OFNER, Dennis O'NEILL, Norbert ORTH, Claudio OTELLI, Michael PABST, Rolando PANERAI, Luciano PAVAROTTI, Herwig PECORARO, Monte PEDERSON, Michele PERTUSI, Bruno POLA, Juan PONS, Hermann PREY, Eugen PROCTER, Ruggero RAIMONDI, Samuel RAMEY, Jukka RASILAINEN, Jens RATHKE, Sebastian REINTHALLER, Alberto RINALDI, Michael ROIDER, Kurt RUZICKA, Kurt RYDL, Jaakko RYHÄNEN, Matti SALMINEN, Roberto SCANDIUZZI, Michael SCHADE, Wolfgang SCHELLENBERG, Wolfgang SCHMIDT, Uwe SCHÖNBECK, Kurt SCHREIBMAYER, Roland SCHUBERT, Robert SCHUNK, Peter SEIFFERT, Neil SHICOFF, William SHIMELL, Jorma SILVASTI, Goran SIMIC, Boje SKOVHUS, Wicus SLABBERT, Alfred ŠRAMEK, Jaroslav ŠTAJNC, Ernst-Dieter SUTTHEIMER, Vitalij TARASCENKO, Bryn TERFEL, Mark THOMSEN, Georg TICHY, Alan TITUS, Eduard TUMAGIAN, Ramon VARGAS, Lawrence VINCENT, Franz WAECHTER, Rudolf WASSERLOF, Peter WEBER, Bernd WEIKL, Anton WENDLER, Helmut WILDHABER, Peter WIMBERGER, Gösta WINBERGH, Heinz ZEDNIK

## WIENER STAATSOPER

## WIENER VOLKSOPER

**Musikalische Studienleitung**

Dr. Ronald SCHNEIDER (Leiter)	Uwe THEIMER
Conrad ARTMÜLLER	Klaus BUSCH
Gerhard SCHLÜSSLMAYR (Stellv. Studienleiter)	(Stellv. Studienleiter)

**Solokorrepetoren**

David ARONSON	Margarita ARBESMEIER
Frank FANNING	Georg FREBOLD
Hans FUCHSBERGER	Brigitte SCHÜLLER
Paul HARRIS	Klara TORBOV
Kirstin OKERLUND	
James PEARSON	
James VAUGHAN	

**Musik-Archiv**

Peter POLTUN (Leiter)	Karl KOGLER (Leiter)
Johanna STARK	Margo REINWEIN
Karl TAUTSCHER	
Josef WEIGL	

**Regieassistenten**

Thomas NOVOHRADSKY	Carl GÜNTHER
Leonard C. PRINSLOO	Helga SCHLUSCHE
Kornelia REPSCHLÄGER	Karin SCHYNOL
Andrea SCHWARZ	Volker WAHL
Detlef SÖLTER	
Karin VOYKOWITSCH	
Dr. Angela ZABRSA	

**Inspizienten**

Adolf KOLLER (Chefinspizient)	Mag. Elisabeth SCHUBERT (Oberinspizient)
Herbert DREXLER (Oberinspizient)	Franziska BLAUENSTEINER
Gabriel HEVESY	Michael WEBER
Helmut SOMMER	Walter ZBERG
Johann VABIC	
Thomas SCHULZ	

**Souffleure**

Istvan CSERJAN	Julika BACHMANN
Michael SUPPAN	Hans GABRIEL
Winfried STELZMÜLLER	Mario KAISER
Walter ZESSAR	

**Komparserieleitung**

Janos MOLNÁR	Alexander KOFRANEK
Michaela PRIVITZER	

## WIENER STAATSOPER

## WIENER VOLKSOPER

**Sprachbetreuer**

(italienisch)

Livio BONINSEGNA

**Ärzte**

Dr. Inez BALDIA

Dr. Ulrike PREIML

**Betriebsräte****für das künstlerisch darstellende Personal**

Gottfried KRENSTETTER (Vorsitzender)	Wilhelm HOUZVICKA (Vorsitzender)
Fritz PESCHKE (1. Stellvertreter)	Sigrid MARTIKKE (Stellvertreter)
Peter HECHT (2. Stellvertreter und Kassier)	Walter EDER Hans GABRIEL
Thomas NOVOHRADSKY (Schriftführer)	Ing. Gustav MACEK (Schriftführer)
Hans HELM	Günther ZEHETMAIER
Michael PINNISCH	
Wolfgang SCHEIDER	
Heinz ZEDNIK	

**für das künstlerisch nicht darstellende Personal**

Gottfried MARTIN (Vorsitzender)	Udo ZWÖLFER (Vorsitzender)
Roland ALTMANN (Stellvertreter)	Michael Clifford WOLF (Stellvertreter)
Dipl.-Ing. Dr. Dieter FLURY (Kassier)	Wolfgang LANDERL (Kassier)
Raimund LISSY (Schriftführer)	Gabriela MOSSYRSCH (Schriftführer)
Martin GABRIEL	

**für das technische Personal**

Leopold SCHWARZL (Vorsitzender)	Richard SCHLIEBEN (Vorsitzender)
Walter GRÖTZ (Stellvertreter)	Gerhard FEIWICKEL (Stellvertreter)
Peter LIBISCH (Stellvertreter)	Johanna SOLT (Stellvertreter)
Willibald NEUZIL (Kassier)	Adam SCHMID (Kassier)
Herbert ZEHETNER (Schriftführer)	Gerhard WALDL Johann KOMINEK
Willibald FRÖMMEL	Johann BARTOSKA
Gabriela FRANCAN	
Ernst PREICZER	
Friedrich WISTERNIGG	



# WIENER STAATSOPER

## Orchesterinspektion

Gerhard MITZKA  
Martin FÜRST

Ferdinand BARYLI  
Gerhard PLASCHKA

## Bühnenmusik

Ralf HOSSFELD  
(1. Bühnenmusikdirigent)  
Maksimilijan CENCIC  
(2. Bühnenmusikdirigent und  
Korrepetitor)

Uwe THEIMER  
(Leiter)  
Thomas EITLER  
(Stellv. Leiter)

# WIENER STAATSOPER

## Staatsopernorchester

### *Konzertmeister*

Rainer KÜCHL, Erich BINDER, Werner HINK, Rainer HONECK

### *1. Violine*

Anton STRAKA, Eckhard SEIFERT, Hubert KROISAMER, Josef HELL, Georg BEDRY, Helmuth PUFFLER, Herbert FRÜHAUF, Peter GÖTZEL, Paul GUGGENBERGER, Gerhard LIBENSKY, Herbert LINKE, Manfred KUHN, Günter SEIFERT, Wolfgang BRAND, Dr. Clemens HELLSBERG, Bernhard BIBERAUER, Erich SCHAGERL, Sebastian HEESCH, Milan SETENA, Martin KUBIK, Martin ZALODEK

### *2. Violine*

Peter WÄCHTER, Raimund LISSY, Christian FROHN, Gerald SCHUBERT, René STAAR, Hans WEIHS, Josef KONDOR, Ortwin OTTMAIER, Edwin WERNER, Heinz HANKE, Alfons EGGER, Gerhard DAVID, Helmut ZEHETNER, George FRITTHUM, Alexander STEINBERGER, Dr. Johannes WILDNER, Tibor KOVÁČ, Harald KRUM-PÖCK, Michael KOSTKA, Charles Benedict LEA

### *Solobratsche*

Josef STAAR, Heinrich KOLL, Helmut WEISS

### *Bratsche*

Klaus PEISTEINER, Peter PECHA, Peter OCHSENHOFER, Walter BLOVSKY, Erhard LITSCHAUER, Günther SZKOKAN, Gottfried MARTIN, Erich KAUFMANN, Edward KUDLAK, Mario KARWAN, Libor DOSTAL, Wolf-Dieter RATH, Martin LEMBERG, Gregory ROGERS

### *Solocello*

Robert SCHEIWEIN, Wolfgang HERZER, Franz BARTOLOMEY

### *Violoncello*

Dietfried GÜRTLER, Friedrich DOLEZAL, Reinhard REPP, Werner RESEL, Reinhold SIEGL, Gerhard KAUFMANN, Jörgen FOG, Gerhard IBERER, Csaba BORNEMISZA, Raphael FLIEDER, Robert NAGY

### *Solobaß*

Herbert MANHART, Alois POSCH, Herbert MAYR

*Kontrabaß*

Martin UNGER, Wolfgang GÜRTLER, Horst MÜNSTER, Wolfram GÖRNER, Reinhard DÜRRER, Gerhard FORMANEK, Milan SAGAT, Rudolf DEGEN, Richard HEINTZINGER, Alexander MATSCHINEGG

*Harfe*

Harald KAUTZKY, Anna LELKES, Adelheid BLOVSKY-MILLER

*Flöte*

Wolfgang SCHULZ, Meinhart NIEDERMAYR, Dr. Dieter FLURY, Rudolf NEKVASIL, Günter FEDERSEL, Günter VOGLMAYR

*Oboe*

Gerhard TURETSCHKEK, Gottfried BOISITS, Martin GABRIEL, Günter LORENZ, Walter LEHMAYER, Alexander ÖHLBERGER

*Klarinette*

Peter SCHMIDL, Horst HAJEK, Ernst OTTENSAMER, Alfred PRINZ, Johann HINDLER, Norbert TÄUBL

*Fagott*

Michael WERBA, Stepan TURNOVSKY, Harald MÜLLER, Dietmar ZEMAN, Friedrich FALTL, Reinhard ÖHLBERGER

*Horn*

Wolfgang TOMBÖCK, Günter HÖGNER, Ronald JANEZIC, Willibald JANEZIC, Franz SÖLLNER, Michael VLADAR, Friedrich PFEIFFER, Michael STRANSKY, Volker ALTMANN, Roland HORVATH

*Trompete*

Josef POMBERGER, Hans GANSCH, Hans-Peter SCHUH, Adolf HOLLER, Walter SINGER, Reinhold AMBROS

*Posaune*

Rudolf JOSEL, Gabriel MADAS, Wolfgang SINGER, William McELHENEY, Karl JEITLER, Johann STRÖCKER

*Tuba*

Josef HUMMEL, Ronald PISARKIEWICZ

*Pauke*

Roland ALTMANN, Bruno HARTL, Kurt PRIHODA

*Schlagwerk*

Horst BERGER, Wolfgang SCHUSTER, Franz ZAMAZAL, Rudolf SCHMIDINGER

## WIENER VOLKSOPER

### **Volksopernorchester**

*Konzertmeister*

Ola RUDNER, Udo ZWÖLFER, Bettina GRADINGER

*1. Violine*

Prof. Adelheid DÖLLERER, Prof. Joan REISS, Wolfgang LANDERL, Hildegard VOGEL, Werner HUBER, Hedda GÜRTLER, Josef PADAR, Winfried KARLINGER, Elena KUSCHNIR, Elena MEZERA, Karin KIEFER, Michael SCHIERHUBER, Jocelyne RAINER, Thomas GRÖGER

*2. Violine*

Engin YAFET, Johann THEISSING, Regine KOCH, Viola MORIKAWA, Heribert STARK, Gertrude KAUFMANN, Eva SZARY, Dr. Günter SCHÖNIG, Lin-Kuan HU, Kuniko SCHENNER, Gerhard PLASCHKA, Ursula GREIF, Ursula RAPPL

*Solobratsche*

Friedrich BAUER, Wolfgang JELINEK

*Bratsche*

Franz BAYER, Peter SAGAISCHEK, Lynn PASCHER, Sijka GRÖTZER, Roman TRIMMEL, Farshid GIRAKHOU, Kurt HINTERMAYR

*Solocello*

Prof. Georg FRISCHENSCHLAGER, Ricardo BRU

*Violoncello*

Andreas KOCSIS, Christophé PANTILLON, Klara BINDER, Sibylle HONECK, Julian KALMAR

*Solobaß*

Franz BAUER, Mag. Gerhard MUTHSPIEL

*Kontrabaß*

Dietmar MILDNER, Michael WOLF, Mario SCHOTT, Sandor ERÖS

*Harfe*

Mariagrazia PISTAN, Gabriela MOSSYRSCH

*Flöte*

Rudolf GINDLHUMER, Hans Georg SCHMEISER, Prof. Leopold BRANDSTETTER, Dr. Waltraud ZAUNER

*Oboe*

Helmut MEZERA, Claudia KEFER, Josef BEDNARIK, Marthé PONGRACZ

*Klarinette*

Erwin MONSCHEIN, Helmut HÖDL, Michael LAUF, Richard UNGER

*Fagott*

Peter MARSCHAT, Michael ZOTTL, Bernhard GABRIEL, Maximilian FEYERTAG

*Horn*

Werner SCHENNER, Mag. Martin BRAMBÖCK, Erich SAUFNAUER, Mag. Gregor WIDHOLM, Franz GRUBER, Karl HOFER, Alfred HANSEL, Gerhard KULMER

*Trompete*

Günter TINSOBIN, Franz BERGER, Gottfried GINDLHUMER, Josef VEJVODA

*Posaune*

Mag. Siegfried ANDRASCHEK, Peter GALLAUN, Josef BREZNA, Prof. Johann TSCHEDENMIG, Mag. Heinrich WENTH

*Tuba*

Eduard SCHERZER

*Schlagwerk*

Hans RADBAUER, Josef PIGISCH, Prof. Johann HENGST, Alexander ROT, Mag. Johann SPITZER, Wolfgang REITHOFER

## WIENER STAATSOPER

## WIENER VOLKSOPER

**Chordirektion**

Peter BURIAN (Chordirektor)	Michael TOMASCHEK (Chordirektor)
Dietrich GERPHEIDE (Stellv. Chordirektor)	Thomas EITLER (Stellv. Chordirektor)

**Chor-Korrepetitor**

Kazuko YUASA	Klara TORBOV
--------------	--------------

**Choransager**

Dr. Ingeborg PIFFL Gerhard PANZENBÖCK	Susanne PACHER Erich WIGGER
--	--------------------------------

**Chorarchiv**

Maria BIERBAUMER Wolfgang PESCHEL	Gudrun WORM-ZETNER Udo DOBLICH
--------------------------------------	-----------------------------------

**Zusatzchor-Ansager**

Hermine SAIDULA Jörg SCHNEIDER	Manfred SCHIMPL Erich WIGGER
-----------------------------------	---------------------------------

## WIENER STAATSOPER

**Staatsopernchor****Damen***1. Sopran*

Inge BALAČ, Maria BIERBAUMER, Amy Linda DREYER, Gretchen EDER, Dorothea FEUZ, Renate HASLER, Erika HATHÁZI, Renate HECHT, Ursula KOLANY, Deborah KOLL-PETTY, Gertrude LEMBERG, Bonita Lou MALY, Sylvia PANZENBÖCK, Maria SCHREITL, Ingrid SIEGHART, Maria WÜHL

*2. Sopran*

Hilde AVALLONE, Mag. Anna Maria BIRNBAUER, Felizitas EQUILUZ, Susanne FIEDLER, Martha HEIGL, Dr. Ingeborg PIFFL, Gerlinde REIJSOO, Olga RIEDL, Helga SCHERHAUFER, Hermenegildis SCHERLICH, Eva TSCHERNE

*1. Alt*

Kirsten ANDERSEN, Ulrike ERFURT, Senta FISCHER, Erika GNAUER, Elisabeth KUDRNA-SCHREI, Theodora LIONTAS, Dr. Dagmar RESCH, Hermine SAIDULA, Marianne SATTMANN, Edith STEININGER, Hedwig WITTE, Elisa ZURMANN

*2. Alt*

Hyun-Sook BACK, Heidrun GÖTZ, Johanna GRAUPE, Edeltraud JÄKEL, Eva Maria KONDOR, Elisabeth MACH, Elisabeth PEKOVITS, Eva SCHWEIGER, Susanne STEFFAN, Ingrid THYRINGER, Daniela WAGNER

**Herren***1. Tenor*

Dieter ANTENSTEINER, Helge BRUNNER, Mag. Andreas ESDERS, Peter FRAISS, Dr. Ulrich GROSSRUBATSCHER, Wolfgang HOLZHERR, Ingo KOBLITZ, Richard LILLY, Hakki ÖZPINAR, Wolfgang SATTMANN, Franz SETZER, Zsolt TEMES, Ing. Adolf TOMASCHEK, Robert WERNER, Erich WESSNER, Wolfgang WITTE

*2. Tenor*

Franz GRUBER, Albert HAHN, Werner KAMENIK, Fritz PESCHKE, Emil PEYERL, Helmuth PILSS, Johann REINPRECHT, Franz RIEDL, Jörg SCHNEIDER, Franz TRAUNMÜLLER

*1. Baß*

Hacik BAYVERTIAN, Gerhard EDER, Wolfgang EQUILUZ, Hannes LICHTENBERGER, Karl NEBENFÜHR, Josef POGATSCHNIG, Wolfgang SCHEIDER, Friedrich SPRINGER, Peter TUFF, Franz WIMMER, Walter ZEH

*2. Baß*

Karl CASLAVSKY, Wolfgang FERSCHL, Ing. Oscar GAYER, Michael HEIGL, Christian KOLLROS, Gottfried KUDRNA, Hyok LEE, Gerhard PANZENBÖCK, Wolfgang PESCHEL, Johann REAUTSCHNIGG, Nikolaus SIMKOWSKY, Josef STANGL, Mario STELLER, Johann THYRINGER

**WIENER VOLKSOPER****Volksooperchor****Damen***1. Sopran*

Isolde BAUBINDER, Karen DOBIAS, Shelley HOGG, Waltraud HOLL, Swetla HRISTOWA, Marie Luise HÜBL, Gerlinde JELINEK, Sylvia KIESZLING, Elahe DJAVAD, Waltraud THAJER, Christine WIGGER, Gudrun WORM-ZETNER, Fuey-Ling YANG

*2. Sopran*

Barbara ADAMSKI, Renate KRULA, Elisabeth MAGYAR-HALLENSTEIN, Mag. Halina PISKORSKI, Brigitte STAJNC, Brigitte SEIDEL, Heidemarie SONNBERGER-SCHALK, Julia BUSCH

*1. Alt*

Erika BITTNER-REISINGER, Dagmar GAVRIKOV, Veronika KARLINGER, Elisabeth LOIDL, Annemarie PATAY, Mag. Johanna Maria SCHARON, Martha SIMON, Karin WIESER

*2. Alt*

Kerstin FRANZ, Susanne LAUB, Dipl.-Ing. Maja LUKAS, Verena MALCHER, Susanne PACHER, Elisabeth ZENKL, Elfriede ZIMMERMANN

**Herren***1. Tenor*

Franz AMBROS, Rudolf CZECZELITZ, Mag. Frederick GREENE, Herwig ERB, Johannes HARRER, Mladen JAKISIC, Rudolf LICHNOVSKY, Johann SCHÖFMANN, Andreas STEURER, Ernst STRAKA

*2. Tenor*

Franz ARBESMEIER, Karl ENNSBERGER, Bruno LAUB, Walter NADER, Christoph NEUMÜLLER, Karl NIEDERMÜLLER, Angelo RATHEY, Erich WIGGER

*1. Baß*

Kurt BALATSCH, Hans-Peter GOOSMANN, Karl GÜRTLER, Odo LACHMAN, Tibor LEVAY, Adam RADWANSKI, Manfred SCHIMPL

*2. Baß*

Udo DOBLICH, Walter EDER, Daniel HAIDER, Wilhelm HOUZVICKA, Christian MÜLLER, Thomas PATROVICS, Georg SCHMID, Walter SCHMÖLZ, Wolfgang TOMSITS

## WIENER STAATSOPER

### Staatsopernballett

*Leiterin des Staatsopernballetts*

Anne WOOLLIAMS

*Stellvertretender Leiter*

Jan STRIPLING

Brigitte ZEHETGRUBER (Leitung der Administration)

Heinz TOTZLER (Ballettansager)

*Probenleiterin und Choreologin*

Wendy WALKER

*Proben- und Trainingsleiter*

Carlos GACIO, Milan HATALA, Christian TICHY, Jan STRIPLING, Vladimir TSUKANOV

*Masseur*

Erich IGL

*Ballett-Korrepetoren*

Bohumir BONHARD, Bela FISCHER, Laurene McEWEN-LISOVICH, Jiri NOVAK, Igor ZAPRAVDIN

*1. Solotänzerinnen*

Katherine HEALY, Marialuise JASKA-FISCHER-KARWIN, Svetlana KUZNETSOVA, Brigitte STADLER

*Solotänzerinnen*

Christine GAUGUSCH-DJAMBAZIAN, Roswitha OVER, Jolantha SEYFRIED, Greet VINCKIER

*Corpstänzerinnen mit Soloverpflichtung*

Rosemarie STADLBACHER-KRENSTETTER

*Corpstänzerinnen*

Jacqueline ACHMEDOWA, Irene BAUER, Cosima BORRER, Karen CHRISTENSEN, Kathrin CZERNY, Beatrice DENES, Ilonja DIERL, Iva GATTIN, Ilona GSCHMEIDLER, Alexandra KONTRUS, Dagmar KRONBERGER, Irina LEBEDJEWA, Nicole LEITHNER, Gloria MAASS, Fabiana MALTAROLLI, Amelia MARKOVA, Roberta MOSCA, Alice NECSEA, Erika NOWAK, Nicole PADGETT, Kerry PARKER, Alessandra PASQUALI, Eva PETTERS, Gabriela POIHS, Eva POLACEK, Verena PRIMUS, Michaela PRIVITZER, Astrid ROTH, Sonia RUBIO, Helena SABO-ROSS, Elisabeth SCHÜLLER, Gerit SCHWENK, Sonia SETIEN, Violetta SPRINGNAGEL, Anneliese STEINER, Claudia STOCKER, Kristina STROMBERG, Katerina STYBNAROVA, Ursula SZAMEIT, Silvia TZANKOVA, Gabriele WERNER

*1. Solotänzer*

Ludwig KARL, Vladimir MALAKHOV, Tamás SOLYMOSI

*Solotänzer*

Heinz HEIDENREICH, Christian MUSIL, Christian ROVNY, Christian TICHY, Jürgen WAGNER

*Halbsolist*

Asad ASADOV

*Corpstänzer*

Nikolaus ADLER, Erik Barth, Gerhard BLASCH, Claudi BOMBARDO, Lukas GAUDERNAK, Wolfgang GRASCHER, Maurizio GIANNETTI, Wolfgang GRÖLLER, Christof GRÖSCHL, Gregor HATALA, Christian HERDEN, Franz-Peter KAROLYI, Michael KLABOUCH, Karl KRAL, Gottfried KRENSTETTER, Thomas MAYERHOFER, Boris NEBYLA, Luke NEWTON-MASON, Gabor OBEREGGER, Michael PINNISCH, Wolfgang PÖLTNER, Mehrdad SADR SALEK, David SLOBASPYCKYJ, Sylwester SPIEWAK, Marcus TESCH, Heinz TOTZLER, Rudolf WÄCHTER, Christoph WENZEL, Karl WOHLMUTH

*Gouvernante*

Karin GÖTTLING

## WIENER VOLKSOPER

### **Volksopernballett**

*Leiterin des Volksopernballetts*

Susanne KIRNBAUER

*Assistent der Ballettleitung*

Ivan JAKUS

*Einstudierung der Tanzeinlagen (Sänger, Chor)*

Lili CLEMENTE

*Ballettkoordinator*

Hermann LEHR

*Ballett-Korrepetitoren*

Ilse BARTA, Hiromi MITSUJI

*Corpstänzerinnen mit Soloverpflichtung*

Martina BIBERLE, Lili CLEMENTE, Gabriella MASEK, Martina OVER, Kornelia PELJAK, Sonja THIENEL, Suzanne McCARTY

*Corpstänzerinnen*

Klaudia BALUCH, Manuela CULKA, Lucia EDLINGER, Gabriela KISSLER, Katerina KURZOVA, Raffaella PEGANI, Marie PETTERSON, Felicitas PRIKOPA, Vesna RADIOJEVIC, Mardi ROBERTS, Monica Yvona RUSU, Anna STANEK, Daniela SZABÓ, Claudia WENK

*Solotänzer*

Harald BALUCH, István BERNATH, Elemér SZABÓ

*Corpstänzer*

Peter ANTALIK, Zoran ARANITOVIC, David BUBLIK, Ventzislav DERMENDJIEV, Zsolt T. ELEK, Kurt FÜCKENRIEDER, Danut IACOB, Percy KOFRANEK, Ernst KRISPL, Josef MERICKO, Attila NAGY, Luciano NECSEA, Christian PAZOUREK, Christian PLATZ, Konstantin STOYNOV, Peter TUHOVCAK, Istvan VARGA, Michael WEBER, Günther ZEHETMAIER

*Gouvernante*

Margarete WEBER

**GENERALSEKRETARIAT**  
**des Österreichischen Bundestheaterverbandes**

Saison 1993/94 (Stand 1. November 1993)

**Generalsekretär: Dr. Georg SPRINGER**

Sekretariat:  
Brigitte OCKERMÜLLER  
Elfriede POMP

**Leitung des sicherheits-  
technischen Dienstes:** Ing. Willibald WASHIETL

**Innere Revision:** Josef BOCHNICEK

**HAUPTABTEILUNG**  
**Zentrale Angelegenheiten**

**Generalsekretär-Stellvertreter  
und Leiter der Hauptabteilung:** Dr. Josef KIRCHBERGER

Rechtsabteilung: Mag. Michaela KOVACIC

Sekretariat:  
Andrea PHILIPP  
Beatrix POSPICHAL

Kanzlei und Versand:  
Johann KOLL  
Josef ÖSTERREICHER  
Alfred MÜHLHAUSER

Presse- und  
Öffentlichkeitsarbeit: Mag. Angelika DWORAK  
Archiv:  
Mag. Ursula GRESSENBAUER

Information: Dr. Erika ZABRSA  
Dr. Renate BONHOLD  
Hedi RUZICKA-BABLIK

Sekretariat:  
Ingrid ECKARDT

Photo:  
Alexander ZEININGER  
Reinhard WERNER  
Hannes GSELL

Graphik:  
Jacques STAUBER

EDV-Abteilung: Ing. Josef GRUBER  
Hans KOZAK  
Wolfgang STEINER  
Klaus Peter GOTTWALD



Opernball-Büro: Lotte TOBISCH-LABOTÝN  
 Führungsreferat und  
 Sekretariat Opernball:  
 Lieselotte FRITZ

\*\*\*

## HAUPTABTEILUNG I Personalangelegenheiten

**Leiter:** Mag. Othmar STOSS

**Sekretariat:**  
 Gabriele SCHILDER

Arbeitsrecht, Schulung und  
 Sonderprojekte: Mag. Wolfgang ANDERS

Künstlerisches Solopersonal  
 und szenischer Dienst: Anneliese WEIHENGRUBER  
 Felix BRACHETKA  
 Nada KOLBE  
 Doris SAUBERER

Künstlerische Gruppen  
 (Orchester, Chor, Ballett): Martha SCHÖNLEIN  
 Gabriele SCHILDER

Vertragsbedienstete, Beamte,  
 Lehrlinge und Theaterärzte: Reg.-Rat Erika SOBOTKA  
 Elisabeth ZAVADIL

Pensionen: Gerhard PESCHKE  
 Edeltraud WIMMER

Technisches Personal: Ernst DANHEL  
 Erwin SCHÖN  
 Jutta ZAUSSINGER  
 Walter KÖGLER  
 Johannes ZAPOTOCKY  
 Claudia SCHNETLER

Bühnenorchester –  
 Inspektion: Erich KITIR

Leitung des  
 betriebsärztlichen Dienstes: Obermed.-Rat Dr. Georg GLÖKLER

\*\*\*

## HAUPTABTEILUNG II

### Kaufmännische Angelegenheiten

**Leiter:** Thomas PLATZER

**Budgetabteilung:** Edeltraud JAKUBETZ

**Abteilung Kartenvertrieb:** Brigitte TIMEL

**Vorstellungsvorbereitung:** Ingeborg GAUDER  
Judith HAJNY  
Maria HRUZA  
Edith PETRECZEK  
Bernhard IDINGER  
Thomas PLATZER

**Bestellbüro:** Waltraud KELLNER  
Sabine GRUBER  
Ursula STARECEK

**Kreditkartenbüro:** Anna SAPUNAS  
Elisabeth LEBIEDZIK  
Marco BALOGH

**Kassen:** Helga RUZICKA  
Edith DAUCHER  
Rudolf PAUL  
Alfred PERNER  
Günther JAKLIN  
Kurt OBAL  
Sylvia SCHEDLBAUER  
Kurt ROTHFUSS  
Michael LECKEL  
Phädra BOJAS  
Roman HELLERSCHMID  
Edith REZEK  
Silvia GLEISZNER  
Renate BESENBÖCK  
Eva ERB  
Hildegard ELIAS

**Kassa im Volksoperngebäude:** Edith ROTTENSTEINER  
Gertrude HAIDBAUER

**Kassa im Burgtheater:** Walter GIRG  
Karl VASEK

**Tageskasse für  
Gruppenbestellungen:** Franz HILLEBRAND  
Helmut KROBOTH

**Kassenbilleure:** Ambrosius SEYFRIED  
Friedrich RAUBAL  
Rudolf PROKOPETZ  
Erich HENDLER

**Abonnementabteilung:** Klaus CSAICSICH

Abonnements und Zyklen: Ilse WOLF  
Sabine HOLUB  
Rita LÖRINCZ

\*\*\*

## **HAUPTABTEILUNG III**

### **Bau- und Gebäudeverwaltungsangelegenheiten**

**Leiter:** Hofrat Mag. Herbert ROBISCH

Sekretariat und  
zentraler Einkauf: Hannelore KEZNICKL  
Anna POTOČNIK

Kreditevidenz und Kontrolle: Helga MÜLLER

#### **Gruppe Bauangelegenheiten:**

Sprechbühnen und Arsenal: Ing. Alfred FUCHS-FUCHS  
Ing. Hans SCHARTNER  
Heinz ARINGER  
Franz MEKYNA  
Wolfgang HUSAK  
Johann PANNY

Musikbühnen und Betriebsgebäude: Dipl.-Ing. Werner ZWICKELSDORFER  
(Stv. d. Leitung)  
Walter RENNER  
Ing. Alexander HAINKA  
Johann HOFFELNER  
Roland FELLNER  
Andreas HAHN

Zentrale Hauswerkstätten: Erich ROUPEC

Zentrale Säuberungsaufsicht: Otto PAGANI  
Karl HASZONITS

#### **Gruppe Bühnen- und Betriebstechnik:** Karl GESSL

Heizung, Lüftung, Klima: Ing. Manfred HOFFELNER

Bühnen- und Betriebsanlagen  
Musiktheater  
einschließlich aller Aufzuganlagen: Karl GESSL

Bühnen- und Betriebsanlagen  
Sprechtheater: Ing. Alfred SCHMIDL  
Thomas RUDOLPH

Starkstrom  
und Bühnenlichtanlagen: Ing. Alfred SCHMIDL

**Zentraler Schwachstromdienst:** Ing. Manfred TRULEY  
Günter MARSCHALL  
Richard KOLIHA

**Gruppe Sicherheitsbelange:** Karl HUNDSAMER

Sicherheitskontrolle von  
Ausstattung und Inszenierung: Herbert MARKL

Betriebsfeuerwehr: Ernst NEUMEISTER (Burgtheater)  
Julius KNIE (Staatsoper)  
Alois KUNTSCHIG (Volksoper)

Publikumsdienst und Bewachung: Kurt PROCHAZKA

Oberbilleteure: Kurt ERHART (Burgtheater)  
Athalwin WELZMÜLLER  
(Akademietheater)  
Franz WANKA (Staatsoper)  
Josef PFALZMANN (Volksoper)

**Gruppe administrative  
Verwaltungsangelegenheiten:** Brigitta SCHRAMM

Administration: Monika SCHIEMANN  
Edith PAMINGER  
Renate STRUMBERGER  
Karin PERSCHY  
Theresia HORVATH

Zentrales Fundbüro: Lieselotte MATTL

Zentrale Inventarführung: Karl KELLNER

Zentrale Vervielfältigung: Viktor WIMMER

\*\*\*

## BUCHHALTUNG

**Buchhaltungsvorstand:** Roland LÖRINCZ

Verrechnungsstelle I  
(Sachausgaben,  
Theatereinnahmen): Albert CSAICSICH (Stv. d. Leitung)  
Hannelore GREINER  
Gisela SALGE-KIELHOFER  
Tamara OBERLIK  
Manfred POLLASCHAK  
Norbert LÖSCH  
Sylvia GÖSI

**Verrechnungsstelle II**

(Personalausgaben): Renate SCHAWRDA  
 Christian HÜBL  
 Stefan PETZ  
 Anita GRÜNEIS  
 Ernst FÜRBAACH  
 Elisabeth PREINSPERGER  
 Renate ANDERT

**Verrechnungsstelle III**

(Sozialversicherung): Veronika WAHRA  
 Eva PFEIFFER

**Verrechnungsstelle IV**

(Kartenvertriebskontrolle): Gerhard GEISLER  
 Karl MAILER  
 Markus FLUCH

**Übertragungsstelle:**

Waltraud REICHENAUER  
 Elfriede FARKAS  
 Ines SCHMIDT

**Hauptkasse:**

Franz STEINER  
 Karl HAWRANEK

\*\*\*

## **WERKSTÄTTE I**

### **Dekorations- und Transportwesen**

**Leiter:** Prof. Pantelis DESSYLLAS

Technischer Leiter

und Transportleitung: Ing. Martin KOLLIN (Stv. d. Leitung)

Werkstättenverwaltung: Wilhelm BUCEK

Sekretariat:

Karin RAINER  
 Dagmar HOPPEL

Produktionsbetreuung:

Florian DORJATH  
 Gunther DÖRFLER  
 Manfred SPEISER  
 Herbert BAMBERGER

Materialverwaltung:

Günter PICHLER

Malersaal:

Günter COSTAZZA  
 Wolfgang SCHLAGER  
 Michael GODAI (Saal I)  
 Assad TABATABAI (Saal II)  
 Hanno FRANGENBERG (Saal III)

Bildhauer und Kascheure:

Friedrich WALLNER  
 Herbert GÄNSER

Tischlerei: Friedrich KRÄTSCHMER  
Johann MIKL

Schlosserei, Waffenschlosserei,  
Effekte, Beleuchtung: Hubert POKORNY  
Georg BRAUN

Zentrales Transportwesen: Gottfried JAGER

Betriebsarzt: Dr. Peter GRABNER

Diplom-Krankenschwester: Hannelore NAGY

\*\*\*

## WERKSTÄTTE II Kostümwesen

**Leiter:** Annette BEAUFÄYS

Betriebsleitung: Ernestine TRAWNICZEK (Stv. d. Leitung)

Sekretariat: Ingrid BEDNAR

Assistentin der Leitung: Katharina SEDIY

Administration: Ingeborg KRAL  
Gabriele DELTL

Produktionsbetreuung: Karin HEMMELMAYR-ZÖLSS  
Mag. Edith HAMBSCH-PFITZNER  
Mag. Friederike BINKAU  
Dr. Anita BLASZCZYK  
Mag. Sigrid PUXBAUM  
Mag. Gerlinde HÖGLHAMMER

Garderobenleitung: Josef GRÜNBERGER

Materiallager, Einkauf und  
Ausgabe: Rudolf EDER

Herrenschniderei: Paul TSCHMELITSCH

Damenschniderei: Theresia WAGNER

Modisterei: Helga KOBZA

Weißnäherei: Edith GANGL

Schuhmacher: Karl RYBAR

Kostümmaler: Clara KISS

\*\*\*

## **BALLETTSCHULE der Österreichischen Bundestheater**

**Direktion:** Michael BIRKMEYER

Sekretariat:  
Heidrun ARTMÜLLER

**Lehrer:** Michael BIRKMEYER  
Carol BUKOWSKY-ALSTON  
Eduard DJAMBAZIAN  
Ingrid GIEL  
Judith GERBER-BARTOLOMEY  
Edit LAFRANCO  
Valentin ONOSCHKO  
Judy REYN  
Hedy RICHTER  
Peter RILLE  
Dr. Gabriele SCHACHERL  
June SCHLOSSER  
Hans-Joachim TAPPENDORFF  
Harmen TROMP

\*\*\*

## **BÜHNENORCHESTER DER ÖSTERREICHISCHEN BUNDESTHEATER**

*Violine* Harald HUEMER, Reinhold RUNG, Roland KRESS, Christian CZERMAK, Gerhard BREYER, Peter NAGL

*Viola* Stanley HALE, Martin FUCHS

*Violoncello* Akemi ANDRASCHEK

*Kontrabaß* Klaus EISENBERGER, Johannes SCHOLL

*Flöte* Dr. Heidemarie KAKUSKA, Wolfgang BREINSCHMID, Wolfgang ZUSER

*Oboe* Erich KITIR (Orchesterinspektor), Erich PAWLIK

*Klarinette* Gerhard TOTZAUER, Friedrich HAGER, Gerald GRÜNBACHER, Hannes MOSER

*Fagott* Josef GRABNER, Johannes PLATZER

*Horn* Franz HOFMANN, Klaus ZAJER, Robert LORENZI, Wilhelm CZERNY, Dieter ANGERER

*Trompete* Michael LEISCH, Peter VEJVODA, Michael TOMBÖCK, Rudolf AMON, Konrad MONSBERGER, Alfred GAAL, Gotthard EDER

*Posaune* Heinz HANKE, Franz GEROLDINGER, Markus PICHLER

*Tuba* Alois HUMMEL

*Schlagwerk* Hansgeorg SPREITZHOFER, Werner SEIDL, Thomas HENKES, Wilhelm SCHULTZ, Hannes VOGEL

*Gitarre* Robert REZAC

*Archiv,  
Orchesterwart* Peter SALUPEK

## BETRIEBSRÄTE

### **Betriebsrat für den Bereich**

#### **zentrale Stellen:**

für das künstlerisch

nicht darstellende Personal:

Harald HUEMER (Vorsitzender)

Robert LORENZI (Stellvertreter)

Reinhold RUNG

für das künstlerisch

darstellende Personal:

Walter LECKEL (Vorsitzender)

Renate RÖMLEIN (Stellvertreterin)

Sabine SCHREITL (Schriftführerin)

Michael CERMAK (Kassier)

für das technische Personal:

Karl BARTL (Vorsitzender)

Donata MANICH, Gerhard LEGNER,

Johann PFAFFL, Leo SAMWALD,

Christian MAYER, Edith GANGL, Karl HOLY

Jugendvertrauensrat:

Richard KREBS, Christine BEDNAR



# Finanzielle Gebarung



**Ausgaben (Beträge in Schilling)**

	<b>Burg-/Akademietheater</b>		
	1992	1991	
<b>Aktivitätsaufwand</b>			
Solisten	109,446.287	104,647.077	148
Regie, szenischer Dienst und Verwaltung	40,449.715	37,726.287	67
Orchester	—	—	94
Bühnenmusik	—	—	
Chor	—	—	55
Ballett	—	—	24
Technisches Personal	118,826.100	115,033.193	125
Mehrleistungen und sonstige Entschädigungen	45,806.135	39,997.909	48
Dienstgeberbeiträge	36,172.528	33,424.814	55
Summe	350,700.765	330,829.280	619
<b>Sachaufwand</b>			
Entgelte an Gäste, Externi- sten, Statisten, Substituten	18,025.148	17,892.715	22
Tantiemen	7,661.403	5,253.656	7
Materialaufwand für eigene Leistungen	26,436.720	19,985.718	22
Fremdleistungen	23,670.243	19,635.100	22
Sonstiger Aufwand	42,524.030	34,539.821	75
Anlagen	13,049.542	31,173.993	75
Summe	131,367.086	128,481.003	226
<b>Betriebsaufwand</b>	482,067.851	459,310.283	845
<b>Pensionsaufwand</b>			
Künstlerisches Personal	67,096.636	65,447.237	199
Technisches Personal	53,175.569	49,024.844	62
Administratives Personal	—	—	
Dienstgeberbeiträge	3,282.677	3,370.453	7
Summe	123,554.882	117,842.534	269
<b>Gesamtaufwand</b>	605,622.733	577,152.817	1.115

Staatsoper		Volksoper		
1992	1991	1992	1991	
148,265.029	162,145.245	53,816.286	50,664.135	
67,654.774	81,975.849	27,530.318	28,555.247	58
94,081.932	91,017.540	45,256.128	42,052.874	
—	—	—	—	18
55,329.158	53,298.214	36,516.457	34,867.990	
24,375.180	23,492.522	14,142.113	11,894.787	
125,500.378	120,457.934	75,429.502	72,286.945	113
48,764.910	36,501.332	17,258.272	12,847.465	30
55,886.586	53,106.004	29,949.819	28,423.021	26
619,857.947	621,994.640	299,898.895	281,592.464	246
22,121.571	29,383.478	15,012.188	13,423.401	
7,854.611	12,736.408	8,796.851	8,115.685	
22,213.254	16,367.983	17,673.634	11,331.228	2
22,861.940	19,179.556	18,289.961	15,555.770	16
75,655.970	37,238.773	15,122.915	11,867.196	41
75,400.951	34,184.538	11,738.837	21,960.843	24
226,108.297	149,090.736	86,634.386	82,254.123	85
845,966.244	771,085.376	386,533.281	363,846.587	331
199,730.327	182,511.607	98,234.848	91,171.693	21
62,508.489	58,192.818	32,611.076	30,651.363	96
—	—	—	—	14
7,164.861	7,101.905	3,761.838	3,808.525	3
269,403.677	247,806.330	134,607.762	125,631.581	136
1.115,369.921	1.018,891.706	521,141.043	489,478.168	467

<b>Generalsekretariat und zentrale Betriebe</b>		<b>Bundestheaterverband</b>	
1992	1991	1992	1991
—	—	<b>311,527.602</b>	<b>317,456.457</b>
58,320.904	55,926.512	<b>193,955.711</b>	<b>204,183.895</b>
—	—	<b>139,338.060</b>	<b>133,070.414</b>
18,137.925	17,082.382	<b>18,137.925</b>	<b>17,082.382</b>
—	—	<b>91,845.615</b>	<b>88,166.204</b>
—	—	<b>38,517.293</b>	<b>35,387.309</b>
113,319.699	109,731.756	<b>433,075.679</b>	<b>417,509.828</b>
30,470.695	28,703.585	<b>142,300.012</b>	<b>118,050.291</b>
26,460.031	24,662.872	<b>148,468.964</b>	<b>139,616.711</b>
<b>246,709.254</b>	<b>236,107.107</b>	<b>1.517,166.861</b>	<b>1.470,523.491</b>
—	—	<b>55,158.907</b>	<b>60,699.594</b>
—	—	<b>24,312.865</b>	<b>26,105.749</b>
2,249.900	647.097	<b>68,573.508</b>	<b>48,332.026</b>
16,187.571	5,249.156	<b>81,009.715</b>	<b>59,619.582</b>
41,949.536	35,079.012	<b>175,252.451</b>	<b>118,724.802</b>
24,746.576	8,100.788	<b>124,935.906</b>	<b>95,420.162</b>
<b>85,133.583</b>	<b>49,076.053</b>	<b>529,243.352</b>	<b>408,901.915</b>
<b>331,842.837</b>	<b>285,183.160</b>	<b>2.046,410.213</b>	<b>1.879,425.406</b>
21,125.108	19,901.258	<b>386,186.919</b>	<b>359,031.795</b>
96,790.208	87,803.012	<b>245,085.342</b>	<b>225,672.037</b>
14,115.649	13,775.409	<b>14,115.649</b>	<b>13,775.409</b>
3,972.141	3,976.794	<b>18,181.517</b>	<b>18,257.677</b>
<b>136,003.106</b>	<b>125,456.473</b>	<b>663,569.427</b>	<b>616,736.918</b>
<b>467,845.943</b>	<b>410,639.633</b>	<b>2.709,979.640</b>	<b>2.496,162.324</b>

**Einnahmen (Beträge in Schilling)**

	<b>Burgtheater</b>		1
	1992	1991	
Freier Kartenverkauf	27,590.186	24,099.681	11,
Abonnements	11,383.495	11,970.068	5,
Geschlossene Vorstellungen	3,489.299	3,855.692	1,
	42,462.980	39,925.441	18,
Opernball	—	—	
Gastspiele	9,122.479	5,796.251	
Einnahmen aus Rundfunk- und Fernsehübertragungen	782.000	768.896	
Programme und sonstige Druckwerke	2,899.995	2,810.323	1,
Führungen	332.012	352.455	
Sonstige Einnahmen und Sponsoren	6,573.373	3,121.862	
	62,172.839	52,775.228	20,
Einnahmen des Generalsekretariats und der zentralen Betriebe (u. a. Pen			

<b>Akademietheater</b>		<b>Staatsoper</b>		
1992	1991	1992	1991	1991
1,409.873	13,428.036	192,290.045	192,709.206	70,989
5,129.091	4,554.532	54,530.991	61,293.031	16,500
1,717.448	1,983.826	23,798.236	24,038.285	9,800
8,256.412	19,966.394	270,619.272	278,040.522	97,290
—	—	27,133.446	—	—
—	—	1,201.976	57.609	—
—	1,033.052	17,736.001	4,300.177	—
1,334.607	1,148.796	6,891.688	6,997.537	2,950
—	—	5,393.935	6,732.273	—
508.719	375.105	17,695.643	21,087.394	2,950
0,099.738	22,523.347	346,671.961	317,215.512	103,200

ensionsbeiträge)

<b>Volksooper</b>		<b>Bundestheaterverband</b>	
1992	1991	1992	1991
1,989.894	68,411.927	<b>302,279.998</b>	<b>298,648.850</b>
1,500.064	14,865.750	<b>87,543.641</b>	<b>92,683.381</b>
1,801.802	8,526.443	<b>38,806.785</b>	<b>38,404.246</b>
1,291.760	91,804.120	<b>428,630.424</b>	<b>429,736.477</b>
—	—	<b>27,133.446</b>	—
—	—	<b>10,324.455</b>	<b>5,853.860</b>
—	—	<b>18,518.001</b>	<b>6,102.125</b>
1,953.372	2,762.696	<b>14,079.662</b>	<b>13,719.352</b>
—	—	<b>5,725.947</b>	<b>7,084.728</b>
1,955.400	2,250.364	<b>27,733.135</b>	<b>26,834.725</b>
1,200.532	96,817.180	<b>532,145.070</b>	<b>489,331.267</b>
		<b>93,853.723</b>	<b>91,313.945</b>
		<b>625,998.793</b>	<b>580,645.212</b>



## BUDGET

Der Betriebsabgang des Jahres 1992 beträgt 1,509 Milliarden Schilling und liegt damit um 30 Millionen Schilling unter dem im Bundesvoranschlag 1992 vorgesehenen Betriebsabgang. Diese erfreuliche Entwicklung ist insbesondere auf Einsparungen beim Aktivitätsaufwand zurückzuführen, der – trotz einer allgemeinen Bezugserhöhung um 4,3 % – tatsächlich nur um rund 3,2 % angestiegen ist.

Die Ausgaben im Rahmen des Sonderinvestitionsprogrammes – zur Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen und zur Gewährleistung eines auch zukünftig reibungslosen Spielbetriebes unbedingt erforderlich – betragen im Jahr 1992 rund 103 Millionen Schilling.

Die Einnahmen aus dem Kartenverkauf sind im Jahr 1992 bei Burg- und Akademietheater sowie bei der Wiener Volksoper angestiegen, insgesamt jedoch geringfügig, nämlich um 0,26 %, gesunken. Der Grund dafür ist die Auflösung einer Abonnementgruppe der Wiener Staatsoper. Der damit verbundene Einnahmerückgang bei den Abonnements konnte – wegen der Vorbereitung der außerordentlich aufwendigen „Ring“-Produktion – im Rahmen des freien Kartenverkaufes nicht mehr ausgeglichen werden.

Die Gesamteinnahmen der Österreichischen Bundestheater (ohne Pensions- und Provisionsbeiträge) betragen im Jahr 1992 rund 537 Millionen Schilling.

**Ausgaben / Einnahmen / Abgang 1988 bis 1994 (in Mio. S)**

	1988	1989	1990	1991	1992	1993 <sup>1)</sup>	1994 <sup>2)</sup>
<b>AUSGABEN</b>	1.655	1.734	1.728	1.879	2.046	2.231	2.310
<b>EINNAHMEN</b>	461	550	548	495	537	540	492
Nettopensionsaufwand	421	442	476	531	575	588	625
Bruttofinanzierungsbedarf	1.615	1.626	1.656	1.916	2.084	2.279	2.444
<b>BETRIEBSABGANG</b>	1.194	1.184	1.180	1.385	1.509	1.691	1.819

<sup>1)</sup> Bundesvoranschlag 1993

<sup>2)</sup> Bundesvoranschlag 1994, noch nicht beschlossen

## Ausgabendeckung 1983 bis 1992 (Beträge in öS 1.000)

	1983	1984	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992
Gesamtausgaben Kap. 71	1,699.260	1,841.955	1,975.226	2,116.168	2,129.350	2,150.698	2,259.413	2,288.312	2,496.162	2,709.980
abzgl. Pensionsaufwand von	368.011	395.818	425.039	447.049	474.442	495.816	525.447	560.347	616.737	663.569
abzgl. Investitionsprogramm von	–	–	–	–	–	–	–	–	80.085	102.558
	<b>1,331.249</b>	<b>1,446.137</b>	<b>1,550.187</b>	<b>1,669.119</b>	<b>1,654.908</b>	<b>1,654.882</b>	<b>1,733.966</b>	<b>1,727.965</b>	<b>1,799.340</b>	<b>1,943.853</b>
Gesamteinnahmen Kap. 71	357.776	426.597	453.059	529.466	502.563	535.379	633.645	632.381	580.645	625.999
abzgl. Pensions- und Provisionsbeiträge von	48.641	57.136	60.547	68.471	75.094	74.763	83.210	84.797	85.825	88.870
	309.135	369.461	392.512	460.995	427.469	460.616	550.435	547.584	494.820	537.129
<b>Ausgabendeckung in %</b>	<b>23,22</b>	<b>25,55</b>	<b>25,32</b>	<b>27,62</b>	<b>25,83</b>	<b>27,83</b>	<b>31,74</b>	<b>31,69</b>	<b>27,50</b>	<b>27,63</b>

### Nettoeinnahmen aus Kartenverkauf (inklusive Abonnements)

Saison	Burgtheater	Akademie- theater	Staatsoper	Volksoper
1990/91	39,820.229,— <sup>1)</sup>	21,288.723,—	275,538.279,— <sup>2)</sup>	88,282.462,—
1991/92	41,818.083,— <sup>1)</sup>	18,569.156,—	279,762.300,—	98,109.750,—
1992/93	41,537.655,— <sup>1)</sup>	18,461.944,—	264,708.861,—	91,433.782,—

<sup>1)</sup> Inklusive Lusterboden, Vestibül und Kasino (ab 1991/92)

<sup>2)</sup> Inklusive Gobelinsaal

# **Personal- und Besucherstatistik**

## Künstlerisches Gruppenpersonal

### Orchester

Saison 1993/94

	Staatsoper	Volksoper	Bühnen- orchester der Bundestheate
Konzertmeister	4	3	—
1. Violine	21	14	6
2. Violine	20	13	—
Bratsche	17	10	2
Violoncello	14	7	1
Kontrabaß	13	6	2
Harfe	3	2	—
Flöte	6	4	3
Oboe	6	4	2
Klarinette	6	4	4
Fagott	6	4	2
Horn	10	8	5
Trompete	6	4	7
Posaune	6	5	3
Tuba	2	1	1
Schlagwerk	7	6	5
Gitarre	—	—	1
<b>zusammen</b>	<b>147</b>	<b>95</b>	<b>44</b> (+ 1 Archivar)

### Chor

Saison 1993/94

	Staatsoper	Volksoper	zusammen
weiblich	50	36	86
männlich	51	33	84
<b>zusammen</b>	<b>101</b>	<b>69</b>	<b>170</b>

**allett**

Saison 1993/94

	weiblich	männlich	zusammen
<b>Oper</b>			
Solotänzer	4	3	7
Ensembletänzer	4	5	9
Corps de ballet	41	29	70
Choreographen	—	—	—
Intendanten	1	—	1
<b>zusammen</b>	<b>50</b>	<b>37</b>	<b>87</b>
<b>Operette</b>			
Solotänzer	—	4	4
Corps de ballet	21	18	39
Operettensänger	—	1	1
<b>zusammen</b>	<b>21</b>	<b>23</b>	<b>44</b>

**allettschule**

Anzahl der Schüler Saison 1993/94

	Mädchen	Knaben	Summe
Vorbereitungsklasse A	10		10
Vorbereitungsklasse B		6	6
Vorbereitungsklasse C	18		18
Vorbereitungsklasse D	13		13
A	11		11
B		10	10
C	16		16
A	14		14
A	16		16
B		15	15
A	13		13
A	9		9
B		5	5
A	11		11
8. A	9		9
8. B	19		19
<b>zusammen</b>	<b>159</b>	<b>36</b>	<b>195</b>

## Werkstättenpersonal

Saison 1993/94

### Zentrales Dekorationswesen

Leitungspersonal	2
Künstlerische und arbeitstechnische Produktions- betreuung (künstlerisches Personal)	4
Verwaltung und Karteiführung	4
Materialverwaltung	3
Ärztlicher Hilfsdienst	1
	<hr/>

### Werkstättenpersonal

Theatermaler	18
Bildhauer	10
Kascheure	4
Farbenreiber	11
Dekorationsnäherinnen	10
Tapezierer	10
Tischler	54
Drechsler	2
Schlosser und Waffenwerkstätte	24
Elektro- und Klimadienst	6
	<hr/>
	16

---

zusammen	16
----------	----

### Transportbetriebsbüro

Leitung	2
Transport	46
Garage	19
	<hr/>
	67

---

zusammen	67
----------	----



**zentrales Kostümwesen**

Bedienungspersonal	2
künstlerische und arbeitstechnische Produktionsbetreuung	6
Administration	2
Materialverwaltung	5
	<hr/> 15

**Arbeitsstättenpersonal**

Arbeitserschneiderei	42
Arbeitsmenschniderei	35
Modisterei	13
Waschschneiderei und Reinigung	15
Stuhlmacherei	14
Kostümmaler	4
zentrales Kostümmagazin	2
	<hr/> 125

---

sammen **140**

**Herstellungsdienst**

	Burg- theater	Akademie- theater	Staats- oper	Volks- oper
Bühne	56	30	110	55
Bühnenboden	27	10	44	21
Arbeitslenkung	12	—	18	5
Spezialarbeiter	9	5	15	7
Requisitäre	22	13	16	12
Beleuchtung	30	17	42	25
Akustik	5	4	6	4
Reinigungswart	—	—	3	3
Reparaturwart	3	—	3	3
Technisches Betriebsbüro	—	—	4	2
Maskenbildner	15	5	23	20
Wäsche	28	13	44	32
Reparaturwerkstätten	—	—	5	4
Elektrodienst	15	—	12	7
Wartungsdienst	9	—	14	7
sammen	<b>231</b>	<b>97</b>	<b>359</b>	<b>207</b>

## Hausaufsichts- und Instandhaltungspersonal sowie Technischer und sonstiger Dienst der Gebäudeverwaltung

Saison 1993/94

Gebäudeaufsicht und Reinigungsdienst	1
Inventarführung	
Hauswerkstätten	2
Betriebsfeuerwehr	6
Portiere	-
Hauswarte	
Schwachstromdienst	
Telefonzentrale	-
Kanzleidiener	
<b>zusammen</b>	<b>24</b>

## Lehrlinge in den Werkstätten der Bundestheater

Stand 1. September 1993

Lehrberuf	1. Lj.	2. Lj.	3. Lj.	4. Lj.	männl.	weibl.	Gesa
Herrenkleidermacher/in	4	3	1	-	4	4	
Schuhmacher	-	1	1	-	2	-	
Mieder- und Wäsche- warenerzeugerin	1	-	-	-	-	1	
Tischler	3	3	1	-	7	-	
Betriebsschlosser	2	1	1	2	6	-	
Tapezierer/in	2	-	-	-	1	1	
Maler- und Bildhauer- schüler	4	-	-	-	1	3	
<b>zusammen</b>	<b>16</b>	<b>8</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>21</b>	<b>9</b>	<b>30</b>

Folgende Lehrlinge der Österreichischen Bundestheater waren in der Saison 1992/93 Preisträger bei den Berufswettbewerben:

- 1. Platz: Gerhard ENZ, Tischler, 1. Lehrjahr
- 1. Platz: Hai HA-THE, Herrenkleidermacher, 1. Lehrjahr
- 1. Platz: Wilhelm SCHACHTNER, Schuhmacher, 2. Lehrjahr
- 2. Platz: Thomas MÖRTH, Herrenkleidermacher, 3. Lehrjahr
- 3. Platz: Augustin ALTENBURG, Schuhmacher, 1. Lehrjahr

Gerhard ENZ vertrat als Landessieger das Bundesland Wien beim 34. Bundeslehrlingswettbewerb der Tischler in Lauterach, Vorarlberg.

## Die Pensionisten der Bundestheater

und 1. September 1993

ihengenüsse	1499
twenversorgungsgenüsse	524
aisenversorgungsgenüsse	35
ißberordentliche Versorgungsgenüsse	3

sammen **2061**

	Ruhe- genüsse	Witwen- versorgungs- genüsse	Waisen- versorgungs- genüsse	Außer- ordentliche Versorgungs- genüsse
<b>BURGTHEATER</b>				
Solisten	95	43	2	1
Künstlerische Gruppen		5		
Technisches Personal	146	87	1	
<b>STAATSOPER</b>				
Solisten	135	43	3	1
Künstlerische Gruppen	204	77	3	1
Technisches Personal	182	92	7	
<b>VOLKSOPER</b>				
Solisten	77	27	3	
Künstlerische Gruppen	112	40	4	
Technisches Personal	101	42	1	
<b>GENERAL- SEKRETARIAT UND ZENTRALE BETRIEBE</b>				
Individualverträge	39	10	2	
Künstlerische Gruppen	13	7	1	
Technisches Personal	363	40	8	
Administratives Personal	32	11		

**Besucherstatistik**

	<b>Vorstellungen im Stammhaus</b>					
	Gesamtzahl der Vorstellungen	Abonnementvorstellungen	Geschlossene Vorstellungen	Besucher	Auslastung inkl. Sitzplätze in %	Sitzplatzauslastung in %
<b>Burgtheater</b>						
1990/91	276	150	1	273.704	73,69	<b>76,68</b>
1991/92	276	150	-	282.441	73,62	<b>76,45</b>
1992/93	277	150	-	279.785	74,19	<b>77,32</b>
Lusterboden						
Vestibül						
1990/91	168	-	-	10.840	88,82	<b>88,82</b>
1991/92	150	-	-	7.338	84,33	<b>84,33</b>
1992/93	161	-	1	7.913	81,71	<b>81,71</b>
Kasino						
1991/92	28	-	-	3.899	92,20	<b>92,20</b>
1992/93	12	-	-	1.198	67,84	<b>67,84</b>
<b>Akademietheater</b>						
1990/91	303 <sup>a)</sup>	130	4	138.260	91,67	<b>92,63</b>
1991/92	296	130	-	126.693	87,36	<b>88,80</b>
1992/93	289	130	-	122.973	89,98	<b>91,46</b>
<b>Staatsoper</b>						
1990/91	297	125	1	578.923	85,81	<b>92,31</b>
1991/92	298	120	2	600.561	88,96	<b>95,06</b>
1992/93	277	120	-	563.079	89,51	<b>96,44</b>
Staatsoper im Theater an der Wien						
1990/91	-	-	-	-	-	-
1991/92	-	-	-	-	-	-
1992/93	-	-	-	-	-	-
Staatsoper im Gobelinsaal						
1990/91	1	-	-	216	72,00	<b>72,00</b>
1991/92	-	-	-	-	-	-
1992/93	-	-	-	-	-	-
<b>Volksoper</b>						
1990/91	299	120	7	405.969	86,10	<b>88,48</b>
1991/92	302	110	9	382.945 <sup>c)</sup>	89,39 <sup>c)</sup>	<b>92,01<sup>c)</sup></b>
1992/93	300	110	8	370.467	87,04	<b>89,54</b>
<b>Gesamtzahl der Vorstellungen</b>						
1990/91	1.344 <sup>a)</sup>					
1991/92	1.350					
1992/93	1.316					
<b>Gesamtbesucher</b>						
1990/91				1,407.912		
1991/92				1,403.877		
1992/93				1,345.415		

Matineen		Gastspiele <sup>b)</sup>		Insgesamt	
Anzahl der Vorstellungen	Besucher	Anzahl der Vorstellungen	Besucher	Gesamtzahl der Vorstellungen	Gesamtbesucher
-	-	5	4.800	281	278.504
-	-	1	1.100	277	283.541
-	-	6	5.724	283	285.509
-	-	-	-	168	10.840
-	-	22	2.160	172	9.498
-	-	-	-	161	7.913
-	-	1	500	29	4.399
-	-	2	300	14	1.498
2	895	11	6.870	316 <sup>a)</sup>	146.025
4	1.731	5	4.134	305	132.558
3	1.273	7	3.996	299	128.242
6	9.037	-	-	303	587.960
10	13.692	-	-	308	614.253
6	7.936	4	8.504	287	579.519
-	-	11	9.377	11	9.377
-	-	1	899	1	899
-	-	-	-	-	-
2	490	-	-	3	706
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	299	405.969
-	-	-	-	302	382.945
2	1.228	-	-	302	371.695
11		27		1.381 <sup>a)</sup>	
14		30		1.394	
11		19		1.346	
	10.422		21.047		1.439.381
	15.423		8.793		1.428.093
	10.437		18.524		1.374.376

<sup>b)</sup> Aufgliederung der Gastspiele siehe Seite 119.

<sup>a)</sup> + 1 geschlossene Vorstellung.  
<sup>c)</sup> Mit 1. September 1991 wurde aufgrund eines Umbaues der Volksoper das Platzangebot um 158 Sitze verringert.

## Festabonnements

	Gruppen	Abonnenten	Vermietete Sitze	Einnahmen (S)
<b>BURGTHEATER</b>				
1990/91	30	6.667	13.210	14,135.700,-
1991/92	30	6.408	12.682	12,883.305,-
1992/93	30	5.845	11.544	12,059.145,-
<b>AKADEMIETHEATER</b>				
1990/91	26	2.479	4.879	5,953.390,-
1991/92	26	2.624	5.145	5,420.955,-
1992/93	26	2.413	4.744	5,235.680,-
<b>STAATSOPER</b>				
1990/91	25	11.191	21.709	69,438.040,-
1991/92	24	10.897	21.071	61,702.500,-
1992/93	24	10.889	21.042	61,998.330,-
<b>VOLKSOPER</b>				
1990/91	24*)	6.382	13.356	19,430.210,-
1991/92	22	5.997	12.496	17,417.430,-
1992/93	22	5.971	12.382	17,183.050,-

\*) 22 Gruppen + Mozart-Zyklus I und II

**Insgesamt hatten die Österreichischen Bundestheater in der Saison 1992/93  
25.118 Abonnenten mit 49.712 Sitzplätzen.  
Die Einnahmen aus diesen Abonnements betragen 96,476.205,- Schilling.**

## Wahlabonnements für Burg- und Akademietheater

<b>Wahlabonnement I (für Jugendliche bis 27 Jahre)</b>					
	Preis- gruppe 1	Preis- gruppe 2	Preis- gruppe 3	Gesamt	Einnahmen (S)
Anzahl der Scheckhefte (pro Heft 10 Schecks)	44	180	195	419	505.800,-
<b>Wahlabonnement II (für Personen ab 27 Jahren)</b>					
	Preis- gruppe 1	Preis- gruppe 2	Preis- gruppe 3	Gesamt	Einnahmen (S)
Anzahl der Scheckhefte (pro Heft 10 Schecks)	1.515	1.922	1.218	4.655	9,716.300,-

**In Burg- und Akademietheater hatten in der Spielzeit 1992/93  
4.300 Wahlabonnenten mit 5.074 Scheckheften  
(10 Schecks pro Heft) insgesamt 50.740 Schecks.  
Die Einnahmen aus diesen Abonnements betragen 10,222.100,- Schilling.  
Die Wahlabonnenten haben für das Burg- und Akademietheater  
47.594 Schecks eingelöst.  
Für die Saison 1993/94 wurden 5.500 Scheckhefte  
an Burg- und Akademietheater-Wahlabonnenten vergeben.**

## Zyklen für Staats- und Volksooper Saison 1992/93

Zyklus	Zyklus- inhaber	vermietete Sitze	Anzahl der Vorstellungen		Einnahmen
			Staatsoper	Volksooper	
Ring-Subskription	442	823	4	–	3,603.780,–
Donizetti-Zyklus	314	590	3	–	1,148.490,–
Verdi-Zyklus A	352	672	4	–	2,150.820,–
Verdi-Zyklus B	264	527	3	1	1,893.555,–
Ballett-Zyklus	110	196	3	2	432.900,–
Kinder-Zyklus	157	461	2	2	788.030,–
Slawischer Zyklus	133	242	2	3	622.215,–
Sonntag-Nachmittag-Zyklus	194	361	3	2	975.960,–
Zyklus 20. Jahrhundert	70	114	–	5	153.675,–
Johann-Strauß-Zyklus	184	407	–	4	586.440,–
Operette um 18.00 Uhr	151	330	–	5	554.850,–
Premieren-Zyklus	68	118	–	5	228.735,–

**Presse-, Regie- und Dienstkarten 1992/93**

	Burg- theater <sup>1)</sup>	Akademie- theater	Staats- oper	Volks- oper
<b>Pressekarten</b>	1.160	977	2.600	1.030
<b>Regiekarten zu S 50,-*)</b>	18.660	8.927	23.483	19.102
<b>Dienstkarten</b>	9.526	4.933	13.978 <sup>2)</sup>	14.016
	29.346	14.837	40.061	34.148

\*) Regiekarten werden Mitgliedern der Österreichischen Bundestheater nur dann, wer eine Vorstellung nicht ausverkauft ist, und darüber hinaus Personen, deren Besuch i künstlerischen oder wirtschaftlichen Interesse der Bundestheater liegt, zur Verfügur gestellt.

1) Inklusive Lusterboden, Vestibül und Kasino.

2) Davon 283 Stehplätze.

	Burg- theater	Akademie- theater	Staats- oper	Volks- oper
<b>Ermäßigte Karten zu S 50,-*)</b>	19.490	8.637	15.648	6.690

\*) Studenten, Schüler, Lehrlinge, Präsenz- und Zivildienstler sowie Arbeitslose.



# **Werke – Statistik**

## **Besuchfrequenz / Einnahmen**

## BURGTHEATER

Aufgeführte Werke Saison 1992/93 (in Klammern das Datum der Premiere)	Anzahl der Vorstellungen seit Premiere inkl. Saison 1992/93	Saison 1992/93			
		Anzahl der Vorstellungen	Besucherzahl	Auslastung inkl. Stehplätze in %	Sitzplatzauslastung in %
<i>Alpenglügen / Turrini</i> (17. 2. 1993 UA, Gemeinschaftsproduktion mit dem Thalia Theater, Hamburg)	17	17	18.516	78,70	<b>81,24</b>
<i>Der Besuch der alten Dame / Dürrenmatt</i> (27. 5. 1992)	55	47	54.430	83,66	<b>86,33</b>
<i>Clavigo / Goethe</i> (17. 5. 1991)	35	6	4.746	57,15	<b>59,45</b>
<i>Heute ziagt der g'schupfte Ferdl frische Socken an . . .</i> (13. 6. 1992 Kasino am Schwarzenbergplatz, 16. 2. 1993 Übernahme Großes Haus)	1 <sup>1)</sup>	1 <sup>2)</sup>	721	50,92	<b>54,25</b>
<i>Heldenplatz / Bernhard</i> (4. 11. 1988 UA)	75 <sup>a)</sup>	3	3.835	94,83	<b>95,48</b>
<i>Honigmond / Barylli</i> (15. 1. 1992 VA, 17. 1. 1992 UA Akademietheater, 13. 5. 1992 Übernahme Großes Haus)	35 <sup>3)</sup>	30 <sup>4)</sup>	25.422	59,84	<b>63,48</b>
<i>Hotel Ultimus / Feydeau</i> (3. und 4. 3. 1991 VA, 6. 3. 1991 Premiere Akademietheater, 27. 11. 1991 Übernahme Großes Haus)	36 <sup>5)</sup>	10	7.762	54,82	<b>58,72</b>
<i>Der Impresario von Smyrna / Goldoni</i> (14. 11. 1992 N)	43	43	38.067	72,48	<b>76,72</b>

Das Käthchen von Heilbronn / <i>Kleist</i> (12. 12. 1992 N)	23	23	24.708	75,92	<b>79,46</b>
Der Kaufmann von Venedig / <i>Shakespeare</i> (8. 12. 1988 VA, 10. 12. 1988 Premiere)	63 <sup>b)</sup>	1 <sup>c)</sup>	1.345	99,85	<b>99,84</b>
Liliom / <i>Molnár</i> (4. 6. 1993 VA, 5. 6. 1993 N)	13	13	15.818	87,96	<b>91,31</b>
Macbeth / <i>Shakespeare</i> (15. 2. 1992)	35 <sup>d)</sup>	17 <sup>d)</sup>	19.378	84,56	<b>87,57</b>
Phaethon / <i>Euripides</i> (21. 3. 1991 UA)	15	3	2.597	63,10	<b>63,97</b>
Der Schwierige / <i>Hofmannsthal</i> (12. 9. 1991) In Zusammenarbeit mit den Salzburger Festspielen 1991	39	4	3.766	67,30	<b>69,94</b>
Sein und Schein / <i>Heller</i> (12., 13., 15. 1. 1993 VA, 19. 1. 1993 UA)	28	28	29.963	77,87	<b>80,95</b>
Die Stunde, da wir nichts voneinander wußten / <i>Handke</i> (9. 5. 1992 UA Theater an der Wien, 17. 6. 1992 Übernahme Burgtheater) Gemeinschaftsproduktion mit den Wiener Festwochen 1992	18 <sup>e)</sup>	15	14.014	69,31	<b>71,72</b>
Ein Volksfeind / <i>Ibsen</i> (15. 9. 1990)	53	6	4.581	54,61	<b>57,51</b>

**BURGTHEATER Fortsetzung**

Aufgeführte Werke Saison 1992/93 (in Klammern das Datum der Premiere)	Anzahl der Vorstellungen seit Premiere inkl. Saison 1992/93	Saison 1992/93			
		Anzahl der Vorstellungen	Besucherzahl	Auslastung inkl. Stehplätze in %	Sitzplatzauslastung in %
Warten auf Godot / <i>Beckett</i> (25. 10. 1991)	25	3	2.578	62,09	<b>65,07</b>
Wer hat Angst vor Virginia Woolf / <i>Albee</i> (15. 12. 1991)	44	6	6.891	81,11	<b>83,47</b>
<b>SONSTIGE VERANSTALTUNGEN:</b>					
Will Quadflieg spricht Monologe, Dialoge und Szenen aus „Faust II“ von Goethe (3. 6. 1993)	1	1	647	48,00	<b>49,64</b>
<b>Lusterboden im Burgtheater:</b>					
Das Spiel von Liebe und Zufall / <i>Marivaux</i> (17. 12. 1992 N)	50	50	2.476	77,40	<b>77,40</b>
Die überspannte Person / <i>Schnitzler</i> (22. 10. 1991)	27	6	335	87,24	<b>87,24</b>
Jugend ohne Gott / <i>Horváth</i> (7. 4. 1993 N)	22	22	1.376	97,73	<b>97,73</b>
<b>LESUNGEN:</b>					
Die große Wanderung / <i>Enzensberger</i> (14. 1. 1993 N)	6	6	293	76,30	<b>76,30</b>

Ein Kind unserer Zeit / <i>Horváth</i> (15. 3. 1991)	17	4	226	88,28	<b>88,28</b>
Lust / <i>Jelinek</i> (30. 4. 1993 N)	9	9	527	91,49	<b>91,49</b>
<b>Vestibül Landtmanseite:</b>					
Berichte für eine Akademie / <i>Kafka</i> (27. 6. 1992 Premiere Kasino, 21. 10. 1992 Übern. Vestibül)	4 <sup>7)</sup> e)	4 <sup>8)</sup> e)	205	96,70	<b>96,70</b>
Buben und Mädels / <i>Molnár</i> (18. 6. 1993 N)	3	3	145	81,92	<b>81,92</b>
Du süßes Menschenfleisch / <i>Sandrock, Schnitzler</i> (26. 4. 1993 N)	11	11	578	95,70	<b>95,70</b>
Rotkäppchen und Grünkäppchen / <i>Grimm, Cami, und Usflug / Fäh, Jäggi</i> (29. 9. 1992 N)	16	16	726	84,03	<b>84,03</b>
Theaterfallen / <i>Charms</i> (25. 2. 1992)	32	15	504	62,22	<b>62,22</b>
Der zerbrochene Spiegel / <i>Remy, und</i> Die Geschichte vom Baum / <i>Monthan</i> (5. 9. 1992 N)	15	15	522	64,44	<b>64,44</b>

**BURGTHEATER Fortsetzung**

Aufgeführte Werke Saison 1992/93 (in Klammern das Datum der Premiere)	Anzahl der Vorstellungen seit Premiere inkl. Saison 1992/93	Saison 1992/93			
		Anzahl der Vorstellungen	Besucherzahl	Auslastung inkl. Stehplätze in %	Sitzplatzauslastung in %
<b>Kasino am Schwarzenbergplatz:</b>					
Heute ziagt der g'schupfte Ferdl frische Socken an . . . (13. 6. 1992)	12 <sup>9)</sup>	9 <sup>9)</sup>	1.040	79,03	<b>79,03</b>
Unruhige Träume / <i>Tabori</i> nach <i>Kafka</i> (29. 4. 1992)	23 <sup>7)</sup>	3 <sup>9)</sup>	158	35,11	<b>35,11</b>

UA = Uraufführung, N = Neuinszenierung, VA = Voraufführung

- 1) sowie 12 Vorstellungen im Kasino am Schwarzenbergplatz und 15 Vorstellungen im Akademietheater  
 2) sowie 9 Vorstellungen im Kasino am Schwarzenbergplatz und 15 Vorstellungen im Akademietheater  
 3) sowie 27 Vorstellungen im Akademietheater  
 4) sowie 2 Vorstellungen im Akademietheater  
 5) sowie 23 Vorstellungen im Akademietheater  
 6) sowie 6 Vorstellungen im Theater an der Wien  
 7) sowie 17 Vorstellungen im Akademietheater und 2 Vorstellungen im Kasino  
 8) sowie 17 Vorstellungen im Akademietheater  
 9) sowie 1 Vorstellung im Burtheater und 15 Vorstellungen im Akademietheater

- a) + 4 Auslandsgastspiele  
 b) + 6 Auslandsgastspiele  
 c) + 3 Auslandsgastspiele  
 d) + 3 Auslandsgastspiele  
 e) + 1 Inlandsgastspiel + 1 Auslandsgastspiel  
 f) + 2 Auslandsgastspiele  
 g) + 1 Auslandsgastspiel

## AKADEMIETHEATER

Aufgeführte Werke Saison 1992/93 <small>(in Klammern das Datum der Premiere)</small>	Anzahl der Vorstellungen seit Premiere inkl. Saison 1992/93	Saison 1992/93			
		Anzahl der Vorstellungen	Besucherzahl	Auslastung inkl. Stehplätze in %	Sitzplatzauslastung in %
<i>Baal / Brecht</i> (14. 12. 1991)	39	9	3.300	76,87	<b>77,90</b>
<i>Berichte für eine Akademie / Kafka</i> (27. 6. 1992 Kasino am Schwarzenbergplatz, 9. 12. 1992 Übernahme Akademietheater)	17 <sup>1)</sup> a)	17 <sup>2)</sup> a)	6.843	87,98	<b>89,37</b>
<i>Der deutsche Mittagstisch / Bernhard</i> (23. 10. 1987 Lusterboden, Übernahme Akademietheater)	63 <sup>3)</sup> b)	5 <sup>b)</sup>	2.288	92,26	<b>91,90</b>
<i>Das Ende vom Anfang / O'Casey</i> (21. 2. 1992)	41	23	8.347	78,16	<b>80,76</b>
<i>Fernando Krapp hat mir diesen Brief geschrieben / Dorst</i> (15. 5. 1992)	29	13	4.910	75,84	<b>78,08</b>
<i>Goldberg Variationen / Tabori</i> (22. 6. 1991 UA)	32 <sup>c)</sup>	10	4.541	99,80	<b>99,95</b>
<i>Heute ziagt der g'schupfte Ferdl frische Socken an . . .</i> (13. 6. 1992 Kasino am Schwarzenbergplatz, 18. 1. 1993 Übernahme Akademietheater)	15 <sup>4)</sup>	15 <sup>5)</sup>	6.586	89,57	<b>92,08</b>

58 **AKADEMIETHEATER Fortsetzung**

Aufgeführte Werke Saison 1992/93 (in Klammern das Datum der Premiere)	Anzahl der Vorstellungen seit Premiere inkl. Saison 1992/93	Saison 1992/93			
		Anzahl der Vorstellungen	Besucherzahl	Auslastung inkl. Stehplätze in %	Sitzplatzauslastung in %
Honigmond / <i>Barylli</i> (15. 1. 1992 VA, 17. 1. 1992 UA)	27 <sup>6)</sup>	2 <sup>7)</sup>	691	64,94	<b>67,40</b>
Ivanov / <i>Tschechov</i> (4., 5. und 6. 6. 1990 VA, 8. 6. 1990 Premiere)	49 <sup>d)</sup>	15	7.462	99,89	<b>99,89</b>
Kinder der Sonne / <i>Gorkij</i> (29., 30. 6. und 1., 2. 9. 1988 VA, 3. 9. 1988 Premiere)	84	2	918	100,00	<b>100,00</b>
Die Kleinbürgerhochzeit / <i>Brecht</i> (1. 2. 1990 VA, 7. 2. 1990 Premiere)	46	2	1.039	98,02	<b>97,89</b>
Love Letters / <i>Gurney</i> (8. 4. 1991)	22	15	6.558	84,87	<b>88,06</b>
Märchen in Deutschland / <i>Grimm</i> (29. 10. 1991)	30	3	1.113	76,18	<b>76,63</b>
Die Mondfinsternis / <i>Oates</i> (6. 11. 1992 ÖE)	30	30	13.675	95,54	<b>96,64</b>
Nacht, Mutter des Tages / <i>Norén</i> (23. 11. 1991)	42	12	4.912	77,23	<b>80,52</b>
Onkel Vanja / <i>Čechov</i> (18. 12. 1992)	21	21	10.356	99,02	<b>99,70</b>
Requiem für einen Spion / <i>Tabori</i> (17. 6. 1993 UA)	8	8	3.456	100,00	<b>100,00</b>



Die Rundköpfe und die Spitzköpfe / <i>Brecht</i> (29. 1. 1993 ÖE)	17	17	7.483	94,94	<b>96,25</b>
Sechs Personen suchen einen Autor / <i>Pirandello</i> (8. 5. 1993 N)	12	12	5.478	92,22	<b>94,44</b>
Sibirien / <i>Mitterer</i> (20. 10. 1990)	77 <sup>e)</sup>	8	3.072	83,12	<b>85,81</b>
Sonnenuntergang / <i>Babel</i> (8. 4. 1993 ÖE)	11	11	4.723	99,62	<b>99,59</b>
Totenauberg / <i>Jelinek</i> (18. 9. 1992 UA)	28 <sup>f)</sup>	28 <sup>f)</sup>	10.955	96,60	<b>97,95</b>
<b>SONSTIGE VERANSTALTUNGEN:</b>					
Karlheinz Hackl liest „Spiel im Morgengrauen“ von Arthur Schnitzler (3. 9. 1992)	8	8	3.216	86,80	<b>88,61</b>
Wolfgang Gasser liest aus „Der Mann ohne Eigenschaften“ von Robert Musil (29. 11. 1992)	1	1	361	67,86	<b>70,00</b>
Albert Drach zu Ehren / Lesung zum 90. Geburtstag (16. 12. 1992)	1	1	274	55,02	<b>57,51</b>
Will Quadflieg – Lob der Toleranz (3. 4. 1993)	1	1	416	94,33	<b>94,13</b>

60 **AKADEMIETHEATER Fortsetzung**

Aufgeführte Werke Saison 1992/93 (in Klammern das Datum der Premiere)	Anzahl der Vorstellungen seit Premiere inkl. Saison 1992/93	Saison 1992/93			
		Anzahl der Vorstellungen	Besucherzahl	Auslastung inkl. Stehplätze in %	Sitzplatzauslastung in %
<b>MATINEEN:</b>					
Verleihung des Kortner-Preises 1992 an Gert Voss (15. 11. 1992)	1	1	493	99,00	<b>98,93</b>
Internationale Erich Fried Gesellschaft für Literatur und Sprache UM UNS DIE FREMDE – Verfolgung, Asyl, Emigration (22. 11. 1992)	1	1	482	90,60	<b>94,60</b>
Erich Fried Preis 1993 – Verleihung an Robert Schindel / Erich Fried Ehrung 1993 für Walter Jens (9. 5. 1993)	1	1	298	59,84	<b>63,52</b>

UA = Uraufführung, VA = Voraufführung, N = Neuinszenierung, ÖE = Österreichische Erstaufführung

- 1) sowie 2 Vorstellungen im Kasino am Schwarzenbergplatz und 4 Vorstellungen im Vestibül Landtmannseite
- 2) sowie 4 Vorstellungen im Vestibül Landtmannseite
- 3) sowie 127 Vorstellungen am Lusterboden
- 4) sowie 12 Vorstellungen im Kasino am Schwarzenbergplatz und 1 Vorstellung im Burgtheater
- 5) sowie 9 Vorstellungen im Kasino am Schwarzenbergplatz und 1 Vorstellung im Burgtheater
- 6) sowie 35 Vorstellungen im Burgtheater
- 7) sowie 30 Vorstellungen im Burgtheater

- a) + 1 Inlandsgastspiel + 1 Auslandsgastspiel
- b) + 1 Auslandsgastspiel
- c) + 2 Auslandsgastspiele
- d) + 3 Auslandsgastspiele
- e) + 1 Inlandsgastspiel + 1 Auslandsgastspiel
- f) + 2 Auslandsgastspiele

## STAATSOPER

Aufgeführte Werke Saison 1992/93 (in Klammern das Datum der Premiere)	Anzahl der Vorstellungen seit Premiere inkl. Saison 1992/93	Saison 1992/93			Sitzplatzauslastung in %
		Anzahl der Vorstellungen	Besucherzahl	Auslastung inkl. Stehplätze in %	
<i>Aida / Verdi</i> (30. 4. 1984)	40	4	9.086	99,98	<b>99,97</b>
<i>André Chénier / Giordano</i> (30. 4. 1981, 11. 9. 1992 WA)	58	6	11.469	84,08	<b>93,18</b>
<i>Arabella / Strauss</i> (17. 4. 1959)	88	5	9.912	87,25	<b>95,68</b>
<i>Ariadne auf Naxos / Strauss</i> (20. 11. 1976, 4. 9. 1992 WA)	102 <sup>a)</sup>	8	14.426	79,40	<b>89,86</b>
<i>Der Bajazzo / Leoncavallo*</i> <i>I Pagliacci</i> (6. 6. 1985)	44	2	4.544	100,00	<b>100,00</b>
<i>Der Barbier von Sevilla / Rossini</i> <i>Il barbiere di Siviglia</i> (28. 4. 1966)	235 <sup>b)</sup>	14	28.279	88,88	<b>97,19</b>
<i>La Bohème / Puccini</i> (9. 11. 1963)	232	12	24.719	90,67	<b>96,78</b>
<i>Capriccio / Strauss</i> (15. 5. 1960, 6. 11. 1992 NE)	51	6	11.397	83,60	<b>95,60</b>
<i>Carmen / Bizet</i> (9. 12. 1978)	67	6	13.647	100,00	<b>100,00</b>

## STAATSOPER Fortsetzung

Aufgeführte Werke Saison 1992/93 (in Klammern das Datum der Premiere)	Anzahl der Vorstellungen seit Premiere inkl. Saison 1992/93	Saison 1992/93			
		Anzahl der Vorstellungen	Besucherzahl	Auslastung inkl. Stehplätze in %	Sitzplatzauslastung in %
Cavalleria Rusticana / <i>Mascagni</i> *) (6. 6. 1985)	44	2	siehe „Der Bajazzo“		
Chowanschtschina / <i>Mussorgskij</i> (21. 1. 1989)	22	4	8.219	90,44	<b>97,29</b>
Don Giovanni / <i>Mozart</i> (12. 10. 1972)	105 <sup>c)</sup>	5 <sup>c)</sup>	10.737	94,52	<b>99,52</b>
Elektra / <i>Strauss</i> (10. 6. 1989)	21	3	6.211	91,12	<b>94,76</b>
Die Entführung aus dem Serail / <i>Mozart</i> (31. 10. 1990 Ü)	26 <sup>s)</sup>	5	9.271	81,61	<b>92,28</b>
Falstaff / <i>Verdi</i> (24. 2. 1980, 27. 3. 1993 WA)	44	7	13.551	85,20	<b>92,28</b>
Fidelio / <i>Beethoven</i> (9. 6. 1970)	140 <sup>d)</sup>	6	12.733	93,41	<b>98,23</b>
Der fliegende Holländer / <i>Wagner</i> (1. 12. 1972)	114	4	8.797	96,80	<b>99,90</b>
Götterdämmerung / <i>Wagner</i> (17. 5. 1993 N)	3	3	6.659	97,70	<b>100,00</b>
Die Hochzeit des Figaro / <i>Mozart</i> Le nozze di Figaro	143 <sup>e)</sup>	6	12.963	95,09	<b>98,59</b>

Katja Kabanowa / <i>Janáček</i> (24. 11. 1991)	13	5	7.863	69,46	<b>83,32</b>
Der Liebestrank / <i>Donizetti</i> L'elisir d'amore (24. 4. 1980)	88	7	12.779	80,35	<b>91,42</b>
Lohengrin / <i>Wagner</i> (21. 1. 1990)	14	3	6.094	89,41	<b>97,61</b>
Lucia di Lammermoor / <i>Donizetti</i> (23. 3. 1978, 13. 9. 1992 WA)	92	6	13.487	98,94	<b>99,92</b>
Macbeth / <i>Verdi</i> (7. 2. 1982, 2. 11. 1992 WA)	35	3	6.544	96,01	<b>99,71</b>
Die Macht des Schicksals / <i>Verdi</i> La forza del destino (9. 4. 1989)	27	4	8.285	91,16	<b>99,13</b>
Madame Butterfly / <i>Puccini</i> (19. 9. 1957)	276	9	19.405	94,94	<b>99,34</b>
Maria Stuarda / <i>Donizetti</i> (28. 9. 1985, 6. 10. 1992 WA)	33	9	17.052	83,49	<b>94,26</b>
Ein Maskenball / <i>Verdi</i> Un ballo in maschera (19. 10. 1986)	26	3	6.585	96,61	<b>99,90</b>
Othello / <i>Verdi</i> (10. 5. 1987)	41	3	6.558	96,21	<b>99,49</b>
Parsifal / <i>Wagner</i> (18. 3. 1979)	43 <sup>f)</sup>	2	4.222	92,91	<b>97,92</b>



## STAATSOPER Fortsetzung

Aufgeführte Werke Saison 1992/93 (in Klammern das Datum der Premiere)	Anzahl der Vorstellungen seit Premiere inkl. Saison 1992/93	Saison 1992/93			
		Anzahl der Vorstellungen	Besucherzahl	Auslastung inkl. Stehplätze in %	Sitzplatzauslastung in %
<i>Pique Dame / Tschaikowski</i> (22. 11. 1982)	27	4	6.964	76,63	<b>89,56</b>
<i>Das Rheingold / Wagner</i> (14. 10. 1992 N)	5	5	11.315	99,60	<b>99,78</b>
<i>Der Rosenkavalier / Strauss</i> (13. 4. 1968)	245 <sup>g)</sup>	5	9.869	86,88	<b>97,76</b>
<i>Salome / Strauss</i> (22. 12. 1972)	130 <sup>h)</sup>	6	11.862	87,07	<b>94,02</b>
<i>Siegfried / Wagner</i> (14. 3. 1993 N)	5	5	10.994	96,78	<b>99,99</b>
<i>Tosca / Puccini</i> (3. 4. 1958)	396	15	31.505	92,40	<b>97,15</b>
<i>La Traviata / Verdi</i> (25. 12. 1971)	179	9	19.972	97,67	<b>99,96</b>
<i>Turandot / Puccini</i> (12. 6. 1983)	33	3	6.816	100,00	<b>100,00</b>
<i>Die Walküre / Wagner</i> (19. 12. 1992 N)	5	5	11.287	99,36	<b>99,98</b>
<i>Die Zauberflöte / Mozart</i> (19. 9. 1957)	75 <sup>i)</sup>	14 <sup>j)</sup>	30.347	95,43	<b>99,03</b>

<b>Operette:</b>					
Die Fledermaus / <i>Strauß</i> (31. 12. 1979)	76	4	8.785	96,67	<b>99,96</b>
<b>Ballete:</b>					
Don Quixote / <i>Minkus / Tschernischova</i> nach Petipa (13. 2. 1992)	17	5	7.867	69,50	<b>80,09</b>
La fille mal gardée / <i>Herold / Ashton</i> (11. 3. 1986)	44	4	6.215	68,63	<b>80,88</b>
Giselle / <i>Adam / Tschernischova</i> (29. 1. 1993 N)	13	13	23.973	81,34	<b>90,62</b>
Der Nußknacker / <i>Tschaikowski / Grigorowitsch</i> (10. 12. 1973)	102	6	13.098	96,31	<b>97,82</b>
Romeo und Julia / <i>Prokofjew / Cranko</i> (11. 1. 1975)	77	6	11.826	87,01	<b>92,50</b>
Ein Sommernachtstraum / <i>Mendelssohn-Bartholdy / Ligeti / Neumeier</i> (21. 12. 1986)	24	4	7.451	82,28	<b>88,82</b>
Hommage in Memoriam Rudolf Nurejew Ausschnitte aus seinen Choreographien (16. 2. 1993)	2	2	3.863	85,01	<b>93,14</b>
Letzte Lieder / <i>Josephs Legende</i>	2	2	3.576	78,98	<b>86,56</b>

## STAATSOPER Fortsetzung

Aufgeführte Werke Saison 1992/93 (in Klammern das Datum der Premiere)	Anzahl der Vorstellungen seit Premiere inkl. Saison 1992/93	Saison 1992/93			
		Anzahl der Vorstellungen	Besucherzahl	Auslastung inkl. Stehplätze in %	Sitzplatzauslastung in %
<b>MATINEEN MIT PROF. MARCEL PRAWY</b>					
Die Walküre (6. 12. 1992)	1	1	1.782	81,78	<b>98,17</b>
Gottfried von Einem – Zum 75. Geburtstag (24. 1. 1993)	1	1	999	43,82	<b>53,30</b>
Falstaff (31. 3. 1993)	1	1	1.346	59,45	<b>76,72</b>
<b>MATINEEN MIT PROF. WALTER HERRMANN</b>					
Das Rheingold (11. 10. 1992)	1	1	1.217	72,35	<b>86,57</b>
Siegfried (7. 3. 1993)	1	1	1.339	61,45	<b>76,08</b>
Götterdämmerung (16. 5. 1993)	1	1	1.253	55,34	<b>72,19</b>

N = Neuinszenierung  
 NE = Neueinstudierung  
 WA = Wiederaufnahme  
 Ü = Übernahme der Koproduktion der Wiener Staatsoper mit den Festwochen 1989 und dem Théâtre Royal de la Monnaie Brüssel  
 \*) = nicht abendfüllend

a) = + 17 Auslandsgastspiele  
 b) = + 2 Auslandsgastspiele  
 c) = + 3 Auslandsgastspiele  
 d) = + 9 Auslandsgastspiele  
 e) = + 11 Auslandsgastspiele  
 f) = + 4 Auslandsgastspiele

g) = + 8 Auslandsgastspiele  
 h) = + 11 Auslandsgastspiele  
 i) = + 6 Auslandsgastspiele  
 (darunter eine halbszenische Aufführung)  
 j) = + 1 Auslandsgastspiel, halbszenische Aufführung  
 §) = inklusive 6 Vorstellungen im Theater an der Wien



## Ballette

Titel	Komponist	Choreograph	Datum der Premiere	Anzahl der Vorstellungen seit der Premiere inklusive der Saison 1992/93 und der Gastspiele	Anzahl der Vorstellungen Saison 1992/93
Don Quixote	Minkus	Tschernischova nach Petipa	13. 2. 1992	17	5
La Fille mal gardée	Herold	Ashton	11. 3. 1986	44	4
Giselle	Adam	Tschernischova nach Coralli / Perrot und Petipa	29. 1. 1993	13	13
Josephs Legende	Strauss	Neumeier	11. 2. 1977	49	2
Letzte Lieder	Strauss	van Dantzig	7. 1. 1979	63	2
Nußknacker	Tschaikowski	Grigorowitsch	10. 12. 1973	102	6
Romeo und Julia	Prokofjew	Cranko	11. 1. 1975	77	6
Ein Sommernachtstraum	Mendelssohn Bartholdy / Ligeti	Neumeier	21. 12. 1986	24	4

## VOLKSOPER

Aufgeführte Werke Saison 1992/93 (in Klammern das Datum der Premiere)	Anzahl der Vorstellungen seit Premiere inkl. Saison 1992/93	Saison 1992/93			Sitzplatzauslastung in %
		Anzahl der Vorstellungen	Besucherzahl	Auslastung inkl. Stehplätze in %	
<b>Operetten:</b>					
Der Bettelstudent / <i>Millöcker</i> (9. 2. 1990)	46	3	3.607	84,73	<b>89,22</b>
Die Csárdásfürstin / <i>Kálmán</i> (23. 10. 1982)	140 <sup>a)</sup>	9	11.060	86,60	<b>90,68</b>
Die Fledermaus / <i>J. Strauß</i> (12. 10. 1987)	110	17	22.685	94,04	<b>96,02</b>
Giuditta / <i>Lehár</i> (24. 2. 1993 N)	11	11	12.357	79,17	<b>82,97</b>
Der Graf von Luxemburg / <i>Lehár</i> (5. 6. 1990)	35	4	4.638	81,71	<b>85,95</b>
Gräfin Mariza / <i>Kálmán</i> (24. 3. 1991)	44	14	17.135	86,25	<b>90,53</b>
Im weißen Rössl / <i>Benatzky</i> (15. 5. 1993 N)	8	8	10.075	88,75	<b>92,47</b>
Das Land des Lächelns / <i>Lehár</i> (17. 2. 1985)	143	11	13.893	89,01	<b>93,06</b>
Die lustige Witwe / <i>Lehár</i> (27. 2. 1992)	18	13	16.750	90,80	<b>93,33</b>

Eine Nacht in Venedig / <i>J. Strauß</i> (22. 5. 1989)	72	11	13.379	85,71	<b>89,15</b>
Robert Stolz – Servus Du (6. 4. 1992)	21	10	11.632	81,97	<b>85,72</b>
Der Vogelhändler / <i>Zeller</i> (11. 10. 1991)	33	14	15.636	78,71	<b>83,05</b>
Wiener Blut / <i>J. Strauß</i> (9. 10. 1989)	68	10	12.636	89,05	<b>92,50</b>
Der Zigeunerbaron / <i>J. Strauß</i> (7. 2. 1989)	56 <sup>b)</sup>	10	13.023	91,78	<b>94,35</b>
Die Zirkusprinzessin / <i>Kálmán</i> (20. 6. 1990)	24	3	3.383	79,47	<b>83,52</b>
<b>Opern:</b>					
Dantons Tod / <i>von Einem</i> (27. 10. 1992 N)	8	8	8.632	76,04	<b>77,49</b>
Don Giovanni / <i>Mozart</i> (17. 12. 1988)	52	10	13.189	92,95	<b>93,19</b>
Eugen Onegin / <i>Tschaikowski</i> (12. 11. 1990)	30	9	10.051	78,70	<b>81,75</b>
Eine florentinische Tragödie / <i>Zemlinsky*</i> (15. 10. 1990)	11	3	2.767	65,00	<b>65,73</b>
Der Freischütz / <i>Weber</i> (9. 6. 1991)	14	6	7.387	86,76	<b>89,57</b>

**VOLKSOPER Fortsetzung**

Aufgeführte Werke Saison 1992/93 (in Klammern das Datum der Premiere)	Anzahl der Vorstellungen seit Premiere inkl. Saison 1992/93	Saison 1992/93			
		Anzahl der Vorstellungen	Besucherzahl	Auslastung inkl. Stehplätze in %	Sitzplatzauslastung in %
Gianni Schicchi / <i>Puccini*</i> (26. 10. 1986, WA 28. 5. 1993)	30	5	6.133	86,44	<b>88,12</b>
Gomorra / <i>Gruber</i> (18. 1. 1993 U)	6	6	6.577	77,52	<b>80,23</b>
Geburtstag der Infantin / <i>Zemlinsky*</i> (15. 10. 1990)	11	3	siehe „Eine florentinische Komödie“		
Die Hochzeit des Figaro / <i>Mozart</i> (3. 12. 1989)	34	9	11.857	92,84	<b>94,05</b>
Hoffmanns Erzählungen / <i>Offenbach</i> (12. 3. 1987)	66	5	6.864	96,74	<b>97,68</b>
Hänsel und Gretel / <i>Humperdinck</i> (1. 12. 1985)	55	4	5.354	95,00	<b>96,33</b>
Lady Macbeth von Mzensk / <i>Schostakowitsch</i> (21. 12. 1991)	15	9	8.583	67,21	<b>67,86</b>
Der Mantel / <i>Puccini*</i> (26. 10. 1986, WA 28. 5. 1993)	30	5	siehe „Gianni Schicchi“		
Nabucco / <i>Verdi</i> (29. 5. 1992)	20	14	18.740	94,33	<b>95,06</b>
Das schlaue Füchslein / <i>Janáček</i> (20. 2. 1992)	12	4	4.430	78,05	<b>79,88</b>

Die Zauberflöte / <i>Mozart</i> (16. 3. 1989)	72	17	22.951	95,14	<b>96,40</b>
<b>Musicals:</b>					
La Cage aux Folles / <i>Herman</i> (1. und 4. 1. 1991 VA, 7. 1. 1991 Premiere)	53	12	15.426	90,59	<b>91,96</b>
My Fair Lady / <i>Loewe</i> (5. 11. 1979)	195 <sup>c)</sup>	14	18.852	94,90	<b>96,20</b>
<b>Ballete:</b>					
Aschenbrödel / <i>Prokofjew / Kirnbauer</i> (28. 4. 1991)	23	4	4.870	85,80	<b>88,53</b>
Coppelia / <i>Delibes / Kirnbauer</i> (3. 12. 1992 N)	12 <sup>d)</sup>	12 <sup>d)</sup>	14.508	85,20	<b>88,02</b>
<b>ANDERE VERANSTALTUNGEN:</b>					
Wagners „Ring“ an einem Abend / <i>Wagner / Lorient</i> (10. 6. 1993)	1	1	1.407	99,15	<b>99,92</b>
<b>MATINEEN:</b>					
Dantons Tod (18. 10. 1992)	1	1	566	39,89	<b>42,67</b>
Gomorra (10. 1. 1993)	1	1	662	46,65	<b>49,51</b>

N = Neuinszenierung  
VA = Voraufführung  
WA = Wiederaufnahme  
U = Uraufführung  
\*) = nicht abendfüllend

a) = + 21 Auslandsgastspiele  
b) = + 4 Auslandsgastspiele  
c) = + 7 Auslandsgastspiele und 33 Inlandsgastspiele (Arbeiterkammer-Tournee)  
d) = + 1 Matinee-Vorstellung für NACHBAR IN NOT



# **Die Premieren der Bundestheater**

**in der Spielzeit 1992/93**

# BURGTHEATER

---

**14. November 1992**

Premiere

*Carlo Goldoni*

## **DER IMPRESARIO VON SMYRNA**

Eine Komödie

Nach der Übersetzung von Justus Heinrich Saal\*

Inszenierung: Claus PEYMANN, Bühnenbild und Kostüme: Tobias HOHEISEL,  
Musik: Peter FISCHER, Dramaturgie: Hermann BEIL, Jutta FERBERS

Ali, ein Türke und reicher Kaufmann aus Smyrna: Thomas THIEME, Carluccio, Falsettist: Robert MEYER, Lucrezia, eine Florentinische Sängerin: Ursula HÖPFNER, Tognina, eine Venezianische Sängerin: Kirsten DENE, Annina, eine Bolognesische Sängerin: Andrea CLAUSEN, Pasqualino, ein Tenor, Freund der Tognina: Urs HEFTI, Graf Lasca, ein Freund der Sänger und Sängerinnen: Johann Adam OEST, Maccario, ein Dichter: Roman KAMINSKI, Nibio, ein Opernagent: Franz CSENSITS, Fabrizio, ein Theatermaler: Hans Dieter KNEBEL, Beltrame, ein Wirt, Diener: Heinz SCHUBERT

Musikalische Einstudierung und am Klavier: Georg WAGNER, Regieassistentinnen: Anne BRANS, Stephanie MOHR, Bühnenbildassistent: Dirk BECKER, Kostümassistentin: Melanie SCHEEL, Inspizient: Robert STERBIK, Souffleuse: Monika BRUSENBAUCH, Technische Einrichtung: Friedrich ROSSIPPAUL, Heinz FILAR, Beleuchtung: Johann LASCSAK, Ton: Andreas BÜCHELE, Maske: Josef STUCKENBERGER, Anna WAGNER, Kostümwerkstätten: Alice-Maria SCHLESINGER, Produktionsbetreuung: Alexandra TURNAUER, Dekorationswerkstätten: Pantelis DESSYLLAS, Produktionsbetreuung: Herbert BAMBERGER, Dekorations- und Kostümherstellung: Werkstätten der Bundestheater

Mitglieder des Bühnenorchesters der Österreichischen Bundestheater

\* Carlo Goldonis Komödie „L'impresario delle smirne“ wurde zum ersten Mal in der Fassung 1759 im Teatro S. Luca und 1761 zum Karneval in Venedig in einer Prosafassung gespielt. 1777 erschien in Leipzig die erste deutschsprachige Übersetzung von Justus Heinrich Saal. Diese Übersetzung ist Grundlage unserer Textfassung. Weitere Hinweise, Belege, Beiträge und Anregungen zu den Figuren des Stückes verdanken wir:

Angelo Anelli, Ludwig van Beethoven, Hector Berlioz, Thomas Bernhard, Montserrat Caballé, Maria Callas, José Carreras, Enrico Caruso, Plácido Domingo, Friedrich II., Benjamino Gigli, Adolf Glassbrenner, Carlo Goldoni, Franz Grillparzer, Hugo von Hofmannsthal, Marilyn Horne, Eugène Ionesco, Maria Jeritza, Therese Krones, Jenny Lind, Maria Malibran, Benedetto Marcello, Elsa Maxwell, Michael Mayr, Zinka Milanov,



# BURGTHEATER

---

Mario del Monaco, Pier Paolo Pasolini, Luciano Pavarotti, Rosa Ponselle, Tullio Serafin, Henriette Sontag, Joan Sutherland, Andreas Schachtner, Gertrud Elisabeth Schmeling-Mara, Giuseppe di Stefano, Arturo Toscanini, Peter Turrini und Franco Zeffirelli.

Jutta Ferbers, Hermann Beil

## 12. Dezember 1992

Premiere

*Heinrich von Kleist*

### **DAS KÄTHCHEN VON HEILBRONN**

oder

### **DIE FEUERPROBE**

Inszenierung: Hans NEUENFELS, Bühnenbild und Kostüme: Reinhard von der THANNEN, Licht: Franz Peter DAVID, Musik: Peter KAIZAR, Fechtszenen: Klaus FIGGE, Dramaturgie: Jutta FERBERS, Vera WILDGRUBER

Der Kaiser: Wolfgang GASSER, Gebhardt, Erzbischof von Worms: Heinz FRÖLICH, Friedrich Wetter, Graf vom Strahl: Marcus BLUHM, Gräfin Helena, seine Mutter: Bibiana ZELLER, Eleonore, eine Anverwandte: Gabriele BUCH, Ritter Flammberg, des Grafen Vasall: Dierk PRAWDZIK, Gottschalk, sein Knecht: Stefan WIELAND, Brigitte: Gusti WOLF, Kunigunde von Thurneck: Kitty SPEISER, Rosalie, ihre Kammerzofe: Therese AFFOLTER, Theobald Friedeborn, Waffenschmied aus Heilbronn: Günter EINBRODT, Käthchen, seine Tochter: Anne BENNENT, Gottfried Friedeborn, ihr Bräutigam: Alexander ROSSI, Maximilian, Burggraf von Freiburg: Johannes KRISCH, Georg von Waldstätten, sein Freund; Richter der Feme: Lutz BLOCHBERGER, Ritter Wetzlaf, sein Vasall: Tim KRAMER, Der Rheingraf vom Stein, Verlobter Künigundens: Florentin GROLL, Eginhardt von der Wart, sein Freund; Peter SCHRATT, Graf Otto von der Flühe; Richter der Feme: Bernd BIRKHAHN, Hans von Bärenklau; Richter der Feme: Klaus HÖRING, Ihre Adjutanten: Wolfgang EIBL, Hartmut EHLER, Alexander ROSSI, Köhler; Jakob Pech: Herbert KUCERA, Nachtwächter; Herold: Wolfgang EIBL, Tanten von Thurneck: Hartmut EHLER, Gregor GOLDNER, Juri TANAY, Herren von Thurneck: Tim KRAMER, Mario HORTA, Jörg VOLBRACHT, Cherub: Christian EBNER, Mitglieder der Feme: Thomas BURG, Christian EBNER, Oliver HUNGER, Herbert MASCHL, Martin PAIL, Jörg VOLBRACHT, Robert WICHE, Häscher: Bernhard BULTMANN, Thomas DORNER, Gregor GOLDNER, Die Väter: Johannes BULTMANN, Peter DUTZ, Mark OLOF, Juri TANAY, Christian TRIEB, Kaiserliches und gräfliches Gefolge und Volk: Bernhard BULTMANN, Johannes BULTMANN, Thomas BURG, Thomas DORNER, Peter DUTZ, Christian EBNER, Gregor GOLDNER,

# BURGTHEATER

---

Mario HORTA, Oliver HUNGER, Herbert MASCHL, Mark OLOF, Martin PAIL, Juri TANAY, Christian TRIEB, Jörg VOLBRACHT, Robert WICHE

Regieassistenten: Thierry BRUEHL, Thomas Oliver NIEHAUS, Bühnenbildassistenten: Monica ROTTMEYER, Dirk SCHNEIDER, Kostümmitarbeit: Patricia SCHMIDT, Volontär (Regie): Willi KLOTZ, Volontärin (Kostüme): Susanne SUHR, Inspizientin: Rosy FELS, Souffleuse: Bergard KNOLL, Technische Einrichtung: Friedrich ROSSIPPAUL, Heinz FILAR, Beleuchtung: Johann LASCSAK, Pyrotechnik: Christian STURZEL, Ton: Andreas BÜCHELE, Maske: Josef STUCKENBERGER, Christine SEEWALD, Technische Mitarbeit: Ferdinand MIKSCHA, Kostümwerkstätten: Alice-Maria SCHLESINGER, Produktionsbetreuung: Gerlinde HÖGLHAMMER, Dekorationswerkstätten: Pantelis DESSYLLAS, Produktionsbetreuung: Herbert BAMBERGER, Dekorations- und Kostümherstellung: Werkstätten der Bundestheater

Film: Benedict NEUENFELS, Kamera, Herstellung: Sternstunden

## 19. Jänner 1993

Uraufführung

*André Heller*

## SEIN UND SCHEIN

Inszenierung: André HELLER, Mitarbeit: Ursula VOSS, Bühnenbild: Susanne SCHMÖGNER, André HELLER, Roy LICHTENSTEIN, Mimo PALLADINO, Kostüme: Susanne SCHMÖGNER, Heidi MELINC, Choreographie: Nino ALBONESE, Michael REARDON

Der Zauberer: Martin SCHWAB, Pogazhnik, AdjutantIn des Zauberers: Gusti WOLF, Dame, die ans Theater glaubt: Lotte LEDL, Die SchauspielerIn Maria Bill: Maria BILL, Passant: Bernd BIRKHAHN, Buster Keaton: Peter APPIANO, Drei Berner Känguruhs: Mircea MIHALACHE, Rudi OLSTER, Gertraud WUTTE, Drei Burgschauspieler: Lotte LEDL, Florian LIEWEHR, Karl MITTNER, Die Spinnenfliege: Brigitta FURGLER, Ägyptisches Mädchen: Maria BILL, Orientalischer Prinz: Alexander ROSSI, Zwei Venedig-Reisende: Brigitta FURGLER, Bernd BIRKHAHN, Der vom Blitz Getroffene: Karl MITTNER, Seine Gattin: Lotte LEDL, Ein Dichter: Florian LIEWEHR, Verkünderin: Maria BILL, Der Kasperl: Karl MITTNER, Engel: Mircea MIHALACHE, Stimme eine Irdischen: André HELLER, Yoshi Tomo, Entfesselungskünstler: Hans van NEERVEN, Zwei britische Magier: Alexander ROSSI, Peter APPIANO, Eine Erscheinung: Bernhard MINETTI, Stimme des Christus: Ernst GINSBERG, Die Erinnerten: Oskar WERNER, Werner KRAUSS, Alma SEIDLER, Attila HÖRBIGER, Raoul ASLAN, Alexander MOISSI, Adele SANDROCK, Hans MOSER, Albin SKODA, Ewald BALSER, Boy GOBERT, Die Selbstverzückte: Natalie DAVID, Der ultraviolette Tanzhase: Andrea ERDESZ, Ein Schillernder: Michael REARDON

# BURGTHEATER

---

Genien, Verwirrmeister, Beigeordnete und Musikanten sowie die Tanzpaare des Union Tanzsportclubs „P. S. K. Forum Wien“

Mitglieder des Bühnenorchesters der Österreichischen Bundestheater

Regieassistenten: Ivana DE VERT, Georg SOULEK, Volontärin: Mariella WALDSTEIN, Bühnenbildassistentin: Hildegard HAMMERSCHMID-CZERMAK, Kostümassistenten: Monika GAILER, Benno WAND, Souffleuse: Monika BRUSENBAUCH, Inspizient: Ewald POKORNY, Technische Einrichtung: Friedrich ROSSIPPAUL, Heinz FILAR, Beleuchtung: Heinz LASCSAK, Plüsch WOLF, Ton: Andreas BÜCHELE, Maske: Josef STUCKENBERGER, Ursula AGG, Kostümwerkstätten: Alice-Maria SCHLESINGER, Produktionsbetreuung: Gerlinde HÖGLHAMMER, Dekorationswerkstätten: Pantelis DESSYLLAS, Produktionsbetreuung: Herbert BAMBERGER, Dekorations- und Kostümherstellung: Werkstätten der Bundestheater

Das Ägyptenbild entwarf Roy Lichtenstein, das Zimmer des Engels Mimo Palladino

Die Aufführung wurde mit Unterstützung von Austria Tabak und Johann Kattus ermöglicht.

Zusätzliche Texte von: Friedrich Schiller, „Der Handschuh“, Jean Paul, „Erstes Blumenstück“, Rede des toten Christus vom Weltengebäude herab, daß kein Gott sei, William Shakespeare, „Sein oder Nichtsein“, Hans Magnus Enzensberger, „Die Rede der Spinnenfrau“, Max Reinhardt, „Rede an die Schauspieler“, Hermann Hesse, „Zunachten“

Mit Musik von: Georg Friedrich Händel, „Der Messias. Halleluja“, Musica Sacra, Wolfgang Amadeus Mozart, Konzert für Klavier und Orchester Nr. 9, Solist Rudolf Serkin, London Symphony Orchestra, es dirigiert Claudio Abbado, Richard Strauss, das dritte der „Vier letzten Lieder“, gesungen von Gundula Janowitz; Herbert von Karajan dirigiert die Berliner Philharmoniker, Irving Berlin, „There's No Business Like Showbusiness“. The Robert Mandell Chorus & Orchestra, André Heller, „Das Schnitterlied“ und „Ägyptenlied“

## **17. Februar 1993**

Uraufführung

*Peter Turrini*

## **ALPENGLÜHEN**

Ein Stück

Inszenierung: Claus PEYMANN, Bühnenbild und Kostüme: Karl-Ernst HERRMANN, Dramaturgie: Rita THIELE

Der Blinde: Traugott BUHRE, Jasmine: Kirsten DENE, Der Junge: Johannes KRISCH, Ein Tiroler Bergführer: Florentin GROLL, 20 singende Touristen (unsichtbar)

# BURGTHEATER

---

Regieassistentin: Stephanie MOHR, Bühnenbild- und Kostümassistent: Dirk BECKER, Musikalische Einstudierung: Georg WAGNER, Inspizient: Robert STERBIK, Souffleuse: Gabriele WIDMANN, Technische Einrichtung: Friedrich ROSSIPPAUL, Heinz FILAR, Beleuchtung: Johann LASCSAK, Ton: Hans-Peter KUHN, Andreas BÜCHELE, Maske: Werner MERZ, Josef STUCKENBERGER, Monika CERNY, Kostümwerkstätten: Alice-Maria SCHLESINGER, Produktionsbetreuung: Sigrid FEIG, Dekorationswerkstätten: Pantelis DESSYLLAS, Produktionsbetreuung: Herbert BAMBERGER, Dekorations- und Kostümherstellung: Werkstätten der Bundestheater

Eine Gemeinschaftsproduktion mit dem Thalia Theater Hamburg. Premiere in Hamburg am 18. März 1993

Sämtliche Rechte: Thomas Sessler Verlag G. m. b. H., Wien - München

Buchrechte Luchterhand Literaturverlag, Frankfurt

## 5. Juni 1993

Premiere

*Franz Molnár*

## LILIOM

Vorstadtlegende in 7 Bildern und einem szenischen Prolog

Deutsch von Alfred Polgar

Inszenierung: Paulus MANKER, Bühnenbild: Matthias KRALJ, Christoph RASCHE, Kostüme: Erika NAVAS, Musik: Georg WAGNER, Licht: Markus BOENZLI, Spezialeffekte: Christian STURZEL, Kampfszene: Willy NEUNER, Dramaturgie: Isabella NIEMANN, Rudolf WEYS, Mitarbeit: Andrea SCHÜTTE

Liliom: Karlheinz HACKL, Julie: Andrea CLAUSEN, Marie: Maria HAPPEL, Frau Muskat: Gertraud JESSERER, Luise: Eva HERZIG, Frau Hollunder: Ingrid BURKHARD, Ficsur: Hanno PÖSCHL, Der junge Hollunder: Hermann SCHEIDLEDER, Wolf Beifeld: Johann Adam OEST, Der Drechsler: Heinz HERKI, Linzmann: Heinz SCHUBERT, Der Stadthauptmann: Otto BOLESCH, Berkovics: Hermann SCHMID, Der Polizeikonzipist: Kurt MEISEL, Ein alter Schutzmann: Karl PFEIFER, Zwei berittene Polizisten: Karl FISCHER, Christian WEINBERGER, Der Breitenseer Polizist: Karl HOESS, Zwei Detektive: Johannes KRISCH, Haymon Maria BUTTINGER, Arzt: Karl MITTNER, Dr. Reich: Rudolf MELICHAR, Stephan Kadar: Pavel LANDOVSKÝ, Feuerschlucker: KOSILO, Ausrufer: Walter DOSEL, Peter DUTZ, Budenbesitzer: Johanna BRODTRAGER, Margit DOBOSS, Ludwig GALLE, Friedrich HUFNAGL, Hans KLOSER, August KOMZAK, Alois POTOČNIK, Thomas STAVENIK, Alexander STRUSS, Der Tod: Ferdinand

# BURGTHEATER

---

MIKSCHA, Praterbesucher: Christian EBNER, Andrea JANATSCH, Friedrich RICHTER, Sascha RUBANIAK, Willy STÜTZ, Markus WERBA, Luis ZEZULA, Dienstmädchen: Maxi BLAHA, Marina FOCK, Helgrid GRADENEGGER, Claudia GRAF, Elisabeth LANZ, Birgit LEHNER, Petra TORKY, Sigrid TÜRK, Orchesterion: 1. Wiener Pony-Caroussel im Prater Familie Ing. Franz REINPRECHT

Klarinette/Saxophon: Otmar KLEIN/Thomas KUGI, Violine: Reinhold RUNG/Peter NAGEL, Akkordeon: Heinrich ZOUREK/Gertraud ZOUREK, Musiker: Mitglieder des Bühnenorchesters der Österreichischen Bundestheater

Regieassistent: Stephanie MOHR, Bühnenbildassistent: Ilona KISS, Melanie SCHEEL, Kostümassistent: Dagmar KASPER, Hildegard HAMMERSCHMID-CZERMAK, Inspizient: Ewald POKORNY, Souffleuse: Evelin STINGL, Technische Einrichtung: Friedrich ROSSIPPAUL, Heinz FILAR, Technische Hospitant: Friedemann KLAPPERT, Akustische Einrichtung: Andreas BÜCHELE, Beleuchtung: Johann LASCSAK, Maske: Josef STUKKENBERGER, Christine SEEWALD, Technische Mitarbeit: Ferdinand MIKSCHA, Kostümwerkstätten: Alice-Maria SCHLESINGER, Produktionsbetreuung: Sigrid FEIG, Dekorationswerkstätten: Pantelis DESSYLLAS, Produktionsbetreuung: Herbert BAMBERGER, Dekorations- und Kostümherstellung: Werkstätten der Bundestheater

Aufführungsrechte und ©: Felix Bloch Erben Berlin

# BURGTHEATER

---

## SONSTIGE VERANSTALTUNGEN

**3. Juni 1993**

**Will Quadflieg**

spricht Monologe, Dialoge und Szenen aus

**FAUST II**

von Johann Wolfgang Goethe

# LUSTERBODEN IM BURGTHEATER

---

**17. Dezember 1992**

Premiere

*Pierre Carlet de Marivaux*

## **DAS SPIEL VON LIEBE UND ZUFALL**

Komödie in drei Akten

Deutsch von Tilli Breidenbach

Inszenierung: Peter WITTENBERG, Bühnenbild: Paul LERCHBAUMER, Kostüme: Jessica KARGE, Musik: Otmar KLEIN, Dramaturgie: Jutta FERBERS, Isabella NIEMANN

Monsieur Orgon, ein Edelmann: Hermann SCHMID, Mario, sein Sohn: Peter WOLFSBERGER, Silvia, seine Tochter: Julia WIENINGER, Dorante: Boris JACOBY, Lisette, Kammermädchen bei Silvia: Silvia VAS, Harlekin, Kammerdiener bei Dorante: Sven WALSER/Martin BRAMBACH, Ein Diener: Benjamin CABUK

Regieassistentin: Elisabeth MILDSCHUH, Assistenzassistentin: Adrienne ZEIDLER, Stimmbildung: Sabine HAUPT, Inspizient: Claudio HILLER, Technische Einrichtung: Friedrich ROSSIPAU, Hans Günther VOGL, Beleuchtung: Wilhelm ZELEZNY, Maske: Christine SEEWALD, Peter BLÜHMANN, Kostümwerkstätten: Alice-Maria SCHLESINGER, Produktionsbetreuung: Alexandra TURNAUER, Dekorationswerkstätten: Pantelis DESSYLLAS, Produktionsbetreuung: Herbert BAMBERGER, Dekorations- und Kostümherstellung: Werkstätten der Bundestheater

Mitglieder des Bühnenorchesters der Österreichischen Bundestheater

Aufführungsrechte Ralf Steyrer Verlag, Freilassing

# LUSTERBODEN IM BURGTHEATER

---

**7. April 1993**

Premiere

*Ödön von Horváth*

## **JUGEND OHNE GOTT**

Roman

Krista BIRKNER, Annette GLEICHMANN, Martin BRAMBACH, Boris JACOBY,  
Gerhard NAUJOKS

Leitung: Thomas Oliver NIEHAUS, Kostüme: Monika GAILER, Mitarbeit: Peter BLÜHMANN, Rupert DERSCHMIDT, Claudio HILLER, Willi KLOTZ, Hans Günther VOGL, Brigitte SRAMEK, Wilhelm ZELEZNY

Aufführungsrechte: Thomas Sessler Verlag, Wien – München



# LUSTERBODEN IM BURGTHEATER

---

**14. Jänner 1993**

*Hans Magnus Enzensberger*

## **DIE GROSSE WANDERUNG**

33 Markierungen

Eine Lesung

mit Markus BOYSEN und Johann Adam OEST

Musik: Jean-Philippe RAMEAU, Le Temple de la gloire, Suite 1 und 2

Wiederholungen: 30. Jänner, 18., 19., Februar, 13., 27. März 1993

Leserechte: Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main

**30. April 1993**

*Elfriede Jelinek*

## **LUST**

Eine Lesung

mit Therese AFFOLTER

Leitung: Rita THIELE, Raum: Adrienne ZEIDLER, Musik: Johann Sebastian BACH,  
Inspizient: Claudio HILLER, Mitarbeit: Claus BERNDL, Hans Günther VOGL, Wilhelm  
ZELEZNY

Wiederholungen: 1., 19., 21., 31. Mai, 6., 12., 13., 19. Juni 1993

Aufführungsrechte: Rowohlt Verlag, Reinbek bei Hamburg

# VESTIBÜL LANDTMANNSEITE

---

## BURGTHEATER FÜR KINDER

**5. September 1992**

Premiere

*Tristan Remy*

**DER ZERBROCHENE SPIEGEL**

Clownnummer

mit Dunja SOWINETZ, Julia WIENINGER, Karl MENRAD

Leitung: Ilse PRIESCHING

Aufführungsrechte: Verlag Kiepenheuer & Witsch im Subvertrieb bei Gustav Kiepenheuer  
BühnenvertriebsGesmbH Berlin

und

*Ingegerth Monthan*

**DIE GESCHICHTE VOM BAUM**

Deutsch von Verena Reichel

mit Margareta PESENDORFER, Lutz BLOCHBERGER, Felix KURMAYER

Leitung: Andreas BECK

Mitarbeit: Claudio HILLER, Heinz FILAR, Hans Günther VOGL, Wilhelm ZELEZNY,  
Michaela KILIAN, Peter BLÜHMANN, Eva KAMMERER

Aufführungsrechte: Verlag Autorenagentur, Frankfurt am Main

# VESTIBÜL LANDTMANNSEITE

---

## BURGTHEATER FÜR KINDER

**29. September 1992**

Premiere

*Grimm / Cami*

### **ROTKÄPPCHEN UND GRÜNKÄPPCHEN**

mit Isabella NIEMANN, Silvia VAS, Franz CSENCISITS, Karl MENRAD

Leitung: Thomas Oliver NIEHAUS

und

*Beat Fäh / Ueli Jäggi*

### **USFLUG**

mit Caroline KOCZAN, Hermann SCHMIDT-RAHMER, Martin BRAMBACH,  
Herbert SCHÖBERL

Leitung: Felix BENESCH

Mitarbeit: Claudio HILLER, Heinz FILAR, Hans Günther VOGL, Wilhelm ZELEZNY,  
Michaela KILIAN, Peter BLÜHMANN

Aufführungsrechte: Österreichischer Bühnenverlag Kaiser & Co

# VESTIBÜL LANDTMANNSEITE

---

**26. April 1993**

Premiere

*Adele Sandrock und Arthur Schnitzler*

## **DU SÜSSES MENSCHENFLEISCH**

Regie: Felix BENESCH, Bühne und Kostüme: Matthias KRALJ

Sie/Die Schauspielerin: Maresa HÖRBIGER, Er/Der Dichter: Franz CSENC-SITS, Die Garderobiere: Eva-Maria ADMIRAL, Der Klavierspieler: Anton GISLER

Musik von Arthur Schnitzler: Liebelei

Regieassistentin: Denise PARIZEK, Inspizient: Claudio HILLER, Mitarbeit: Herbert BAMBERGER, Peter BLÜHMANN, Michael FISCHER, Hildegard HAMMERSCHMID-CZERMAK, Gerlinde HÖGLHAMMER, Michaela KILIAN, Hans Günther VOGL, Wilhelm ZELEZNY

Aufführungsrechte: S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

**18. Juni 1993**

Premiere

*Franz Molnár*

## **BUBEN UND MÄDEL**

Skizzen und Dialoge

Inszenierung: Peter WITTENBERG, Bühne und Kostüme: Adrienne ZEIDLER, Dramaturgie: Karl Heinz GRUBER

mit Krista BIRKNER, Regina FRITSCH, Brigitta FURGLER, Annette GLEICHMANN, Marcus BLUHM, Markus HERING, Boris JACOBY, Hans Dieter KNEBEL, Alexander ROSSI

Regieassistentin: Birgit EGGER, Souffleuse: Gabriele WIDMANN, Inspizient: Claudio HILLER, Technische Einrichtung: Heinz FILAR, Hans Günther VOGL, Beleuchtung: Wilhelm ZELEZNY, Ton: Rupbert DERSCHMIDT, Maske: Peter BLÜHMANN, Monika CZERNY, Kostümwerkstätten: Alice-Maria SCHLESINGER, Produktionsbetreuung: Sigrid FEIG, Dekorationswerkstätten: Pantelis DESSYLLAS, Produktionsbetreuung: Herbert BAMBERGER, Dekorations- und Kostümherstellung: Werkstätten der Bundestheater

Aufführungsrechte: Felix Bloch Erben, Berlin

# AKADEMIETHEATER

**18. September 1992**

Uraufführung

## TOTENAUBERG

*von Elfriede Jelinek*

Inszenierung: Manfred KARGE, Bühnenbild: Dieter KLASS, Kostüme: Heidi BRAMBACH, Choreographie: Dietmar SEYFFERT, Musik: Alfons NOWACKI, Dramaturgie: Rita THIELE, Filmproduktion: EXTRAFILM, Filmregie: Manfred KARGE, Kamera: Fritz KÖBERL/Bernd NEUBURGER, Filmschnitt: Henriette FISCHER, Sylvia PÖLSLER

## IM GRÜNEN

Der alte Mann: Martin SCHWAB, Die Frau: Cornelia LIPPERT, Die eleganten Frauen: Eva-Maria ADMIRAL, Annette GLEICHMANN, Karin RESCH, Giorgia CAVINI, Tina COSTA, Michaela LEUTZENDORFF, Die eleganten Männer: Peter APPIANO, Christoph GAREISSEN, Klaus MEININGER, Hermann SCHMIDT-RAHMER, Roger STUDER, Christian WEINBERGER, Die Kellner: Romanus FUHRMANN, Konrad HALLER, Otto GOGER, Herbert SCHÖBERL, Reinhard STANGL

## TOTENAUBERG (Gesundheit!)

Der alte Mann: Martin SCHWAB, Die junge Mutter: Therese AFFOLTER, Der typische Leistungssportler: Hermann SCHMIDT-RAHMER, Die Frau in Tracht: LORE BRUNNER, Der Mann in Tracht: Karl FISCHER, Der alte Bauer: Gerhard NAUJOKS, Die Osttouristen: Christoph GAREISSEN, Klaus MEININGER, Christian WEINBERGER, Der Bergsteiger: Peter APPIANO, Die stürzenden Schifahrer: Eva-Maria ADMIRAL, Giorgia CAVINI, Tina COSTA, Michaela LEUTZENDORFF, Karin RESCH, Romanus FUHRMANN, Otto GOGER, Konrad HALLER, Herbert SCHÖBERL, Reinhard STANGL, Roger STUDER, Die jüdische Frau: Annette GLEICHMANN

## HEIM WELT

Der alte Mann: Martin SCHWAB, Die junge Mutter: Therese AFFOLTER, Die toten Osttouristen: Christoph GAREISSEN, Klaus MEININGER, Christian WEINBERGER, Die Tänzerin: Ursula SZAMEIT, Der alte Bauer: Gerhard NAUJOKS, Die Flüchtlinge: Eva-Maria ADMIRAL, Giorgia CAVINI, Tina COSTA, Michaela LEUTZENDORFF, Karin RESCH, Peter APPIANO, Romanus FUHRMANN, Otto GOGER, Konrad HALLER, Hermann SCHMIDT-RAHMER, Herbert SCHÖBERL, Reinhard STANGL, Roger STUDER, Die jüdische Frau: Annette GLEICHMANN

# AKADEMIETHEATER

---

## UNSCHULD

Der alte Mann: Martin SCHWAB, Die Frau: Cornelia LIPPERT, Der alte Bauer: Gerhard NAUJOKS

Regieassistenten: Felix BENESCH, Stephanie MOHR, Bühnenbildassistenten: Mathias BETYNA, Bettina BOCK, Kristine JANDAUREK, Kostümassistentinnen: Heike LÖER, Hildegard HAMMERSCHMID-CZERMAK, Choreographieassistentin: Blanka MODRA, Volontär: André STANLY, Inspizient: Rudolf RAINHARDT, Souffleuse: Andrea-Maria PURKHAUSER, Technische Einrichtung: Friedrich ROSSIPPAUL, Johann BUGNAR, Beleuchtung: Peter WATZEK, Maske: Sylvia STEINRIEGL, Franz HUC, Kostümwerkstätten: Alice-Maria SCHLESINGER, Produktionsbetreuung: Sigrid FEIG, Dekorationswerkstätten: Pantelis DESSYLLAS, Produktionsbetreuung: Manfred SPEISER, Dekorations- und Kostümherstellung: Werkstätten der Bundestheater

Aufführungsrechte Theaterverlag Nyssen & Bansemer, Köln  
Copyright © 1991: Rowohlt Verlag 1991

Musik und musikalische Einrichtung unter Verwendung  
von Anton Webern: Streichquartett op. 5 Nr. 5 und  
Samuel Barber: Adagio for Strings op. 11

## **6. November 1992**

Deutschsprachige Erstaufführung

*Joyce Carol Oates*

## **DIE MONDFINSTERNIS**

Ein Stück in acht Szenen

Deutsch von Alissa Walser

Inszenierung: Franz MORAK, Bühnenbild: Heinrich TRÖGER, Kostüme: Joachim HERZOG, Musik: Christian KOLONOVITS, Licht: Peter WATZEK, Dramaturgie: Isabella NIEMANN

Muriel Washburn: Judith HOLZMEISTER, Stephanie Washburn: Gertraud JESSERER, Aileen Stanley: Sylvia LUKAN, Senior Ríos: Pavel LANDOVSKÝ, Stimme des Sportkommentators: Sigmund BERGMANN

Regieassistentin: Jenny KENÉZY, Bühnenbildassistentin: Doris KITTLER, Tanz: Blanka MODRA, Akustische Einrichtung: Peter NEMENZ, Musikalische Mitarbeit: Anton GISLER, Inspizient: Herbert HOFFMANN, Souffleuse: Evelin STINGL, Technische Einrichtung: Friedrich ROSSIPPAUL, Johann BUGNAR, Maske: Martina LEHNER, Helmut GRANDEGGER, Kostümwerkstätten: Alice-Maria SCHLESINGER, Produktionsbetreu-

# AKADEMIETHEATER

---

ung: Gerlinde HÖGLHAMMER, Dekorationswerkstätten: Pantelis DESSYLLAS, Produktionsbetreuung: Manfred SPEISER, Dekorations- und Kostümherstellung: Werkstätten der Bundestheater

Aufführungsrechte und © Rowohlt Verlag, Reinbek bei Hamburg

Musikeinspielung in der 5. Szene:  
Gioacchino Rossini, Sonate für Streicher in D-Dur, 3. Satz, Allegretto

Telefon- und Faxgerät stellte die Firma Alcatel Austria, Wien 21, Scheydgasse, zur Verfügung

**18. Dezember 1992**

Premiere

*Anton Čechov*

**ONKEL VANJA**

Szenen aus dem Landleben  
in vier Akten

Aus dem Russischen von Peter Urban

Inszenierung: Achim BENNING, Bühnenbild: Herbert KAPPLMÜLLER, Bertram REITER, Kostüme: Joachim HERZOG, Dramaturgie: Ulrike ZEMME, Musik und musikalische Einrichtung: Daniel FUETER

Aleksandr Vladimirovič Serebrjakov: Romuald PEKNY, Elena Andreevna: Nicolin KUNZ, Sofja Aleksandrovna (Sonja): Regina FRITSCH, Marija Vasiljevna Vojnickaja: Angelica ARNDTS, Ivan Petrovič Vojnickij: Michael HELTAU, Michail Lvovic Astrov: Edgar SELGE, Ilja Iljič Telegin: Rudolf BUCZOLICH, Marina (Njanja): Annemarie DÜRINGER, Ein Knecht: Felix BENESCH/Roman KUMMER

Regieassistent: Felix EBENSCH, Kostümassistentin: Annette HEINZLE, Volontär: Roman KUMMER, Inspizient: Rudolf RAINHARDT, Souffleuse: Erika HOLZINGER, Technische Einrichtung: Friedrich ROSSIPAU, Johann BUGNAR, Beleuchtung: Peter WATZEK, Maske: Martina LEHNER, Peter KOTTINGER, Kostümwerkstätten: Alice-Maria SCHLESINGER, Produktionsbetreuung: Gerlinde HÖGLHAMMER, Dekorationswerkstätten: Pantelis DESSYLLAS, Produktionsbetreuung: Manfred SPEISER, Dekorations- und Kostümherstellung: Werkstätten der Bundestheater

Aufführungsrechte Verlag der Autoren, Frankfurt am Main  
© 1973 Diogenes Verlag AG, Zürich

# AKADEMIETHEATER

---

**29. Jänner 1993**

Österreichische Erstaufführung

*Bertolt Brecht*

## **DIE RUNDKÖPFE UND DIE SPITZKÖPFE**

oder

## **REICH UND REICH GESELLT SICH GERN**

Ein Greuelmärchen

mit Musik von Hanns Eisler

Zusätzliche Kompositionen von Alfons Nowacki

Inszenierung: Manfred KARGE, Bühnenbild und Kostüme: Dieter KLASS,  
Masken: Rosemarie FREIBERG, Musikalische Einrichtung: Alfons NOWACKI,  
Musikalische Leitung: Georg WAGNER, Choreographie: Dietmar SEYFFERT,  
Dramaturgie: Rita THIELE

*Tschichen (Rundköpfe)*: Der Vizekönig: Rudolf MELICHAR, Missena, sein Ratgeber: Ursula HÖPFNER, Angelo Iberin, Statthalter: Martin BRAMBACH, Callas, Pächter: Hans Dieter KNEBEL, Nanna, seine Tochter: Caroline KOCZAN, Parr, Pächter: Gerhard NAUJOKS, Alfonso Saz, Pachtherr: Christian WEINBERGER, Frau Cornamontis, Bordellbesitzerin: Lore BRUNNER, Herr Callamassi, Hausbesitzer: Karl FISCHER, Herr Palmosa, Tabakhändler: Karl MENRAD, Frau Tomaso, Kleinhändlerin: Elisabeth AUGUSTIN, Die Oberin von Sankt Barbara: Cornelia LIPPERT, Die Klosterfrau: Annette GLEICHMANN, Der tschichische Anwalt: Franz CSENCISITS, Der oberste Richter: Rudolf MELICHAR, Die tschichischen Burschen: Romanus FUHRMANN, Christoph GAREISSEN, Ingolf MÜLLER, Hans SIFFERT, Sven SORRING, Axel SPRENGER, Roger STUDER, Der Inspektor: Herbert SCHÖBERL

*Tschuchen (Spitzköpfe)*: Emanuele Calausa, Pachtherr: Roman KAMINSKI, Isabella Calausa, seine Schwester: Krista BIRKNER, Perez, Pächter: Franz Josef KOEPP, Ignatio Schunirello, Pachtherr: Klaus MEININGER, Der tschuchische Anwalt: Dominik CASTELL, Die Gebrüder Duarte: Dominik CASTELL, Willy STÜTZ, Die calausischen Gäule: Christina KÖPPL, Yvonne STEHULE/Marion RAINER, Alexandra SKALL

Regieassistentin: Jenny KENÉZY, Bühnenbildassistent: David MILDE, Kostümassistentinnen: Gisela HILLMANN, Melanie SCHEEL, Choreographieassistentin: Blanka MODRA, Korrepetitor: Anton GISLER, Souffleuse: Evelin STINGL, Inspizient: Manfred TSCHERNE, Technische Einrichtung: Friedrich ROSSIPPAUL, Johann BUGNAR, Beleuchtung: Peter WATZEK, Maske: Sylvia STEINRIEGL, Franz HUC, Kostümwerkstätten: Alice-Maria SCHLESINGER, Produktionsbetreuung: Alexandra TURNAUER, Dekora-



# AKADEMIETHEATER

---

tionswerkstätten: Pantelis DESSYLLAS, Produktionsbetreuung: Manfred SPEISER, Dekorations- und Kostümherstellung: Werkstätten der Bundestheater

Saxophon, Flöte, Klarinette: Otmar KLEIN, Trompete: Michael LEISCH\*/Konrad MONSBERGER\*, Gitarre, Banjo: Heinz HROMADA\*/Robert RECZAK\*, Baß: Hans GATTRINGER\*/Wolfgang WOGRANDL\*, Schlagzeug: Tom HENKES\*/Werner SEIDL\*, Klavier: Georg WAGNER

Aufführungsrechte Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main

\* Mitglieder des Bühnenorchesters der Österreichischen Bundestheater

## 8. April 1993

Österreichische Erstaufführung

*Isaak Babel*

### SONNENUNTERGANG

Aus dem Russischen von Ulrike Zemme

Fassung von Dieter Giesing und Gottfried Greiffenhagen

Inszenierung: Dieter GIESING, Bühnenbild: Karl-Ernst HERRMANN, Kostüme: Dirk von BODISCO, Musik: Janusz STOKLOSA, Szenische Mitarbeit: Hans KRESNIK, Dramaturgie: Ulrike ZEMME

Mendel Krik, Fuhrunternehmer: Hans Michael REHBERG, Nechama, seine Frau: Kitty SPEISER, Ihre Kinder: Benja, ein eleganter junger Mann: Ulrich TUKUR, Ljowka, Husar auf Urlaub: Marcus BLUHM, Dwojra (Wera), ein überreifes Mädchen: Julia WIENINGER, Arje-Lejb, Schamess in der Synagoge der Fuhrunternehmer: Fritz MULIAR, Nikifor, Kutscher bei den Kriks: Pavel LANDOVSKÝ, Monsieur Bojarskij, Besitzer der Konfektionsfirma „Chef d'œuvre“: Robert MEYER, Ivan Pjatirubel, Schmied, Mendels Freund: Rudolf BUCZOLICH, Ben S'charja, Rabbiner in der Moldawanka: Otto BOLESCH, Fomin, Geschäftsmann: Franz CSENSITS, Jewdokija Potapowna Cholodenko, Geflügelhändlerin: Sylvia LUKAN, Marussja, ihre Tochter: Eva HERZIG, Rjabzow, Gastwirt: Herbert PROPST, Mitja, Kellner: Heinz FRÖLICH, Miron Popjatnik, Flötenspieler in Rjabzows Gasthaus: Otmar KLEIN, Madame Popjatnik, seine Frau, ein Klatschweib: Dunja SOWINETZ, Urussow, ein unreeller Makler: Florentin GROLL, Semjon, ein Bauer: Klaus HÖRING, Bobrinez, ein lärmender Jude: Gerhard ERNST, Klascha Subarjewa, eine schwangere Frau: Eva-Maria ADMIRAL, Senjka Topun, Freund von Benja: Dierk PRAWDZIK, Kantor Zwiebak: Herbert KUCERA, Wajner, ein näselnder Reicher: Karl HOESS, Madame Wajner, seine Frau: Eva FICHTE, Erster Kutscher: Christoph GAREIS-

# AKADEMIETHEATER

---

SEN, Zweiter Kutscher: Lutz BLOCHBERGER, Gäste im Gasthaus: Lutz BLOCHBERGER, Christoph GAREISSEN, Karl HOESS, Erster Sänger: Andreas HIRSCH/Andreas JANKOWITSCH, Zweiter Sänger: Johannes PICHLMAYER/Martin THOMA, Ein Türke: Alexander BUCZOLICH, Gläubige in der Synagoge: Lutz BLOCHBERGER, Alexander BUCZOLICH, Christoph GAREISSEN, Karl HOESS, Andreas HIRSCH, Andreas JANKOWITSCH, Johannes PICHLMAYER, Martin THOMA, Georg NIGL, Evert SOOSTER, Ein Junge: Jörg TILL/Gregor WOLSCHEK, Zwei Mäde: Miriam REITER/Monika MOSSER, Katharina VITRAK/Alexe SCHMID

Klarinette: Otmar KLEIN, Akkordeon: Wolfgang STARIBACHER/Gerti WINKELBAUER, Harfe: Georg BAUM, Geige: Harald HUEMER/Roland KRESS, Kontrabaß: Klaus EISENBERGER/Johannes SCHOLL

Die Handlung spielt im Jahr 1913 in Odessa.

Musikalische Einstudierung: Otmar KLEIN, Anton GISLER, Regieassistent: Felix BENESCH, Bühnenbildassistenten: Dirk BECKER, Martin KINZLMAIER, Kostümasistentin: Carin MEILER, Volontärin: Denise PARIZEK, Inspizient: Rudolf RAINHARDT, Souffleuse: Andrea-Maria PURKHAUSER, Technische Einrichtung: Friedrich ROSSI-PAUL, Johann BUGNAR, Beleuchtung: Peter WATZEK, Maske: Sylvia STEINRIEGL, Peter KOTTINGER, Kostümwerkstätten: Alice-Maria SCHLESINGER, Produktionsbetreuung: Sigrid FEIG, Dekorationswerkstätten: Pantelis DESSYLLAS, Produktionsbetreuung: Manfred SPEISER, Dekorations- und Kostümherstellung: Werkstätten der Bundestheater

Aufführungsrechte und © Verlag der Autoren, Frankfurt am Main

Dank an Herrn Schmuël Barzilai, Oberkantor der Israelitischen Kultusgemeinde Wien, für die Einstudierung der Gesänge und des Gebets in der Synagoge.

# AKADEMIETHEATER

---

**8. Mai 1993**

Premiere

*Luigi Pirandello*

## **SECHS PERSONEN SUCHEN EINEN AUTOR**

Deutsch von Georg Richert

Inszenierung: Cesare LIEVI, Bühnenbild: Paul LERCHBAUMER, Kostüme: Luigi PEREGO, Licht: Gigi SACCOMANDI, Dramaturgie: Hermann BEIL, Karl Heinz GRUBER

Der Vater: Martin SCHWAB, Die Mutter: Elisabeth ORTH, Die Stieftochter: Josefin PLATT, Der Sohn: Markus HERING, Der kleine Bub: Johannes WERTANEK/Andreas WERTANEK/Jörg TILL, Das kleine Mädchen: Luisa FILLITZ/Sarah SCHOBER, Madame Pace: Bibiana ZELLER, Der Regisseur: Johann Adam OEST, Der Assistent: Hans Dieter KNEBEL, 1. Schauspielerin: Silvia VAS, 1. Schauspieler: Roman KAMINSKI, 2. Schauspielerin: Trude ACKERMANN, Junge Schauspielerin: Caroline KOCZAN, Junger Schauspieler: Alexander ROSSI

Regieassistent: Thomas Oliver NIEHAUS, Bühnenbildassistentin: Adrienne ZEIDLER, Kostümassistentin: Christa ANDERLUH, Musikalische Einstudierung: Georg WAGNER, Klavier: Michail GOLEMINOV, Tanz: Nino ALBONESE, Volontärin: Manuela SEREINIG, Inspizient: Herbert HOFFMANN, Souffleuse: Erika HOLZINGER, Technische Einrichtung: Friedrich ROSSIPPAUL, Johann BUGNAR, Beleuchtung: Peter WATZEK, Ton: Peter NEMENZ, Maske: Sylvia STEINRIEGL, Franz HUC, Kostümwerkstätten: Alice-Maria SCHLESINGER, Produktionsbetreuung: Gerlinde HÖGLHAMMER, Dekorationswerkstätten: Pantelis DESSYLLAS, Produktionsbetreuung: Manfred SPEISER, Dekorations- und Kostümherstellung: Werkstätten der Bundestheater

Aufführungsrechte und ©: Gustav Kiepenheuer, Bühnenvertriebs-GesmbH

# AKADEMIETHEATER

---

**17. Juni 1993**

Uraufführung

*George Tabori*

## **REQUIEM FÜR EINEN SPION**

Deutsch von Ursula Grützmaker-Tabori

Inszenierung: George TABORI, Mitarbeit: Ursula VOSS, Bühnenbild: Karl-Ernst HERRMANN, Musik: Stanley WALDEN, Kostüme: Heidi MELINC

Heinrich Zucker: Gert VOSS, Major Murdoch: Branko SAMAROVSKI, Maggie: Ursula HÖPFNER

Musikalische Einrichtung: Anton GISLER, Georg WAGNER, Regieassistentin: Jenny KENÉZY, Bühnenbildassistent: Hartmut SCHÖRGHOFER, Kostümassistentin: Monika GAILER, Mitarbeit als Volontär: Alexandra ROTH, Nadja KAYALI, Georg WEINAND, Inspizient: Manfred TSCHERNE, Souffleuse: Erika HOLZINGER, Technische Einrichtung: Friedrich ROSSIPPAUL, Johann BUGNAR, Beleuchtung: Peter WATZEK, Ton: Peter NEMENZ, Tonstudio Sounddesign Wien, Maske: Werner MERZ, Franz HUC, Martina LEHNER, Kostümwerkstätten: Alice-Maria SCHLESINGER, Produktionsbetreuung: Gerlinde HÖGLHAMMER, Dekorationswerkstätten: Pantelis DESSYLLAS, Produktionsbetreuung: Manfred SPEISER, Dekorations- und Kostümherstellung: Werkstätten der Bundestheater

Aufführungsrechte und © Gustav Kiepenheuer Verlag, Berlin

Musikalische Einspielungen: Horst Hausleitner (Alt-Saxophon und Baßklarinetten), Otmar Klein (Bariton-Saxophon und Flöte), Karl Fian (Trompete), Christian Radovan (Posaune), Heinz Jäger (E-Baß), Tom Henkes und Hannes Vogel (Schlagzeug), Stanley Walden (E-Klavier), Anton Gisler (Synthesizer)

# AKADEMIETHEATER

---

## SONSTIGE VERANSTALTUNGEN

### 3. September 1993

#### KARLHEINZ HACKL

liest

#### SPIEL IM MORGENGRAUEN

*Novelle von Arthur Schnitzler*

Leserechte: S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main

Wiederholungen 8., 16. September, 7., 14. Oktober, 2. November, 29. Dezember 1992, 12. Jänner 1993

### 15. November 1992

#### VERLEIHUNG DES KORTNER-PREISES 1992 AN GERT VOSS

mit Angelica DOMRÖSE, Thomas HOLTZMANN, Claus PEYMANN, George TABORI, Gert VOSS

Ausschnitte aus dem Dokumentarfilm „Fritz Kortner spricht Monologe für eine Schallplatte“ (Regie: Hans-Jürgen Syberberg, 1965)

### 22. November 1992

Internationale Erich Fried Gesellschaft für Literatur und Sprache

#### UM UNS DIE FREMDE

Verfolgung. Asyl. Emigration

mit Markus BOYSEN, Andrea CLAUSEN, Barbara FRISCHMUTH, Brigitta FURGLER, Karlheinz HACKL, Urs HEFTI, Stephan HERMLIN, Ernst JANDL, Walter JENS, Gertraud JESSERER, Ignaz KRICHNER, Alfred KOLLERITSCH, Friedrike MAYRÖCKER, Adolf MUSCHG, Andreas OKOPENKO, Elisabeth ORTH, Paul PARIN, Robert SCHINDEL, Martin SCHWAB

### 29. November 1992

#### WOLFGANG GASSER

liest

#### DER MANN OHNE EIGENSCHAFTEN

*von Robert Musil*

Zusammenstellung: Ulrike ZEMME

Leserechte: Rowohlt Verlag, Reinbek bei Hamburg

# AKADEMIETHEATER

---

## SONSTIGE VERANSTALTUNGEN

**16. Dezember 1992**

**ALBERT DRACH ZU EHREN**

Eine Lesung zum 90. Geburtstag

mit Therese AFFOLTER, Lore BRUNNER, Bernd BIRKHAHN, Markus BOYSEN,  
Frank HOFFMANN, Karl MENRAD, Branko SAMAROVSKI, Peter TURRINI

Leserechte: Carl Hanser Verlag, München – Wien, und Verlag der Autoren, Frankfurt am Main

**3. April 1993**

**WILL QUADFLIEG**

**LOB DER TOLERANZ**

*Texte von Franz von ASSISI, Friedrich von SCHILLER, Friedrich HÖLDERLIN,  
Gotthold Ephraim LESSING, NOVALIS, Häupling SEATTLE, Francis JAMMES,  
Rainer Maria RILKE, Bertolt BRECHT, Conrad Ferdinand MEYER, Heinrich von  
KLEIST*

**9. Mai 1993**

**ERICH FRIED PREIS 1993**

der internationalen Erich Fried Gesellschaft für Literatur und Sprache  
gestiftet von der Republik Österreich

**VERLEIHUNG AN ROBERT SCHINDEL**

Verleihung des Österreichischen Ehrenzeichens für Wissenschaft und Kunst an

**WALTER JENS**

DIE ERICH FRIED EHRUNG 1993 FÜR WALTER JENS

mit Therese AFFOLTER, Marcus BLUHM, Franz CSENCISITS, Kirsten DENE,  
Brigitta FURGLER, Stephan HERMLIN, Ernst JANDL, Robert SCHINDEL, Her-  
mann SCHMID, Rudolf SCHOLTEN, Martin SCHWAB und Kindern der Volks-  
schule Sonnenuhrgasse

# STAATSOPER

---

**14. Oktober 1992**

Premiere

## **DER RING DES NIBELUNGEN**

*Ein Bühnenfestspiel für drei Tage und einen Vorabend von Richard WAGNER*

Vorabend

### **DAS RHEINGOLD**

Musikalische Leitung: Christoph von DOHNÁNYI, Inszenierung: Adolf DRESEN, Bühnenbild und Kostüme: Herbert KAPPLMÜLLER

Götter: Wotan: Robert HALE\*, Donner: Monte PEDERSON\*, Froh: Kurt SCHREIBMAYER\*, Loge: Siegfried JERUSALEM\*, Nibelungen: Alberich: Franz Josef KAPPELLMANN°, Mime: Heinz ZEDNIK, Riesen: Fasolt: Kurt RYDL\*, Fafner: Walter FINK\*, Göttinnen: Fricka: Uta PRIEW\*, Freia: Adrienne PIECZONKA\*, Erda: Jadwiga RAPPÉ°, Rheintöchter: Woglinde: Gabriele FONTANA\*, Wellgunde: Gabriele SIMA\*, Floßhilde: Margareta HINTERMEIER\*, Eleven der Ballettschule der Österreichischen Bundestheater

Produktionsassistentz und Abendspielleitung: Angela ZABRSA, Regieassistentz: Thomas NOVOHRADSKY, Musikalische Assistentz: Theodor GRESS, Musikalische Einstudierung: Peter BERNE, Leitung der Bühnenmusik: Ralf HOSSFELD, Souffleur: Michael SUPPAN, Technische Leitung: Robert STANGL, Lichtgestaltung: Wolf Rüdiger WILD, Beleuchtung: Peter PETSCHNIG, Bühne: Reinhard SEIFERT, Bühnenbildmitarbeit: Christian FLOEREN, Kostümmitarbeit: Tina CARSTENS, Tontechnik: Wolfgang FRITZ

Diese Aufführung wurde mit Unterstützung der Casinos Austria ermöglicht

\* Rollendebüt an der Wiener Staatsoper

° Debüt an der Wiener Staatsoper

# STAATSOPER

---

**19. Dezember 1992**

Premiere

## **DER RING DES NIBELUNGEN**

*Ein Bühnenfestspiel für drei Tage und einen Vorabend von Richard WAGNER*

Erster Tag

### **DIE WALKÜRE**

In drei Aufzügen

Musikalische Leitung: Christoph von DOHNÁNYI, Inszenierung: Adolf DRESEN, Bühnenbild und Kostüme: Herbert KAPPLMÜLLER

Siegmund: Placido DOMINGO\*, Hunding: Kurt RYDL, Wotan: Robert HALE, Sieglinde: Waltraud MEIER\*, Brünnhilde: Hildegard BEHRENS, Fricka: Uta PRIEW\*, Walküren: Helmwige: Maria RUSSO°, Gerhilde: Joanna BOROWSKA, Ortlinde: Julia FAULKNER\*, Waltraute: Nelly BOSCHKOWA\*, Siegrune: Margareta HINTERMEIER, Roßweiße: Lioba BRAUN\*, Grimgerde: Jutta GEISTER\*, Schwertleite: Anna GONDA

Produktionsassistentin und Abendspielleitung: Angela ZABRSA, Regieassistent: Thomas NOVOHRADSKY, Musikalische Assistenz: Theodor GRESS, Musikalische Einstudierung: Peter BERNE, Leitung der Bühnenmusik: Ralf HOSSFELD, Souffleur: Walter ZESSAR, Technische Leitung: Robert STANGL, Lichtgestaltung: Wolf Rüdiger WILD, Beleuchtung: Peter PETSCHNIG, Bühne: Reinhard SEIFERT, Bühnenbildmitarbeit: Christian FLOEREN, Kostümmitarbeit: Tina CARSTENS, Tontechnik: Wolfgang FRITZ, Maske: Willi RIEDE

Der Pelz für die Darstellerin der Fricka wurde uns freundlicherweise vom Pelzhaus M. Liska, Wien 1, zur Verfügung gestellt

Diese Aufführung wurde mit Unterstützung der Casinos Austria ermöglicht.

\* Rollendebüt an der Wiener Staatsoper

° Debüt an der Wiener Staatsoper



# STAATSOPER

---

**14. März 1993**

Premiere

## **DER RING DES NIBELUNGEN**

*Ein Bühnenfestspiel für drei Tage und einen Vorabend von Richard WAGNER*

Zweiter Tag

### **SIEGFRIED**

Musikalische Leitung: Antonio PAPPANO<sup>o</sup>, Inszenierung: Adolf DRESEN,  
Bühnenbild und Kostüme: Herbert KAPPLMÜLLER

Siegfried: Siegfried JERUSALEM\*, Brünnhilde: Hildegard BEHRENS\*, Der  
Wanderer: Robert HALE\*, Alberich: Oskar HILLEBRANDT\*, Erda: Jadwiga  
RAPPÉ\*, Mime: Heinz ZEDNIK, Fafner: Kurt RYDL\*, Stimme des Waldvogels:  
Edith LIENBACHER\*

Produktionsassistentin und Abendspielleitung: Angela ZABRSA, Regieassistent: Tho-  
mas NOVOHRADKY, Musikalische Assistenz: Theodor GRESS, Musikalische Einstudie-  
rung: Peter BERNE, Leitung der Bühnenmusik: Ralf HOSSFELD, Souffleur: Winfried  
STELZMÜLLER, Technische Leitung: Robert STANGL, Lichtgestaltung: Bob BRYAN,  
Beleuchtung: Peter PETSCHNIG, Bühne: Reinhard SEIFERT, Bühnenbildmitarbeit:  
Christian FLOEREN, Kostümmitarbeit: Tina CARSTENS, Tontechnik: Wolfgang FRITZ

Diese Aufführung wurde mit Unterstützung der Casinos Austria ermöglicht.

\* Rollendebüt an der Wiener Staatsoper

<sup>o</sup> Debüt an der Wiener Staatsoper

# STAATSOPER

---

**17. Mai 1993**

Premiere

## **DER RING DES NIBELUNGEN**

*Ein Bühnenfestspiel für drei Tage und einen Vorabend von Richard WAGNER*

Dritter Tag

### **GÖTTERDÄMMERUNG**

Musikalische Leitung: Christoph von DOHNÁNYI, Inszenierung: Adolf DRESEN, Bühnenbild und Kostüme: Herbert KAPPLMÜLLER, Choreinstudierung: Peter BURIAN

Siegfried: Wolfgang SCHMIDT\*, Brünnhilde: Hildegard BEHRENS\*, Guttrune: Julia FAULKNER\*, Hagen: Kurt RYDL\*, Gunther: Monte PEDERSON\*, Alberich: Oskar HILLEBRANDT\*, Waltraute: Uta PRIEW\*, Die drei Nornen: Jadwiga RAPPÉ\*, Lioba BRAUN\*, Carla POHL\*, Die drei Rheintöchter: Gabriele FONTANA\*, Gabriele SIMA\*, Margareta HINTERMEIER\*, Mannen und Frauen

Produktionsassistentin und Abendspielleitung: Angela ZABRSA, Regieassistentin: Thomas NOVOHRADSKY, Musikalische Assistentin: Theodor GRESS, Musikalische Einstudierung: Peter BERNE, Leitung der Bühnenmusik: Ralf HOSSFELD, Souffleur: Istvan CSERJAN, Technische Leitung: Robert STANGL, Lichtgestaltung: Bob BRYAN, Beleuchtung: Peter PETSCHNIG, Bühne: Reinhard SEIFERT, Bühnenbildmitarbeit: Christian FLOEREN, Kostümmitarbeit: Tina CARSTENS, Tontechnik: Wolfgang FRITZ

Diese Aufführung wurde mit Unterstützung der Casinos Austria ermöglicht

\* Rollendebüt an der Wiener Staatsoper

# STAATSOOPER

---

## 4. September 1992

Wiederaufnahme

### **ARIADNE AUF NAXOS**

Oper in einem Aufzug nebst einem Vorspiel von Hugo von Hofmannsthal

*Musik: Richard STRAUSS*

Dirigent: Ulf SCHIRMER, Inszenierung und Ausstattung: Filippo SANJUST

Personen des Vorspiels: Der Haushofmeister: Helmut LOHNER\*, Der Musiklehrer: Gottfried HORNIK\*, Der Komponist: Marilyn SCHMIEGE\*, Der Tenor (Bacchus): Wolfgang SCHMIDT\*, Ein Offizier: Anton WENDLER, Ein Tanzmeister: Heinz ZEDNIK, Ein Perückenmacher: Jörg SCHNEIDER\*, Ein Lakai: Alfred ŠRAMEK, Zerbinetta: Barbara KILDUFF, Primadonna (Ariadne): Gwyneth JONES, Harlekin: Wolfgang GLASHOF\*, Scaramuccio: Franz KASEMANN, Truffaldin: Roland SCHUBERT\*, Brighella: Herwig PECORARO\*

Personen der Oper: Ariadne: Gwyneth JONES, Bacchus: Wolfgang SCHMIDT\*, Najade: Rosa VENTO\*, Dryade: Ruxandra DONOSE\*, Echo: Joanna BOROWSKA, Zerbinetta: Barbara KILDUFF, Harlekin: Wolfgang GLASHOF\*, Scaramuccio: Franz KASEMANN, Truffaldin: Roland SCHUBERT\*, Brighella: Herwig PECORARO\*

Abendspielleiter: Andrea SCHWARZ, Musikalische Studienleitung: Peter BERNE, Leitung der Bühnenmusik: Ralf HOSSFELD, Souffleur: Michael SUPPAN, Technische Leitung: Robert STANGL, Beleuchtung: Peter PETSCHNIG, Bühne: Reinhard SEIFERT, Tontechnik: Wolfgang FRITZ, Maske: Willi RIEDE

\* Rollendebüt an der Wiener Staatsoper

# STAATSOPER

---

**11. September 1992**

Wiederaufnahme

## **ANDRÉ CHÉNIER**

Musikalisches Drama mit geschichtlichem Hintergrund in vier Bildern von Luigi Illica

*Musik: Umberto GIORDANO*

Dirigent: Marcello VIOTTI, Inszenierung: Otto SCHENK, Bühnenbild: Rolf GLITTENBERG, Kostüme: Milena CANONERO, Chorleitung: Peter BURIAN

André Chénier: Giuseppe GIACOMINI\*, Charles Gérard: Renato BRUSON\*, Gräfin von Coigny: Anna GONDA, Madeleine von Coigny: Katia RICCIARELLI\*, Bersi, Mulattin: Vesselina KASAROVA\*, Roucher, Chéniers Freund: Hans HELM, Mathieu, ein Sansculotte, genannt „Populos“: Renato GIROLAMI\*, Ein Incroyable: Wilfried GAHMLICH, Pierre Fléville, Komponist: Claudio OTELLI, Der Abbé: Anton WENDLER, Schmidt, Schließer von St. Lazare: Rudolf MAZZOLA, Ein Haushofmeister: Dariusz NIEMIROWICZ\*, Dumas, Präsident des Wohlfahrtsausschusses: Hans CHRISTIAN\*, Fouquier-Tinville, öffentlicher Ankläger: Goran SIMIC\*, Madelon: Margarita LILOWA, Drei Revolutionäre: Gerhard BLASCH, Wolfgang GRASCHER, Heinz TOTZLER, Madame Legray: Gertraud PENICKA, Vater Gérard: Karl PROCHAZKA, Farinelli, Musiker: Robert GAJDICS, Robespierre: Michael MACEK, Eleven der Ballettschule der Österreichischen Bundestheater

Abendspielleiter: Kornelia REPSCHLÄGER, Musikalische Studienleitung: Conrad ARTMÜLLER, Leitung der Bühnenmusik: Ralf HOSSFELD, Choreographische Assistenz: Milan HATALA, Souffleur: Winfried STELZMÜLLER, Technische Leitung: Robert STANGL, Beleuchtung: Peter PETSCHNIG, Bühne: Reinhard SEIFERT, Tontechnik: Wolfgang FRITZ, Maske: Willi RIEDE

\* Rollendebüt an der Wiener Staatsoper

# STAATSOPER

---

**13. September 1992**

Wiederaufnahme

## **LUCIA DI LAMMERMOOR**

Tragische Oper  
Dichtung nach Walter Scott  
von Salvatore Cammarano

*Musik: Gaetano DONIZETTI*

Dirigent: John NESCHLING<sup>°</sup>, Inszenierung: Boleslaw BARLOG, Bühnenbilder:  
Pantelis DESSYLLAS, Kostüme: Silvia STRAHAMMER, Chorleitung: Dietrich  
D. GERPHEIDE

Enrico (Lord Henry Ashton): Paolo GAVANELLI\*, Lucia, dessen Schwester:  
Edita GRUBEROVA, Edgardo (Sir Edgar Ravenswood): Alberto CUPIDO, Arturo  
(Lord Arthur Buklaw): Gregor CABAN\*, Raimondo, Erzieher Lucias: Carlo  
COLOMBARA<sup>°</sup>, Alisa, Vertraute Lucias: Ruxandra DONOSE\*, Normanno,  
Vertrauter Enricos: Peter JELOSITS

Abendspielleiter: Diana KIENAST, Musikalische Studienleitung: Peter BERNE, Leitung  
der Bühnenmusik: Ralf HOSSFELD, Choreographie: Gerlinde DILL, Souffleur: Istvan  
CSERJAN, Technische Leitung: Robert STANGL, Beleuchtung: Peter PETSCHNIG,  
Bühne: Reinhard SEIFERT, Tontechnik: Wolfgang FRITZ, Maske: Willi RIEDE

\* Rollendebüt an der Wiener Staatsoper

<sup>°</sup> Debüt an der Wiener Staatsoper

# STAATSOPER

---

**6. Oktober 1992**

Wiederaufnahme

## **MARIA STUARDA**

Oper in drei Akten

Text von Giuseppe Bardari

*Musik von Gaetano DONIZETTI*

Musikalische Leitung: Jan LATHAM-KÖNIG. Regie: Grischa ASAGAROFF,  
Bühnenbild und Kostüme: Desmond HEELEY, Chorleitung: Dietrich D.  
GERPHEIDE

Elisabetta, Königin von England: Agnes BAL TSA, Maria, Königin von Schottland: Eliane COELHO\*, Anna, Hofdame der Königin von Schottland: Anna GONDA, Robert Dudley, Graf von Leicester: David KUEBLER\*, Talbot, Graf von Shrewsbury: Kurt RYDL, Cecil, Baron von Burleigh: Georg TICHY, Ein Herold: Wolfgang EQUILUZ\*

Abendspielleiter: Kornelia REPSCHLÄGER, Musikalische Studienleitung: Conrad ART-MÜLLER, Leitung der Bühnenmusik: Ralf HOSSFELD, Souffleur: Walter ZESSAR, Technische Leitung: Robert STANGL, Beleuchtung: Peter PETSCHNIG, Bühne: Reinhard SEIFERT, Tontechnik: Wolfgang FRITZ, Maske: Willi RIEDE

Die Ausstattung entstammt einer Produktion der English National Opera

\* Rollendebüt an der Wiener Staatsoper

# STAATSOPER

---

**2. November 1992**

Wiederaufnahme

## **MACBETH**

Oper in vier Akten (13 Bildern) von Francesco Maria Piave nach Shakespeares Drama

*Musik: Giuseppe VERDI*

Dirigent: Jan LATHAM-KÖNIG, Inszenierung: Peter WOOD, Bühnenbild: Carl TOMS, Kostüme: Bruce SNYDER, Chorleitung: Peter BURIAN

Macbeth, Feldherr König Duncans: Renato BRUSON, Lady Macbeth, seine Gemahlin: Mara ZAMPIERI, Banquo, Feldherr König Duncans: Kurt RYDL, Macduff, schottischer Edelmann: Kaludi KALUDOW, Malcolm, Sohn Duncans: Benedikt KOBEL\*, Kammerfrau: Marjorie VANCE, Arzt: Alfred ŠRAMEK, Diener: Gerhard PANZENBÖCK\*, Mörder: Claudio OTELLI, Stimmen der Erscheinungen: Peter KÖVES, Mozart-Sängerknaben, König Duncan: Robert KAUNITZ  
Eleven der Ballettschule der Österreichischen Bundestheater

Abendspielleiter: Diana KIENAST, Musikalische Studienleitung: Conrad ARTMÜLLER, Leitung der Bühnenmusik: Ralf HOSSFELD, Souffleur: Michael SUPPAN, Technische Leitung: Robert STANGL, Beleuchtung: PETER PETSCHNIG, Bühne: Reinhard SEIFERT, Tontechnik: Wolfgang FRITZ, Maske: Willi RIEDE

\* Rollendebüt an der Wiener Staatsoper

# STAATSOPER

---

**6. November 1992**

Neueinstudierung

## **CAPRICCIO**

*Ein Konversationsstück für Musik von Clemens KRAUSS und  
Richard STRAUSS*

Dirigent: Heinrich HOLLREISER, Nach einer Inszenierung von Rudolf HARTMANN, Regie: Richard BLETSCHACHER, Bühnenbild: Robert KAUTSKY, Kostüme: Charlotte FLEMMING, Choreographie nach Willy FRÄNZL

Die Gräfin: Julia FAULKNER\*, Der Graf, ihr Bruder: Hans HELM, Flamand, ein Musiker: David KUEBLER\*, Olivier, ein Dichter: Boje SKOVHUS\*, La Roche, Ein Theaterdirektor: Walter BERRY\*, Die Schauspielerin Clairon: Anne HOWELLS<sup>o</sup>, Monsieur Taupe: Waldemar KMENTT, Eine italienische Sängerin: Elena BRILOVA\*, Ein italienischer Tenor: Boiko ZVETANOV\*, Eine junge Tänzerin: Eva PETTERS\*, Ein junger Tänzer: Michael PINNISCH\*, Der Haushofmeister: Dariusz NIEMIROWICZ\*, Acht Diener: Ulrich GROSSRUBATSCHER, Nikolaus SIMKOWSKY, Johann REINPRECHT, Walter ZEH, Gerhard PANZENBÖCK, Jörg SCHNEIDER, Franz GRUBER, Wolfgang EQUILUZ

Abendspielleiter: Andrea SCHWARZ, Musikalische Studienleitung: Gerhard SCHLÜSSLMAYR, Choreographische Assistenz: Christian TICHY, Milan HATALA, Leitung der Bühnenmusik: Ralf HOSSFELD, Souffleur: Istvan CSERJAN, Technische Leitung: Robert STANGL, Beleuchtung: PETER PETSCHNIG, Bühne: Reinhard SEIFERT, Tontechnik: Wolfgang FRITZ, Maske: Willi RIEDE

\* Rollendebüt an der Wiener Staatsoper

<sup>o</sup> Debüt an der Wiener Staatsoper



# STAATSOPER

---

## **29. Jänner 1993**

Ballettabend

Premiere

### **GISELLE oder DIE WILIS**

Phantastisches Ballett in zwei Akten von Théophile GAUTIER, Jules-Henri VERNOY DE SAINT GEORGES und Jean CORALLI nach Heinrich HEINE

*Musik: Adolphe ADAM*

Choreographie und Inszenierung: Elena TSCHERNISCHOVA, nach Jean CORALLI, Jules PERROT und Marius PETIPA, Bühnenbild: Ingolf BRUUN, Kostüme: Clarisse PRAUN-MAYLUNAS, Dirigent: Robert LUTHER

#### I. Akt

Giselle: Brigitte STADLER, Herzog Albrecht, als Landmann verkleidet: Vladimir MALAKHOV, Hilarion, ein Wildhüter: Ludwig KARL, Berthe, eine Bäuerin, Giselles Mutter: Ursula SZAMEIT, Wilfried, Albrechts Freund: Wolfgang GRÖLLER, Der Herzog von Kurland: Thomas MAYERHOFER, Bathilde, seine Tochter, Albrechts Verlobte: Gloria MAASS, Ein Bauernpaar: Eva PETERS, Jürgen WAGNER, Giselles Freundinnen: Irene BAUER, Tessa CHANDLER, Iva GATTIN, Julia HELLMUND, Veronique LAFON, Katerina STYBNAROVA, Winzerinnen, Bäuerinnen, Bauern, Jagdgesellschaft: Corps de ballet

#### II. Akt

Giselle: Brigitte STADLER, Herzog Albrecht: Vladimir MALAKHOV, Myrtha, Königin der Wilis: Marialuise JASKA, Moyna, Zulma, zwei Wilis: Julia HELLMUND, Greet VINCKIER, Hilarion, ein Wildhüter: Ludwig KARL, Wilis: Corps de ballet

Choreographische Assistenz: Carlos GACIO, German PRIBYLOW, Sergei SOLOVIEV, Christian TICHY, Technische Leitung: Robert STANGL, Beleuchtung: Peter PETSCHNIG, Bühne: Reinhard SEIFERT, Tontechnik: Wolfgang FRITZ, Maske: Willi RIEDE

# STAATSOPER

---

**16. Februar 1993**

**HOMMAGE IN MEMORIAM**

**RUDOLF NUREJEW**

Choreographien von Rudolf Nurejew aus  
Schwanensee, Dornröschen und Raymonda

Dirigent: Robert LUTHER

**SCHWANENSEE** (Auszüge aus dem I. Akt)

*Musik: Peter Iljitsch TSCHAIKOWSKI*

Prinz Siegfried: Jürgen WAGNER, Die Gefährtinnen und die Gefährten des  
Prinzen: Ilonja DIERL, Eva PETERS, Gregor HATALA, Christoph WENZEL, Der  
Erzieher des Prinzen: Wolfgang PÖLTNER  
Auszug aus dem III. Akt: Prinz Siegfried: Christian MUSIL, Odile: Brigitte  
STADLER

**DORNRÖSCHEN** (Auszug aus dem II. Akt)

*Musik: Peter Iljitsch TSCHAIKOWSKI*

Prinz Florimund: Jürgen WAGNER

**RAYMONDA**

*Musik: Alexander GLASUNOW*

Auszug aus dem I. Akt:

Raymonda, Gräfin de Doris: Katherine HEALY, Clémence, Henriette, Raymon-  
das Freundinnen: Tessa CHANDLER, Alexandra KONTRUS, Bernard de Venta-  
dour, Provençalischer Troubadour: Franz Peter KAROLYI, Béranger, Aquitani-  
scher Troubadour: Christian MUSIL, Die Weiße Dame: Ursula SZAMEIT, Ritter  
Jean de Brienne, Raymondas Verlobter: Ludwig KARL

Auszug aus dem II. Akt:

Raymonda, Gräfin de Doris: Katherine HEALY, Clémence, Henriette, Raymon-  
das Freundinnen: Irina LEBEJDEWA, Roswitha OVER, Bernard de Ventadour,  
Provençalischer Troubadour: Franz Peter KAROLYI, Béranger, Aquitanischer  
Troubadour: Christian MUSIL, Abderachman, Sarazenischer Fürst: Christian  
TICHY

# STAATSOPER

---

## **SCHWANENSEE** (IV. Akt)

*Musik: Peter Iljitsch TSCHAIKOWSKI*

Prinz Siegfried: Ludwig KARL, Odette: Marialuise JASKA, Der Zauberer Rotbart: Christian TICHY, Die großen Schwäne: Alexandra KONTRUS, Gloria MAASS, Roswitha OVER, Greet VINCKIER, Die kleinen Schwäne: Tessa CHANDLER, Ilonja DIERL, Irina LEBEDJEW, Eva PETERS, Die anderen Schwäne: Irene BAUER, Daniela BEHR, Cosima BORRER, Karen CHRISTENSEN, Kathrin CZERNY, Beatrice DENES, Iva GATTIN, Ilona GSCHMEIDLER, Petra GUTZEIT, Julia HELLMUND, Dagmar KRONBERGER, Veronique LAFON, Roberta MOSCA, Alice NECSEA, Kerry PARKER, Eva POLACEK, Verena PRIMUS, Sonia RUBIO, Elisabeth SCHÜLLER, Gerit SCHWENK, Claudia STOKKER, Kristina STROMBERG, Katerina STYBNAROVA, Gabriele WERNER

Choreographische Einstudierung: Carlos GACIO, Christian TICHY, Technische Leitung: Robert STANGL, Beleuchtung: Peter PETSCHNIG, Bühne: Reinhard SEIFERT, Tontechnik: Wolfgang FRITZ, Maske: Willi RIEDE

# STAATSOPER

---

## **27. März 1993**

Aus Anlaß des 100jährigen Jubiläums der Uraufführung  
Wiederaufnahme

## **FALSTAFF**

Lyrische Komödie in drei Akten (sechs Bildern) von Arrigo Boito

*Musik von Giuseppe VERDI*

Dirigent: Seiji OZAWA, Inszenierung und Ausstattung: Filippo SANJUST,  
Chorleitung: Peter BURIAN

Sir John Falstaff: Benjamin LUXON<sup>o</sup>, Ford: Wladimir CHERNOV\*, Fenton:  
Ramon VARGAS\*, Dr. Cajus: Helmut WILDHABER\*, Bardolfo, Pistola, in  
Falstaffs Diensten: Wilfried GAHMLICH, Anatolij KOTSCHERGA\*, Mrs. Alice,  
Fords Gattin: Nancy GUSTAFSON\*, Nannetta, deren Tochter: Angela GHE-  
ORGHIU\*, Mrs. Quickly: Nelly BOSCHKOWA\*, Mrs. Meg Page: Vesselina  
KASAROVA\*

Eleven der Ballettschule der Österreichischen Bundestheater

Abendspielleiter: Thomas NOVOHRADSKY, Musikalische Studienleitung: Conrad ART-  
MÜLLER, Leitung der Bühnenmusik: Ralf HOSSFELD, Souffleur: Michael SUPPAN,  
Technische Leitung: Robert STANGL, Beleuchtung: Peter PETSCHNIG, Bühne: Reinhard  
SEIFERT, Tontechnik: Wolfgang FRITZ, Maske: Willi RIEDE

\* Rollendebüt an der Wiener Staatsoper

<sup>o</sup> Debüt an der Wiener Staatsoper

# VOLKSOPER

---

**27. Oktober 1992**

Premiere

## **DANTONS TOD**

Eine Oper in zwei Teilen (sechs Bildern) frei nach Georg Büchner. Text eingerichtet von: Boris BLACHER und Gottfried von EINEM

*Musik von Gottfried von EINEM*

Dirigent: Isaac KARABTCHEVSKY, Inszenierung: Gernot FRIEDEL, Bühnenbild: Heinz HAUSER, Kostüme: Jorge JARA, Anna EIERMANN, Choreinstudierung: Michael TOMASCHEK

Georg Danton: Peter WEBER, Camille Desmoulins: Benedikt KOBEL, Hérault de Séchelles: Herwig PECORARO, Lucile, Gattin des Camille Desmoulins: Izabela LABUDA, Robespierre: Ernst-Dieter SUTTHEIMER, Saint-Just: Kurt RUZICKA, Herrmann, Präsident des Revolutionstribunals: Wolfgang GLASHOF, Simon: Dariusz NIEMIROWICZ, Ein junger Mensch: Franz JIRSA, Erster Henker: Sebastian REINTHALLER, Zweiter Henker: Helmut OFNER, Julie, Gattin Dantons: Cornelia HELFRICHT, Simons Weib: Sylvia HOLZMAYER, Eine Dame: Karen DOBIAS

Bühnenorchester der Österreichischen Bundestheater

Abendspielleitung: Carl GÜNTHER, Volker WAHL, Musikalische Studienleitung: Uwe THEIMER, Musikalische Assistenz: Brigitte SCHÜLLER, Souffleur: Mario KAISER, Inspizienten: Elisabeth SCHUBERT, Franziska BLAUENSTEINER, Bühnenbildassistenz: Eva HUMBURG, Technische Gesamtleitung: Klaus LUKESCH, Technische Einrichtung: Helmut SÜSS, Beleuchtung: Herbert WIESER, Tontechnik: Franz NOWAK, Produktionsassistent: Gunther DÖRFLER, Produktionsbetreuung: Friederike BINKAU, Maske: Wilhelm GALLI

Bühnenrechte: Universal Edition AG; Wien

# VOLKSOPER

---

**18. Jänner 1993**

Uraufführung

**GOMORRA  
oder  
Wie Ihr es verdient**

Ein musikalisches Spektakel in 9 Bildern  
Text von Richard BLETSCHACHER

*Musik von Heinz Karl GRUBER*

Dirigent: Heinz Karl GRUBER, Inszenierung und Choreographie: Mike FIELDS,  
Bühnenbild und Kostüme: Walter SCHWAB, Choreinstudierung: Thomas EIT-  
LER, Choreographische und szenische Assistenz: Lili CLEMENTE

Valentina: Karin GOLTZ, Gwendolin: Ildiko RAIMONDI, Feuerwehrhauptmann:  
Hans HELM, Augustin: Josef LUFTENSTEINER, Hilarius: Adolf DALLAPOZZA,  
Präsentator: Ernst-Dieter SUTTHEIMER, Flitzer: Josef FORSTNER, Müller-  
Machenschafft: Alfred ŠRAMEK, Gewinner: Klaus OFCZAREK, 1. Zünder:  
Sebastian REINTHALLER, 2. Zünder: Anton WENDLER, 3. Zünder: Helmut  
OFNER, 4. Zünder: Wolfgang SCHELLENBERG, 1. Bote/Feuerwehrmann:  
Franz JIRSA, 2. Bote/Feuerwehrmann: Walter JENEWEIN, 3. Bote/Feuerwehr-  
mann: Dariusz NIEMIROWICZ, 4. Bote/Feuerwehrmann: Alfred KAINZ, Hoher  
Gast: Manfred MÜLLER, Notburga: Fritzi PRAGER, Alte Frau: Gerti GORDON,  
1. Ausrufer: Gerti GORDON, 2. Ausrufer: Hedda KINDLER, 3. Ausrufer: Carl  
GÜNTHER, 4. Ausrufer: Jens RATHKE

Orchester, Chor, Ballett der Wiener Volksoper, Zusatzchor der Wiener Volksoper,  
Bühnenorchester der Österreichischen Bundestheater

Abendspielleitung: Karin PRÖGLHÖF, Volker WAHL, Musikalische Studienleitung: Uwe  
THEIMER, Musikalische Assistenz: Margarita ARBESMEIER, Georg FREBOLD, Assi-  
stent der Ballettleitung: Ivan JAKUS, Souffleur: Hans GABRIEL, Mario KAISER, Inspi-  
zienten: Michael WEBER, Walter ZBERG, Elisabeth SCHUBERT, Technische Gesamtlei-  
tung: Klaus LUKESCH, Technische Einrichtung: Helmut SÜSS, Beleuchtung: Herbert  
WIESER, Tontechnik: Franz NOWAK, Produktionsassistent: Gunther DÖRFLER, Produk-  
tionsbetreuung: Friederike BINKAU, Maske: Wilhelm GALLI

Bühnenrechte: Boosey & Hawkes, London  
Vertreten durch Thomas Sessler Verlags-GesmbH, Wien

# VOLKSOPER

---

**28. Mai 1993**

Wiederaufnahme

## **DER MANTEL**

in italienischer Sprache

Musikalisches Drama in einem Akt (nach „La Houppelande“ von Didier Gold). Text von Giuseppe Adami

*Musik: Giacomo PUCCINI*

Dirigent: John NESCHLING, Inszenierung: Robert HERZL, Bühnenbild: Pantelis DESSYLLAS, Kostüme: Silvia STRAHAMMER, Choreinstudierung: Thomas EITLER

Michele: Wicus SLABBERT, Georgetta, seine Frau: Eliane COELHO, Luigi, Tinca, Talpa (Löscher): Emil IVANOV, Anton WENDLER, Alfred ŠRAMEK, Frugola, seine Frau: Nelly BOSCHKOWA, Ein Liederverkäufer: Sebastian REINTHALLER, Ein Liebespaar: Brigitta KARWAUTZ, Herwig PECORARO

## **GIANNI SCHICCHI**

Musikalische Komödie in einem Akt (nach Versen aus „La Divina Commedia“ von Dante Alighieri). Text von Gioacchino Forzano. Ins Deutsche übertragen von Alfred Brügge-mann

*Musik: Giacomo PUCCINI*

Dirigent: John NESCHLING, Inszenierung: Robert HERZL, Bühnenbild: Pantelis DESSYLLAS, Kostüme: Silvia STRAHAMMER

Gianni Schicchi: Wicus SLABBERT, Lauretta, seine Tochter: Edith LIENBACHER, Die Verwandten des Buoso Donati: Zita, Cousine des Buoso: Sigrid MARTIKKE, Rinuccio, ihr Neffe: Benedikt KOBEL, Gherardo, Neffe des Buoso: Herwig PECORARO, Nella, seine Frau: Izabela LABUDA, Gherardino, beider Sohn: Leo ABERER, Betto von Signa, Buosos Schwager: David Cale JOHNSON, Simone, Buosos Vetter: Janusz MONARCHA, Marco, sein Sohn: Wolfgang SCHELLENBERG, Ciesca, Marcos Frau: Sylvia HOLZMAYER, Magister Spinel-loccio, Arzt: Rudolf WASSERLOF, Amantio di Nicolao, Notar: Kurt RUZICKA, Pinellino, Schuster: Helmut OFNER, Guccio, Färber: Alfred KAINZ

Abendspielleitung: Karin SCHYNOL, Musikalische Studienleitung: Uwe THEIMER, Souffleur: Hans GABRIEL, Technische Gesamtleitung: Klaus LUKESCH, Technische Einrichtung: Helmut SÜSS, Beleuchtung: Herbert WIESER, Tontechnik: Franz NOWAK, Produktionsassistent: Gunther DÖRFLER, Produktionsbetreuung: Friederike BINKAU, Maske: Wilhelm GALLI

Bühnenrechte: Universal Edition AG, Wien, für Ricordi, Milano

# VOLKSOPER

---

## 3. Dezember 1992

Ballettabend

Premiere

## COPPÉLIA

Libretto von Charles Nutter und Arthur Saint-Léon in der Einrichtung von Susanne Kirnbauer

*Musik von Léo DELIBES*

Dirigent: Konrad LEITNER, Choreographie: Susanne KIRNBAUER, Bühnenbild und Kostüme: Rolf LANGENFASS, Choreographische Assistenz: Ivan JAKUS

1. Akt: 1. Bild: Swanilda: Suzanne McCARTY, Franz: Harald BALUCH, Coppélius: Ivan JAKUS, Freundinnen: Claudia WENK, Sonja THIENEL, Monica RUSU, Freund von Franz: Elemér SZABÓ, Freunde: Kurt FUCKENRIEDER, Luciano NECSEA, Mazurka: Raffaella PEGANI, Manuela CULKA, Vesna RADIVOJEVIC, Anna STANEK, Gabriele KISSLER, Marie PETERSON, Daniela SZABÓ, Mardi ROBERTS, Josef MERIČKO, Zoran ARANITOVIC, Danut JACOB, Percy KOFRANEK, Günther ZEHETMAIER, Christian PAZOUREK, Michael WEBER, Christian PLATZ, Artisten: Hermann LEHR, István VARGA, Felicitas PRIKOPA, Gabriela MASEK, Zigeunerkönig: István BERNÁTH, Zigeunerkönigin: Kornelia PELJAK, Zigeunerinnen und Zigeuner: Vesna RADIVOJEVIC, Raffaella PEGANI, Manuela CULKA, Gabriele KISSLER, Josef MERIČKO, Ernst KRISPL, Konstantin STOYNOV, Percy KOFRANEK, Peter ANTALIK, Ventzislav DERMENDJIEV, 2. Bild: Coppélius: Ivan JAKUS, Swanilda: Suzanne McCARTY, Franz: Harald BALUCH, Puppen: Klaudia NAGY, Lili CLEMENTE, Katarina KURZOVA, Gabriele KISSLER, Felicitas PRIKOPA, Anna STANEK, Lucia EDLINGER, Marie PETERSON

2. Akt: Swanilda: Suzanne McCARTY, Franz: Harald BALUCH, Coppélius: Ivan JAKUS, Freundinnen: Claudia WENK, Sonja THIENEL; Monica RUSU, Freund von Franz: Elemér SZABÓ, Freunde: Kurt FUCKENRIEDER, Luciano NECSEA, Brautjungfer: Klaudia NAGY, Pas de trois: Vesna RADIVOJEVIC, Mardi ROBERTS, Danut JACOB, Hochzeitstanz: Gabriella MASEK, Raffaella PEGANI, Manuela CULKA, Anna STANEK, Gabriele KISSLER, Marie PETERSON, Daniela SZABÓ, Josef MERIČKO, Percy KOFRANEK, Günther ZEHETMAIER, Christian PAZOUREK, Michael WEBER, Christian PLATZ, Puppenspieler: István VARGA, Hermann LEHR, Konstantin STOYNOV, Marionetten: Viktoria JANISCH, Caroline KÖGL, Beate WIEDNER, Volk: Damen und Herren des Corps de ballet und Statisterie

Kinder der Ballettschule der Österreichischen Bundestheater, Bühnenorchester der Österreichischen Bundestheater

Abendspielleitung: Carl GÜNTHER, Bühnenbildassistenz: Armella MÜLLER VON BLOM, Inspizienten: Elisabeth SCHUBERT, Walter ZBERG, Technische Gesamtleitung:



# VOLKSOPER

---

Klaus LUKESCH, Technische Einrichtung: Helmut SÜSS, Beleuchtung: Herbert WIESER, Tontechnik: Franz NOWAK, Leitung der Dekorationswerkstätten: Pantelis DESSYLAS, Produktionsassistent: Gunther DÖRFLER, Leitung der Kostümwerkstätten: Alice-Maria SCHLESINGER, Produktionsbetreuung: Friederike BINKAU, Maske: Wilhelm GALLI

## **24. Februar 1993**

Premiere

### **GIUDITTA**

Musikalische Komödie in vier Bildern von Paul Knepler und Fritz Löhner

*Musik von Franz LEHÁR*

Dirigent: John NESCHLING, Inszenierung: Attila LÁNG, Bühnenbild: Santiago del CORRAL, Kostüme: Alice Maria SCHLESINGER, Choreographie: Rosita STEINHAUSER, Choreinstudierung: Thomas EITLER

Giuditta: Izabela LABUDA, Anita: Martina DORAK, Octavio: Emil IVANOV, Pierrino: Sebastian REINTHALLER, Antonio: Jaroslav STAJNC, Lord Barrymore: Jens RATHKE und Der Conférencier: Peter MINICH

Balletteinlage: 4. Bild, Alcazar: Damen und Herren des Corps de ballet

Bühnenorchester der Österreichischen Bundestheater

Abendspielleitung: Helga SCHLUSCHE, Musikalische Studienleitung: Uwe THEIMER, Musikalische Assistenz: Isburga ENDELWEBER, Choreographische Assistenz: Ivan JAKUS, Einstudierung der Tanzeinlagen für Solisten und Chor: Lili CLEMENTE, Souffleuse: Julika BACHMANN, Inspizienten: Elisabeth SCHUBERT, Walter ZBERG, Technische Gesamtleitung: Klaus LUKESCH, Technische Einrichtung: Helmut SÜSS, Beleuchtung: Herbert WIESER, Tontechnik: Franz NOWAK, Produktionsassistent: Gunther DÖRFLER, Produktionsbetreuung: Friederike BINKAU, Maske: Wilhelm GALLI

Bühnenrechte: Glocken-Verlag, Wien

# VOLKSOPER

---

**15. Mai 1993**

Premiere

## IM WEISSEN RÖSSL

Singspiel in zwei Akten (frei nach dem Lustspiel von Blumenthal und Kadelburg) von Hans Müller, Texte der Gesänge von Robert Gilbert

*Musik: Ralph BENATZKY*

Vier musikalische Einlagen von: Robert GILBERT, Bruno GRANICHSTAEDTEN und Robert STOLZ

Dirigent: Rudolf BIBL, Inszenierung: Robert HERZL, Bühnenbild und Kostüme: Waltraut ENGELBERG, Choreographie: Rosita STEINHAUSER, Choreinstudierung: Michael TOMASCHEK

Josepha Voglhuber, die Rösslwirtin: Elisabeth KALES, Leopold Brandmeyer, Oberkellner: Adolf DALLAPOZZA, Wilhelm Giesecke, Fabrikant: Peter BRANOFF, Otilie, seine Tochter: Cornelia HELFRICHT, Dr. Otto Siedler, Rechtsanwalt: Michael ROIDER, Sigismund Sülzheimer jr., Fabrikantensohn: Robert MEYER, Klara Hinzelmann, Studentin: Martina DORAK, Der alte Herr: Hans HOLT, Sein Adjutant: Carl GÜNTHER, Herr Joseph, Portier: Josef FORSTNER, Gustl, Kellner: Franz JIRSA, Barsänger: Christian MÜLLER

Personal des weißen Rössls

Kellnerinnen: Gabriele KISSLER, Martina BIBERLE, Daniela SZABÓ, Claudia WENK, Kellner: Ventzislav DERMENDJIEV, Kurt FUCKENRIEDER, Percy KOFRANEK, Günther ZEHETMAIER, Stubenmädchen: Manuela CULKA, Gabriella MASEK, Katerina KURZOWA, Marie PETERSON, Chefkoch Franz: Hermann LEHR, Köche: Christian PLATZ, Peter ANTALIK, Luciano NECSEA, Konstantin STOYNOV, Küchenmädchen: Vesna RADIVOJEVIC, Mardi ROBERTS, Hausdiener: Attila NAGY, Christian PAZOUREK, Mannequins: Gabriela MASEK, Anna STANEK, Raffaella PEGANI, Mardi ROBERTS, Monica RUSU, Suzanne McCARTY, Vesna RADIVOJEVIC, Katerina KURZOVA, Marie PETERSON, Manuela CULKA

Abendspielleitung: Karin SCHYNOL, Volker WAHL, Musikalische Studienleitung: Uwe THEIMER, Musikalische Assistenz: Margarita ARBESMEIER, Choreographische Assistenz: Ivan JAKUS, Einstudierung der Tanzeinlagen für Solisten und Chor: Lili CLEMENTE, Souffleuse: Julika BACHMANN, Inspizienten: Michael WEBER, Franziska BLAUENSTEINER, Technische Gesamtleitung: Klaus LUKESCH, Technische Einrichtung: Helmut SÜSS, Beleuchtung: Herbert WIESER, Tontechnik: Franz NOWAK, Produktionsassistent: Gunther DÖRFLER, Produktionsbetreuung: Friederike BINKAU, Maske: Wilhelm GALLI

Bühnenrechte: Felix Bloch Erben, Berlin

# VOLKSOPER

---

**10. Juni 1993**

Premiere

## **WAGNERs „RING“ AN EINEM ABEND**

Idee und Zusammenstellung: LORIoT

*Musik: Richard WAGNER*

Dirigent: Ernst MÄRZENDORFER

Orchester der Wiener Volksoper

Erzähler: LORIoT

Woglinde, Wellgunde, Flosshilde: Ulrike SONNTAG/Waltraud WINSAUER/  
Jutta GEISTER, Alberich: Wicus SLABBERT, Wotan: Peter WIMBERGER,  
Fricka: Lioba BRAUN, Loge: Wilfried GAHMLICH, Siegmund: Michael PABST,  
Sieglinde: Adrienne PIECZONKA, Brünnhilde: Lia FREY-RABINE, Helmwig,  
Gerhilde: Maria RUSSO/Marjorie VANCE, Ortlinde, Waltraute: Olivera MILJA-  
KOVIC/Nelly BOSCHKOWA, Siegrune, Rossweisse: Lioba BRAUN/Margarita  
LILOWA, Grimgerde, Schwertleite: Ruxandra DONOSE/Axelle GALL, Siegfried:  
Kurt SCHREIBMAYER, Mime: Ernst-Dieter SUTTHEIMER, Wanderer: Peter  
WIMBERGER, Gunther: Alfred ŠRAMEK, Guttrune: Julia FAULKNER, Hagen:  
Walter FINK

Abendspielleitung: Volker WAHL, Musikalische Studienleitung: Uwe THEIMER, Musi-  
kalische Assistenz: Klara TORBOV

# STAATSOOPER/VOLKSOPER

## SONSTIGE VERANSTALTUNGEN

### **Wiener Kammeroper**

Koproduktion der Wiener Staatsoper und der Wiener Volksoper mit der Wiener Kammeroper im Rahmen des Festivals WIEN MODERN

**28. Oktober 1992**

Österreichische Erstaufführung

### **DIE ENGLISCHE KATZE**

Eine Geschichte für Sänger und Instrumentalisten von Edward Bond  
Deutsche Fassung von Ken Bartlett

*Musik: Hans Werner HENZE*

Musikalische Leitung: Markus STENZ, Regie (nach einer Inszenierung von Hans Werner Henze): Andreas ROCHHOLL, Ausstattung: Hans Werner HENZE

Mit: Sulie GIRARDI, Brigitta KARWAUTZ, Doris LANG, Yoshie MASUMITSU, Sandra NEL, Tersia POTGIETER, Edmund EMGE, Stefan KARAKASEV, Josef-René RUMPOLD, Igor STROUNINE, Peter THUNHART, Helmut WILDHABER

Mitglieder des ORF-Symphonieorchesters

Weitere Vorstellungen am 31. Oktober, 7., 9. und 11. November 1992

Verlag: Universal Edition AG, Wien / für SCHOTT, Mainz

## Gastspiele der Bundestheater

### Burgtheater

22., 23. und 25. September 1992

**(Ludwigsburger Schloßfestspiele) FORUM am Schloßpark, Ludwigsburg**

MACBETH / *Shakespeare*

Inszenierung: Claus PEYMANN, BÜHNENBILD: Thilo REUTHER, Kostüme: Moidele BICKEL, Musik: Ronald STECKEL, Licht: Alan BURRETT

Mit: Kirsten DENE, Ursula HÖPFNER, Gertraud JESSERER, Peter APPIANO, Christian AUMANN, Bernd BIRKHAHN, Uwe BOHM, Franz CSENSITS, Wolfgang EIBL, Hartmut EHLER, Gerhard ERNST, Heinz FRÖLICH, Christoph GAREISZEN, Wolfgang GASSER, Konrad HALLER, Urs HEFTI, Klaus HÖRING, Ignaz KIRCHNER, Hans Dieter KNEBEL, Tim KRAMER, Johannes KRISCH, Tobias LANGHOFF, Johann Adam OEST, Dierk PRAWDZIK, Stefan PUNTIGAM, Hermann SCHMID, Heinz SCHUBERT, Martin SCHWAB, Sven SORRING, Uwe STERN, Roger STUDER, Gert VOSS

5., 6. und 7. März 1993

**Berliner Ensemble, Berlin**

DER KAUFMANN VON VENEDIG / *Shakespeare*

Inszenierung: Peter ZADEK, Bühnenbild: Wilfried MINKS, Kostüme und Malerei: Johannes GRÜTZKE, Musik: Luciano BERIO, Lichtdesign: André DIOT, Bewegungsregie und Körpertraining: Charles LANG

Mit: Therese AFFOLTER, Andrea CLAUSEN, Eva MATTES, Nino ALBONESE, Uwe BOHM, Detlev ECKSTEIN, Urs HEFTI, Boris JACOBY, Ignaz KIRCHNER, Hans Dieter KNEBEL, Pavel LANDOVSKÝ, Tobias LANGHOFF, Paulus MANKER, Martin SCHWAB, Gert VOSS

## Akademietheater

14. und 15. Mai 1993

### **(18. Mülheimer Theatertage „Stücke 93“), Stadthalle Mülheim**

TOTENAUBERG / *Jelinek*

Inszenierung: Manfred KARGE, Bühnenbild: Dieter KLASS, Kostüme: Heidi BRAMBACH, Choreographie: Dietmar SEYFFERT, Musik: Alfons NOWACKI

Mit: Eva-Maria ADMIRAL, Therese AFFOLTER, Lore BRUNNER, Giorgia CAVINI, Annette GLEICHMANN, Michaela LEUTZENDORFF, Cornelia LIPPERT, Blanka MODRA, Bettina WAGNER, Ursula SZAMEIT, Peter APPIANO, Karl FISCHER, Romanus FUHRMANN, Christoph GAREISZEN, Konrad HALLER, Klaus MEININGER, Gerhard NAUJOKS, Hermann SCHMIDT-RAHMER, Herbert SCHÖBERL, Martin SCHWAB, Roger STUDER, Christian WEINBERGER

26., 27. und 28. Mai 1993

### **(Israel Festival) Sherover Theatre, Jerusalem**

RITTER, DENE, VOSS / *Bernhard*

Inszenierung: Claus PEYMAN, Bühnenbild und Kostüme: Karl-Ernst HERRMANN

Mit: Kirsten DENE, Ilse RITTER, Gert VOSS

10. Juni 1993

### **(Contact-Festival 1993, Tage des österreichischen Theaters) Staatstheater, Mainz**

DER DEUTSCHE MITTAGSTISCH / *Bernhard*

Inszenierung: Alexander SEER, Bühnenbild: Matthias KRALJ, Kostüme: Karin SEYDTLE

Mit: Annemarie DÜRINGER, Maresa HÖRBIGER, Susi NICOLETTI, Hilke RUTHNER, Dunja SOWINETZ, Bernd BIRKHAHN, Jaromir BOREK, Frank HOFFMANN, Florian LIEWEHR, Rudolf MELICHAR

16. April 1993

**Kulturzentrum Hausruckwald, Altenhofen**

EIN BERICHT FÜR EINE AKADEMIE / *Kafka*

Mit: Karl Heinz GRUBER, Peter RADTKE

Leitung: George TABORI / Margit KOPPENDORFER

**Kasino am Schwarzenbergplatz**

27. Mai 1993

**(Israel Festival) Sherover Theatre – Stage-upon-Stage,  
Jerusalem**

UNRUHIGE TRÄUME / *Kafka*

Inszenierung: George TABORI, Bühnenbild: Andreas SZALLA,  
Kostüme: Margit KOPPENDORFER

Mit: Therese AFFOLTER, Blanka MODRA, Günter EINBRODT,  
Florentin GROLL, David HIRSCH, KOSILO, Tobias LANGHOFF,  
Peter RADTKE

28. Mai 1993

**(Israel Festival) Sherover Theatre – The Little Theatre,  
Jerusalem**

BERICHTE FÜR EINE AKADEMIE / *Kafka*

Mit: Karl Heinz GRUBER, David HIRSCH, KOSILO, Peter  
RADTKE

Leitung: George TABORI / Margit KOPPENDORFER

**Wiener Staatsoper**

4., 6. und 8. September 1992

**(Gastspiel bei der Weltausstellung 1992)  
Teatro de la Maestranza, Sevilla**

DON GIOVANNI / *Mozart*

Dirigent: Bruno WEIL, Inszenierung, Bühnenbild und Kostüme:  
Franco ZEFFIRELLI, Chorleitung: Peter BURIAN

Mit: Carolyn JAMES, Tina KIBERG, Andrea ROST, Ruggero RAIMONDI, Anatolij KOTSCHERGA, Herbert LIPPERT, Lucio GALLO, Istvan GATI  
Orchester und Chor der Wiener Staatsoper

2. Juni 1993

**(Israel Festival) Binyanei Ha'ooma, Jerusalem**

Halb-szenische Aufführung  
DIE ZAUBERFLÖTE / *Mozart*

Dirigent: Ulf SCHIRMER, Inszenierung: Thomas NOVOHRADSKY, Chorleitung: Peter BURIAN, Beleuchtung: Peter PETSCHNIG

Mit: Hellen KWON, Ruth ZIESAK, Rosa VENTO, Ruxandra DONOSE, Anna GONDA, Edith LIENBACHER, Kurt RYDL, Michael SCHADE, Gottfried HORNIK, Benedikt KOBEL, Peter KÖVES, Anton SCHARINGER, Ernst-Dieter SUTTHEIMER, Richard BRUNNER, Goran SIMIC, Mitglieder der Wiener Hochschule für Musik  
Orchester und Chor der Wiener Staatsoper

Die Aufführung wurde vom israelischen Fernsehen live in den „Rosengarten“ vor der Knesseth übertragen

**Wiener Volksoper**

14. und 15. Juni 1993

**(Israel Festival) Henry Crown Concert Hall, Jerusalem**

Marcel Prawy präsentiert  
GALANIGHT OF THE VIENNESE OPERETTA  
WITH MEMBERS OF THE VIENNA VOLKSOPER

Mit: Izabella LABUDA, Ildiko RAIMONDI, Peter MINICH, Sandor NEMETH

Dirigent: Rudolf BIBL  
Jerusalem Symphony Orchestra



**... OFF OPERA ... OFF OPERA ... OFF OPERA... OFF OPERA**

... OFF OPERA ist eine kleine Reihe besonderer Konzertereignisse des Genres U-Musik, die die Wiener Staatsoper in einem außergewöhnlichen Kontext präsentiert.

Immer vor dem Eisernen Vorhang der Wiener Staatsoper wird ... OFF OPERA während der Spielzeit nach den regulären Abendvorstellungen in Form von Night-Line-Konzerten durchgeführt. Außerhalb der Spielzeit im Juli oder August sind reguläre Abendkonzerte vorgesehen.

Das JAZZ FEST WIEN 1993 fand unter besonderen Bedingungen statt: Während der Vorbereitungsarbeiten zum JAZZ FEST auf der Vorbühne wurde hinter dem Eisernen Vorhang die gesamte Bühnenhydraulik des Portalbereiches abgerissen und erneuert.

**14. September 1993**, Schwind-Foyer der Wiener Staatsoper

**CD-Präsentation: Keith Jarrett „Vienna Concert“**

In Anwesenheit des Künstlers

Aufnahme des ...OFF OPERA-Solokonzertes von Keith Jarrett am 13. Juli 1991 in der Wiener Staatsoper

**1. bis 8. Juli 1993**, Beginn: 22.00 bzw. 21.00 Uhr

**JAZZ FEST WIEN**

Kartenpreise öS 350,- bis 700,-

Live-Übertragungen bzw. Aufzeichnungen durch den ORF:

7. und 8. Juli 1993

**1. Juli 1993:**

**Ray Charles Orchestra & The Raelettes**

**2. Juli 1993:**

**Al Jarreau & Band**

**3. Juli 1993:**

**Jon Hendricks & Company  
und  
Bill Withers & Band**

**5. Juli 1993:**

**Dionne Warwick & Orchestra**

**6. Juli 1993:**

**Manhattan Transfer Acoustic Gala**

**7. Juli 1993:**

**Kronos Quartet African Project**

mit: Foday Musa Suso und Hamza El Din

**8. Juli 1993:**

**Herbie Hancock Trio**

und

**Randy Crawford & Group**

## Ausstellungen

### Burgtheater

Zweites Pausenfoyer

Im Juni 1993  
FRED LIEWEHR  
60 Jahre Burgtheater

### Staatsoper

Gobelinsaal

Anlässlich der Neuinszenierung von Richard Wagners  
DER RING DES NIBELUNGEN  
Entwürfe: Herbert Kapplmüller Modellbau: Martin Kinzmaier  
Historische Dokumente der Wiener Aufführungen  
11. bis 25. Oktober 1992: DAS RHEINGOLD  
13. bis 29. Dezember 1992: DIE WALKÜRE  
8. bis 28. März 1993: SIEGFRIED  
12. Mai bis 20. Juni 1993: GÖTTERDÄMMERUNG

11. Jänner bis 7. Februar 1993  
„Berühmte Tenöre der dreißiger Jahre“  
Projektmanagement: Leon Steinhauer GesmbH, Gestaltung:  
Paul Steinhauer, Design: Nina Swoboda  
Mitveranstalter: Jüdisches Museum der Stadt Wien

8. Februar bis 6. März 1993  
„IMPRESSIONEN – Rudolf Nurejew in memoriam“  
In Zusammenarbeit mit dem Österreichischen Theatermuseum  
Konzept: Alfred Oberzaucher  
Gestaltung: Jarmila Weißenböck

8. Mai bis 11. Mai 1993  
Kerstin Bartel  
„VIENNA – CITY OF MY DREAMS“  
Birgit Nilsson in Wien in Fotos und Dokumenten  
Diese Ausstellung wurde vom 12. Mai bis 20. Juni 1993 auch im  
Pausenfoyer der Galerie gezeigt.

1. bis 27. Juni 1993  
„DER RING DES NIBELUNGEN“  
auf Theaterplakaten aus aller Welt  
Zusammenstellung: Theater Dortmund

## Marmorsaal

11. Mai bis 20. Juni 1993  
Fotoarbeiten von DAVID LEVINTHAL  
„Die Nibelungen“

## **Ausstellungen zeitgenössischer bildender Künstler im Gobelinsaal**

In der Saison 1991/92 wurde in Zusammenarbeit mit der Wiener Secession eine Ausstellungsreihe begonnen, die im Gobelinsaal der Wiener Staatsoper Arbeiten zeitgenössischer bildender Künstler zeigt. Diese Zusammenarbeit wurde auch in der Saison 1992/93 fortgesetzt. Der Versuch, einen neuen, an diesem Ort unüblichen Kontext zu schaffen, hat bisher zu einem breiten Publikumsinteresse und zu teilweise durchaus kontroversiellen Reaktionen geführt.

28. Oktober bis 8. Dezember 1992  
HELMUT MARK  
„Bar“

1. April bis 2. Mai 1993  
GERHARD AMMANN  
„Reise nach innen“

## Fernseh- und Hörfunkaufzeichnungen in den Bundestheatern

In der Saison 1992/93 wurden folgende Produktionen der Österreichischen Bundestheater vom ORF – Fernsehen bzw. Hörfunk – aufgezeichnet bzw. gesendet:

### FERNSEHEN

#### Burgtheater

DER SCHWIERIGE von Hugo von Hofmannsthal

Eine Produktion in Zusammenarbeit mit den Salzburger Festspielen 1991

Aufgezeichnet im Rahmen der Salzburger Festspiele 1991, gesendet am 10. Jänner 1993

#### Akademietheater

IVANOV von Anton Tschechov

Aufgezeichnet vom 5. bis 9. Oktober 1992, gesendet am 11. April 1993

#### Wiener Staatsoper

GOTTFRIED VON EINEM zum 75. Geburtstag

Von und mit Marcel Prawy

24. Jänner 1993, TV-Live-Übertragung

### SONDERSENDUNGEN

Aus Anlaß der Neuinszenierung „Der Ring des Nibelungen“ in der Wiener Staatsoper gestaltete der ORF eine zweiteilige Dokumentation:

„Vorhang auf für Wiens neuen Ring“ – zur Premiere von „Das Rheingold“ in der Wiener Staatsoper, gesendet am **10. Oktober 1992**

„Der Ring schließt sich“ – zur Premiere von „Die Götterdämmerung“ in der Wiener Staatsoper, gesendet am **15. Mai 1993**

## Wiederholungen von TV-Aufzeichnungen aus dem Burg- und Akademietheater

AMELEY, DER BIBER UND DER KÖNIG AUF DEM DACH

Ein Märchen für Kinder von Tankred Dorst

1. Jänner 1993

(Aufzeichnung einer Inszenierung des Burgtheaters, 1984)

DAS KONZERT von Hermann Bahr

28. August 1993

(Anlässlich des 75. Geburtstages von Susi Nicoletti,

Aufzeichnung einer Inszenierung des Akademietheaters, 1963)

ÜBER DIE MÄDLERIE

29. August 1993 auf 3 SAT

(Aufzeichnung einer Inszenierung des Burgtheaters, 1991)

Im Rahmen der von Karl Löbl gestalteten ORF-TV-Sendung „**Lieben Sie Klassik?**“ wurden zu folgenden Terminen Ausschnitte aus Staats- und Volksoперnproduktionen gezeigt:

13. September 1992, 20. Dezember 1992, 23. Jänner 1993, 20. Februar 1993.

**Am 15. Mai 1993** wurde anlässlich des 75. Geburtstages von BIRGIT NILSSON ein „Lieben Sie Klassik?“ – Spezial mit Ausschnitten aus der Matinee-Veranstaltung zu „Die Walküre“ am 6. Dezember 1992 in der Wiener Staatsoper ausgestrahlt.

**Am 22. Mai 1993** war eine Sendung dieser Reihe ausschließlich der Neuinszenierung „Der Ring des Nibelungen“ in der Wiener Staatsoper gewidmet.

**Am 19. Juni 1993** dokumentierte „Lieben Sie Klassik?“ den Auftritt von PLACIDO DOMINGO in „Der Mantel“ (Wiener Volksoper) und in „Der Bajazzo“ (Wiener Staatsoper) am selben Abend (18. Juni 1993).

## HÖRFUNK

### Lusterboden im Burgtheater

DIE GROSSE WANDERUNG von Hans Magnus Enzensberger

6. März 1993

aufgezeichnet am 18. Februar 1993

### Wiener Staatsoper

DER RING DES NIBELUNGEN von Richard Wagner

DAS RHEINGOLD

17. Oktober 1992

aufgezeichnet bei der Premiere am 14. Oktober 1992

DIE WALKÜRE

26. Dezember 1992

aufgezeichnet bei der Premiere am 19. Dezember 1992

SIEGFRIED

20. März 1993

aufgezeichnet bei der Premiere am 14. März 1993

DIE GÖTTERDÄMMERUNG

22. Mai 1993

aufgezeichnet bei der Premiere am 17. Mai 1993

FALSTAFF von Giuseppe Verdi

22. Mai 1993, Hörfunk-Live-Übertragung – Ö1

### **Wiener Volksoper**

GOMORRA

23. Jänner 1993

aufgezeichnet bei der Premiere am 18. Jänner 1993

### **Wiederholungen von Hörfunkaufzeichnungen aus der Wiener Staatsoper:**

DON GIOVANNI von Wolfgang Amadeus Mozart

3. April 1993

aufgezeichnet im Juni 1989

## **Die Ballettschule der Österreichischen Bundestheater**

Die Chronik des Schuljahres 1992/93

*26. bis 29. Oktober 1992*

Rom, Mailand, Bologna: Mitwirkung bei Veranstaltungen der Österreich-Werbung.

*26. Oktober bis 11. November 1992*

Paris: Teilnahme von Ballettschülern über Einladung der „Fédération Nationale Interprofessionnelle de la Danse“ am SEMINAIRE DE DANSE und an einer Vorstellung.

*5. Dezember 1992*

Innsbruck, Kongreßhaus: TV-Gala-Konzert anlässlich der Casinoeröffnung.

*8. Dezember 1992*

Wien, Stadthalle: Mitwirkung bei der „Peter Alexander“-TV-SHOW (Ausschnitte aus dem Ballett „Die Puppenfee“).

*22. Dezember 1992*

Wien, Konzerthaus: Mitwirkung bei einer Benefizgala für „Nachbar in Not“.

*24. Dezember 1992*

Wien, ORF: Mitwirkung bei der Live-Sendung „Licht ins Dunkel“.

*13. Jänner 1993*

Linz, Universität: Eröffnung des Universitätsballs.

*18. Jänner 1993*

Im Rahmen einer Feierstunde werden zwei Ballettsäle der Ballettschule „Willy Dirlt“-Saal – nach dem berühmten Solotänzer der Wiener Staatsoper Willy Dirlt – und „Rudolf Nurejew“-Saal – in Erinnerung an den berühmten Tänzer und Choreographen Rudolf Nurejew, der in diesem Saal das letzte Mal in Wien trainiert hat – benannt.

Außerdem wird die Ausstellung „Ballett-Szenen“, Arbeiten des Wiener Malers ERIK SRODIK, eröffnet.

*5. Februar 1993*

München: Eröffnung des Balls der Österreich-Bayrischen Gesellschaft.

*15. bis 19. Februar 1993*

ISMAEL IVO hält an der Ballettschule ein „Modern Dance“-Seminar ab und choreographiert ein Stück für Ballettschüler.



*18. Februar 1993*

Wien, Rathaus: Eröffnung des Kleinen Opernballs.

*18. Februar 1993*

Wien, Staatsoper: Mitwirkung bei der Eröffnung des Opernballs 1993.

*9. März 1993*

Zwettl: Vorstellung der Ballettschule im Rahmen der Musikalischen Jugend Österreichs (Jeunesse).

*15. bis 28. März 1993*

Besuch von zwölf Tänzern der „Ballett-Akademie St. Petersburg“ über Einladung der Ballettschule. NIKOLAI SEREBRENNIKOW, weltberühmter Pas-de-deux-Lehrer, hält im Rahmen dieses Besuches ein „Pas de deux“-Seminar ab.

*25. und 26. März 1993*

Wien, Theater Akzent: Vorstellungen der Ballettschule gemeinsam mit den Gästen aus St. Petersburg.

*22. April 1993*

Villach, Kongreßhaus: Benefizgala für Kroatien „Dafür hat man Freunde . . .“.

*26. April 1993*

Wien, Sportzentrum Schmelz: Mitwirkung bei der Veranstaltung „Tanz in der Schule“.

*5. bis 10. Juni 1993*

Berlin, 9. Europäische Betriebssportspiele: Vorstellungen der Ballettschule, Workshops im Rahmen der Österreichwoche.

*1. bis 8. August 1993*

Brasilien, Brasilia: Teilnahme von Schülern der Ballettschule an einem internationalen Ballettseminar.

## Die Ballettschüler auf der Bühne

Die Schülerinnen und Schüler der Ballettschule der Österreichischen Bundesoper haben in der Saison 1992/93 an folgenden Aufführungen an der Staatsoper und Volksoper mitgewirkt:

Werk (Oper)	Zahl der Auftritte	Zahl der Schü
AIDA	4	7
ANDRÉ CHENIER	6	5
DER BAJAZZO	2	4
LA BOHÈME	12	34
CARMEN	6	15
CAVALLERIA RUSTICANA	2	13
DON GIOVANNI	5	11
DIE ENTFÜHRUNG AUS DEM SERAIL	5	3
FALSTAFF	7	14
GÖTTERDÄMMERUNG	3	6
KATJA KABANOVA	5	9
LOHENGRIN	3	2
MACBETH	3	2
EIN MASKENBALL	3	12
OTHELLO	3	9
PIQUE DAME	4	15
DAS RHEINGOLD	5	25
DER ROSENKAVALIER	5	10
TOSCA	15	15
DIE ZAUBERFLÖTE	14	16
<b>Insgesamt</b>	<b>112</b>	<b>227</b>

Werk (Ballett)	Zahl der Auftritte	Zahl der Schü
DON QUIXOTE	5	4
LA FILLE MAL GARDÉE	4	4
DER NUSSKNACKER	6	23
ROMEO UND JULIA	6	6
EIN SOMMERNACHTSTRAUM	4	12
ASCHENBRÖDEL (Volksoper)	4	9
COPPELIA (Volksoper)	13	7
<b>Insgesamt</b>	<b>42</b>	<b>65</b>

## ostümentlehnungen Saison 1992/93

### heater und Opernbühnen

achengasse 2 Theater  
 ernational Theatre  
 óera de Monte-Carlo  
 yal Opera House Covent Garden,  
 ondon  
 ernerhaus Zürich  
 enaissance-theater Berlin  
 ächsische Staatsoper Dresden  
 an Francisco Opera House  
 owakisches Nationaltheater,  
 atislawa  
 aatstheater Stuttgart  
 alia Theater  
 eater an der Wien  
 eater für Vorarlberg  
 ereinigte Bühnen Graz, Opernhaus  
 iener Kammeroper  
 eittheater Meran

### estspiele und Festivals

arinthischer Sommer  
 onaufestival  
 estspiele auf Burg Liechtenstein  
 est in Hellbrunn, Salzburg  
 estroy – Komitee Schwechat  
 perettengemeinde Bad Ischl  
 alzburger Festspiele  
 chloßspiele Matzen  
 chloßspiele Kobersdorf  
 efestspiele Mörbisch  
 ommerstage Grein  
 ommerstage Perchtoldsdorf  
 atro de la Maestranza, Sevilla  
 iener Festwochen

### heatergruppen

lünchner Opernbühne, Augsburg  
 sterreichische Länderbühne  
 impl  
 eater am Bauernhof  
 eater zum Fürchten  
 eater-Bühne 21  
 eatergruppe Amstetten  
 eatergruppe Carrousell  
 eatergruppe Hof

Theatergruppe Langschlag  
 Theatergruppe Purkersdorf  
 Theatergruppe des SV Altlengbach  
 Theaterjugend Poysbrunn  
 Theaterring Abt. Operette  
 Theaterverein für Bildung und  
 Unterhaltung  
 Theaterverein Ruppersthal  
 Totales Theater  
 Waidhofner Volksbühne  
 Wiener Amateur Theater  
 Wiener Operntheater

### Schulen, Hochschulen und Konservatorien

Akademie der bildenden Künste  
 Ballettschule der Österreichischen  
 Bundestheater  
 BG/BRG, 1160 Wien  
 GM „Zum weißen Kreuz“, 1190 Wien  
 Hochschule für Musik und darstellende  
 Kunst  
 Höhere Bundeslehranstalt für Mode  
 und Bekleidung  
 Konservatorium der Stadt Wien  
 Max-Reinhardt-Seminar  
 Schauspielschule Prof. Kraus  
 Tanz-Gesang-Studio, Theater an der  
 Wien  
 Vienna International School

### Vereine, Verbände und Institutionen

Berliner Philharmonisches Orchester  
 Erste Österreichische Spar Casse  
 Floridsdorfer Theaterverein Satyriker  
 Kammer für Arbeiter und Angestellte  
 Konzertvereinigung Wiener Staatsoper  
 chor  
 Kulturamt Baden  
 Kulturverein Reichenau  
 Linzer Veranstaltungs Ges. m. b. H.  
 MA 16 – Allgemeines Krankenhaus  
 Malteser Hospitaldienst  
 Musik- und Gesangsverein St. Andrä-  
 Wördern

NÖ Handelskammer  
 Pfarramt Krim  
 Theaterring für Bildung und  
 Unterhaltung  
 Theaterverein Klein Baumgarten  
 Trachtenverein Berghoamat  
 Wiener Philharmoniker  
 Wiener Staatsoperballett  
 Wiener Volksbildungswerk  
 Verein zur Pflege christlicher Theater  
 – Kultur

### **Diverses**

Bezirksmuseum Penzing  
 Rumänische Botschaft  
 EKAZENT  
 Kuratorium für künstlerische und h  
 lende Pädagogik  
 NÖ Landesausstellung  
 ORF  
 Österreichisches Theatermuseum  
 Stadtrat Stadt Krems  
 Strafvollzugsanstalt Schwarzau

## **Dekorationsentlehnungen Saison 1992/93**

Aktionsradius Augarten „Fest der Völker 92“  
 Amstettner Veranstaltungsbetriebe  
 Bromberger Ges. m. b. H. Ideenstudio  
 Bundesheer Artillerieschule Baden  
 Bundesheer Zwölfaxing Sekt. Tennis  
 Bundesverband der Erwerbsgärtner  
 Bühnen Graz  
 EKAZENT Donauzentrum  
 Hochschule für Musik und darstellende Kunst  
 Hochschülerschaft an der Wirtschaftsuniversität Wien  
 Hollabrunner Theaterverein  
 Höhere Bundesanstalt für Mode und Bekleidung  
 Imago Ges. m. b. H. Fach Shops  
 Kabaret Simpl  
 Kolpingbühne Meidling  
 Konservatorium der Stadt Wien  
 K. Ö. St. V. Kürnberg  
 Laxenburger Kultursommer  
 Magistrat der Stadt Wien MA 13 Musiklehranstalt  
 Natya Mandir Verein der Indischen Tanzkunst  
 ORF-Wien  
 Penzinger Vereinigung für Kultur und Freizeit  
 Scholdan & Company Public Relations  
 Schloßtheater Schönbrunn  
 Stiftung Weimarer Klassik – Studio Reiter  
 Drachengasse 2 Theater  
 Theater in der Josefstadt  
 Theater an der Wien – Tanz Studio  
 Theater im WUK  
 Theaterring für Bildung und Unterhaltung  
 Totales Theater  
 Wiener Museumsquartier Messepalast  
 Wiener Festwochen  
 Wiener Kammeroper  
 Wiener Operntheater

# **Personalchronik der Bundestheater**

**SEPTEMBER**

1. Prof. Alice-Maria SCHLESINGER, bis 31. August 1993 Leiterin der Kostümwerkstätten der Österreichischen Bundestheater, erhält das Goldene Ehrenzeichen für Verdienste um die Republik Österreich.
4. Ksch. Walther REYER feiert seinen 70. Geburtstag.
14. Giuseppe GIACOMINI wird zum Kammersänger ernannt.
15. KS Alfred KRAUS erhält in Madrid das Österreichische Ehrenzeichen für Wissenschaft und Kunst I. Klasse.
19. Ksch. Alexander TROJAN gestorben.
27. KS James KING feiert als Florestan in „Fidelio“ sein 30jähriges Jubiläum an der Wiener Staatsoper.

**OKTOBER**

3. KS Peter KLEIN gestorben.
5. Rolando PANERAI wird zum Kammersänger ernannt. Ksch. Johanna MATZ feiert ihren 60. Geburtstag.
8. KS Kurt RYDL feiert als Colline in „La Bohème“ sein 20jähriges Bühnenjubiläum und seine 751. Vorstellung an der Wiener Staatsoper.
9. KS Mirjana IROSCH feiert als Saffi in „Der Zigeunerbaron“ ihre 25jährige Zugehörigkeit zur Wiener Volksoper und wird zum Ehrenmitglied dieses Hauses ernannt.
22. KS Esther RETHY feiert ihren 80. Geburtstag.
29. Dem Doyen des Burgtheaters, Ksch. Prof. Fred LIEWEHR, wird der Berufstitel „Hofrat“ verliehen.

**NOVEMBER**

9. KS Nicolai GHIAUROV feiert als Banquo in „Macbeth“ sein 35jähriges Jubiläum an der Wiener Staatsoper.
15. Gert VOSS erhält im Rahmen einer Matinee im Akademie-theater den Kortner-Preis 1992.
21. Direktor Ioan Holender stellt Anne WOOLLIAMS als neue Leiterin des Staatsopernballetts und Jan STRIPLING als ihren Stellvertreter vor (tätig ab 1. September 1993).

**DEZEMBER**

- 10. Den WIENER PHILHARMONIKERN wird anlässlich ihres 150jährigen Bestehens der Wiener Tourismuspreis 1992 verliehen.
- 15. KS Hilde ZADEK feiert ihren 75. Geburtstag.
- 19. Ksch. Johannes SCHAUER in Wien gestorben.
- 23. KS Josef GREINDL feiert seinen 80. Geburtstag.
- 26. Ksch. Hilde WAGENER in Baden bei Wien gestorben.

**JÄNNER**

- 6. Der Tänzer und Choreograph Rudolf NUREJEW in Paris gestorben.
- 11. Johann Adam OEST und Andrea CLAUSEN erhalten die „Joseph-Kainz-Medaille der Stadt Wien 1992“.
- 21. KS Judith HELLWIG in Wien gestorben.
- 24. Gottfried von EINEM feiert seinen 75. Geburtstag. Anlässlich seines Geburtstages findet am 22. Jänner eine Vorstellung seiner Oper „Dantons Tod“ in der Volksoper und am 24. Jänner eine Matinee in der Staatsoper statt.
- 31. Burgschauspieler Tom KRINZINGER in Wien gestorben.

**FEBRUAR**

- 4. Der Regisseur Prof. Dr. Hans HOLLMANN feiert seinen 60. Geburtstag.
- 12. Der italienische Regisseur Franco ZEFFIRELLI feiert seinen 70. Geburtstag.

**MÄRZ**

- 9. Prof. Dr. Marcel PRAWY erhält das Große Silberne Ehrenzeichen für Verdienste um die Republik Österreich.
- 16. KS Christa LUDWIG feiert ihren 65. Geburtstag. Helmut LOHNER wird zum Kammerschauspieler ernannt.
- 30. Jewgenij NESTERENKO wird zum Kammersänger ernannt.

**APRIL**

- 3.** Prof. Berislav KLOBUCAR feiert in „Salome“ das 40jährige Jubiläum seines ersten Auftretens an der Wiener Staatsoper.
- 14.** Ksch. Prof. Erich AUER feiert seinen 70. Geburtstag.
- 16.** KS Josef GREINDL gestorben.
- 21.** Ksch. Josef MEINRAD feiert seinen 80. Geburtstag.
- 24.** Ksch. Helmut LOHNER feiert seinen 60. Geburtstag.

**MAI**

- 10.** Ksch. Wolfgang GASSER erhält die Ehrenmedaille der Bundeshauptstadt Wien in Gold.
- 11.** Ksch. Gusti WOLF erhält den „Johann-Nestroy-Ring der Stadt Wien 1992“ in Gold.  
Burgschauspieler Heinz FRÖLICH feiert seinen 85. Geburtstag.
- 17.** KS Birgit NILSSON feiert ihren 75. Geburtstag.  
Prof. Dr. Robert HERZL erhält das Silberne Ehrenzeichen für Verdienste um das Land Wien.
- 18.** Luis LIMA wird zum Kammersänger ernannt.

**JUNI**

- 10.** Die Sopranistin Arleen AUGER in Amsterdam gestorben.
- 11.** Reg.-Rat Günther PRÖGLHÖF, bis 31. August 1992 Leiter der Administration der Wiener Volksoper, erhält das Silberne Ehrenzeichen für Verdienste um die Republik Österreich.
- 20.** Siegfried JERUSALEM wird nach der Vorstellung von „Die Götterdämmerung“ zum Kammersänger ernannt.
- 24.** KS Hans BEIRER in Berlin gestorben.  
Prof. Hans GRÖTZER, Konzertmeister des Volksoperenorchesters, wird Ehrenmitglied der Wiener Volksoper.  
Prof. Heinrich HOLLREISER feiert seinen 80. Geburtstag.
- 25.** KS Hans HOPF in München gestorben.
- 28.** Boris CHRISTOFF in Rom gestorben.



- 30.** Prof. Horst STEIN wird nach der Vorstellung von „Lohengrin“ zum Ehrenmitglied der Wiener Staatsoper ernannt.

## **JULI**

- 5.** Ksch. Michael HELTAU feiert seinen 60. Geburtstag.
- 10.** KS Ljuba WELITSCH feiert ihren 80. Geburtstag.
- 18.** KS Gerda SCHEYRER feiert ihren 70. Geburtstag.
- 19.** Der Doyen des Burgtheaters, Ksch. Hofrat Prof. Fred LIEWEHR, in Wien gestorben.

## **AUGUST**

- 7.** Der Regisseur Prof. Rudolf STEINBOECK feiert seinen 85. Geburtstag.
- 30.** KS Dr. Ljubomir PANTSCHJEFF feiert seinen 80. Geburtstag.

## **Förderer der Wiener Staatsoper**

(Stand 1. November 1993)

AGENS-WERK GEYER + REISSER  
BANK AUSTRIA  
BAWAG AG  
BULL AG  
CASTROL AUSTRIA  
Gertraud DURST  
Direktor HIMMER  
Dipl.-Ing. Anton KALLINGER-PRSKAWETZ  
Komm.-Rat Heinrich KORZIL  
NOSTA (NÖ)  
OESTERREICHISCHE NATIONALBANK  
PLASSER UND THEURER  
RAIFFEISEN ZENTRALBANK ÖSTERREICH AG  
SATEL FILM  
Gerhard SCHNEEWEISS – IMMOBILIEN  
SHELL AUSTRIA AG  
Komm.-Rat Rudolfine STEINDLING  
WIENER STÄDTISCHE WECHSELSEITIGE  
VERSICHERUNG

**Die Aufführungen des „Ring des Nibelungen“ wurden mit Unterstützung der CASINOS AUSTRIA ermöglicht.**

# INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
Vorwort	3
 <b>Personal der Bundestheater</b>	
Burgtheater	6
Staatsoper/Volksoper	10
Generalsekretariat	22
Hauptabteilung I	
Personalangelegenheiten	23
Hauptabteilung II	
Kaufmännische Angelegenheiten	24
Hauptabteilung III	
Bau- und Gebäudeverwaltungsangelegenheiten	25
Buchhaltung	26
Werkstätte I	
Dekorations- und Transportwesen	27
Werkstätte II	
Kostümwesen	28
Ballettschule	29
Bühnenorchester der Bundestheater	29
 <b>Finanzielle Gebarung</b>	
Ausgaben	33
Einnahmen	34
Nettoeinnahmen aus Kartenverkauf	38
 <b>Personal- und Besucherstatistik</b>	
Künstlerisches Gruppenpersonal	40
Werkstättenpersonal	42
Vorstellungsdienst	43
Personal der Gebäudeverwaltung	44
Lehrlinge	44
Pensionisten der Bundestheater	45
Besucherstatistik	46
Abonnements	48
Zyklen für Staats- und Volksoper	49
Presse-, Regie- und Dienstkarten,	
Ermäßigte Karten	50
 <b>Werke-Statistik</b>	
Burgtheater	52
Akademietheater	57
Staatsoper	61
Volksoper	68
 <b>Die Premieren der Bundestheater</b>	
Burgtheater	74
Akademietheater	87
Staatsoper	97
Volksoper	111

Gastspiele	119
... Off Opera	123
Ausstellungen	125
Fernseh- und Hörfunkaufzeichnungen	127
Ballettschule	130
Kostümentlehnungen	133
Dekorationsentlehnungen	134
Personalchronik der Bundestheater	136

### **Preistabellen und Sitzpläne**

Burgtheater	144
Akademietheater	150
Staatsoper	156
Volksoper	162
Impressum	166

# **Preise und Sitzpläne**

(Stand 1. September 1993)

**PREISE DER PLÄTZE**  
(einschließlich Garderobengebühr)

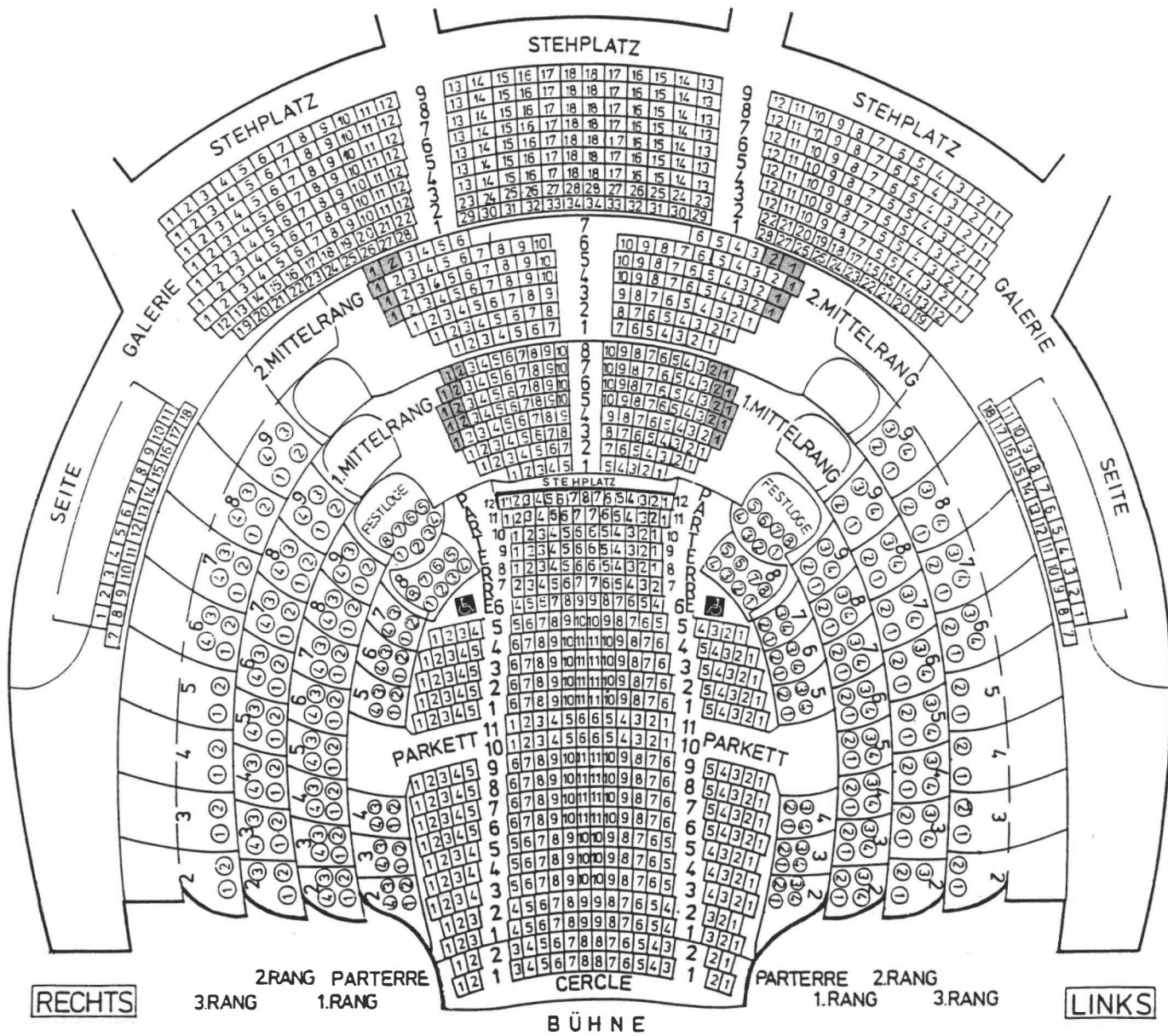
Preisgruppe	Kategorie	Preise	Sonderpreise
1	Cercle, 1. und 2. Reihe Parkett, 1. bis 11. Reihe Parterre, Loge 5 bis 8, 1. Reihe 1. Rang, Loge 6 bis 9, 1. Reihe 1. Rang, Festloge, 1. Reihe 1. Mittelrang, 1. bis 3. Reihe	450,—	550,—
2	Parterre, 1. bis 12. Reihe Parterre, Loge 2 bis 4, 1. Reihe 1. Rang, Loge 2 bis 5, 1. Reihe 1. Rang, Festloge, 2. Reihe 2. Rang, Loge 6 bis 9, 1. Reihe 1. Mittelrang, 4. bis 6. Reihe 2. Mittelrang, 1. bis 3. Reihe	250,—	320,—
3	Parterre, Loge 5 bis 8, 2. Reihe 1. Rang, Loge 6 bis 9, 2. Reihe 2. Rang, Loge 2 bis 5, 1. Reihe 3. Rang, Loge 6 bis 9, 1. Reihe 1. Mittelrang, 7. und 8. Reihe 2. Mittelrang, 4. bis 7. Reihe Galerie Mitte, 1. bis 5. Reihe	100,—	130,—
4	Parterre, Loge 2 bis 4, 2. Reihe 1. Rang, Loge 2 bis 5, 2. Reihe 2. Rang, Loge 2 bis 9, 2. Reihe 3. Rang, Loge 2 bis 5, 1. Reihe 3. Rang, Loge 6 bis 9, 2. Reihe 1. Mittelrang, 4. bis 8. Reihe*) 2. Mittelrang, 4. bis 7. Reihe*) Galerie Mitte, 6. bis 9. Reihe Galerie Seite, 1. und 2. Reihe	50,—	70,—
	Rollstuhl- und Begleiterplätze	40,—	40,—
	Parterre- und Galeriestehplätze	15,—	15,—

\*) Sichtbehinderte Plätze

Telefonische Voranmeldung für Rollstuhl- und Begleiterplätze wird unter 514 44/2650, Montag bis Freitag, 9–16 Uhr, erbeten.

Für Studenten, Schüler, Lehrlinge, Präsenz- und Zivildienstler sowie Arbeitslose mit entsprechendem Lichtbildausweis gibt es ermäßigte Karten (S 50,—) im Vorverkauf an den Tageskassen bzw. an der Abendkasse.

# BURGTHEATER



1313 Sitzplätze  
 109 Stehplätze  
 2 Rollstuhlplätze  
 2 Begleiterplätze

■ SITZE MIT SICHT-EINSCHRÄNKUNG











**AKADEMIETHEATER****PREISE DER PLÄTZE**  
(einschließlich Garderobengebühr)

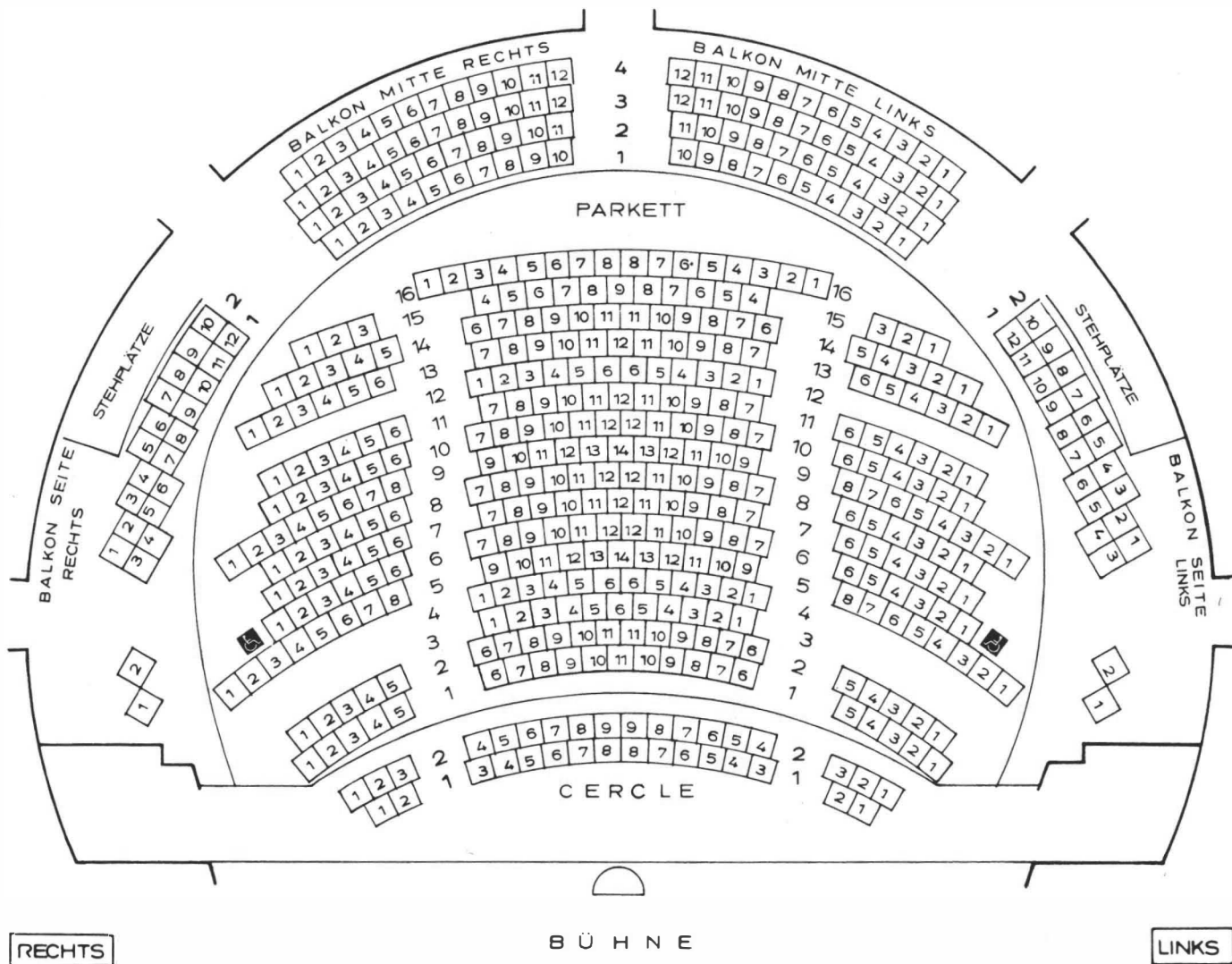
Preis- gruppe	Kategorie	Preise	Sonder- preise
1	Cercle, 1. und 2. Reihe Parkett, 1. bis 9. Reihe	450,—	550,—
2	Parkett, 10. bis 14. Reihe Balkon Mitte, 1. Reihe	250,—	320,—
3	Parkett, 15. und 16. Reihe Balkon Mitte, 2. bis 4. Reihe Balkon Seite, 1. Reihe	100,—	130,—
4	Balkon Seite, 2. Reihe	50,—	70,—
	Rollstuhl- und Begleiterplätze	40,—	40,—
	Stehplätze	15,—	15,—

Telefonische Voranmeldung für Rollstuhl- und Begleiterplätze wird unter 514 44/2650, Montag bis Freitag, 9–16 Uhr, erbeten.

Für Studenten, Schüler, Lehrlinge, Präsenz- und Zivildienstler sowie Arbeitslose mit entsprechendem Lichtbildausweis gibt es ermäßigte Karten (S 50,—) im Vorverkauf an den Tageskassen bzw. an der Abendkasse.



# AKADEMIETHEATER



**496 Sitzplätze**  
**32 Stehplätze**  
**2 Rollstuhlplätze**  
**2 Begleiterplätze**









**STAATSOPER****PREISE DER PLÄTZE**  
(einschließlich Garderobengebühr)

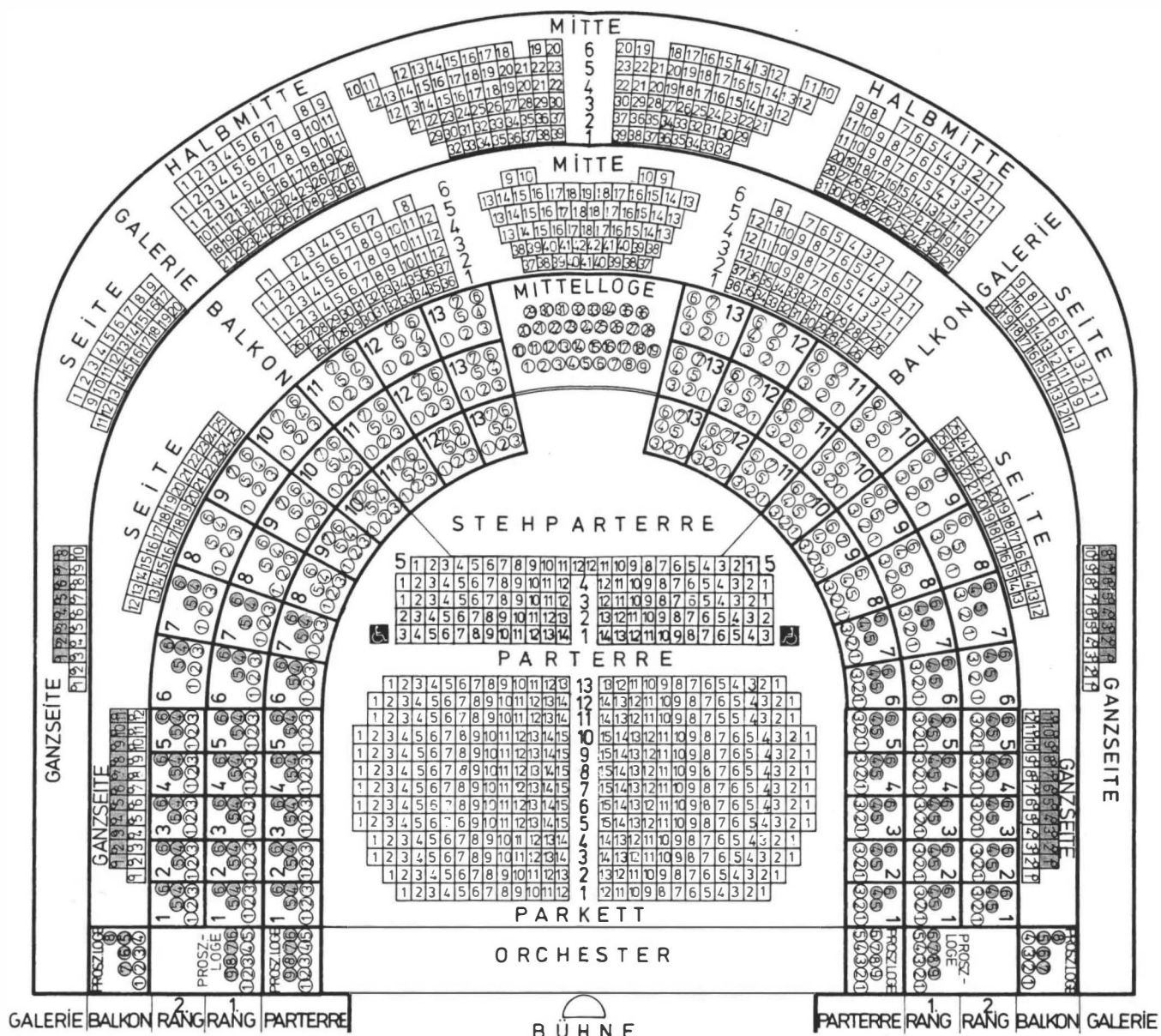
Kategorie	PREISE			
	A	B	C	
PARKETT PARTERRE LOGEN Parterre 1. Rang 2. Rang Mittelloge	1.-13. Reihe 1.-5. Reihe Prosz., 1-13, 1. Reihe Prosz., 1-13, 1. Reihe 8-13, 1. Reihe 1.-4. Reihe	2000	1500	1100
LOGEN Parterre 1. Rang 2. Rang BALKON Mitte	8-13, 2. Reihe 8-13, 2. Reihe 1-7, 1. Reihe 1. Reihe	800	800	500
LOGEN Parterre 1. Rang 2. Rang BALKON Mitte Seite GALERIE Mitte, Halbmitte	8-13, 3. Reihe 8-13, 3. Reihe 8-13, 2. Reihe 2.-6. Reihe 1. Reihe 1. Reihe	400	400	300
LOGEN Parterre 1. Rang 2. Rang BALKON Seite GALERIE Mitte, Halbmitte Seite	Prosz., 1-7, 2. Reihe Prosz., 1-7, 2. Reihe 8-13, 3. Reihe 2. Reihe 2.-6. Reihe 1. Reihe	250	250	200
LOGEN Parterre 1. Rang 2. Rang Balkon BALKON Ganzseite GALERIE Seite GALERIE Ganzseite	1-7, 3. Reihe 1-7, 3. Reihe 1-7, 2.-3. Reihe Proszenium 1.-2. Reihe 2.-3. Reihe 1.-2. Reihe	90	90	50
ROLLSTUHL- und BEGLEITERPLÄTZE		50	50	50
STEHPLÄTZE Parterre Balkon, Galerie		20 15	20 15	20 15

Telefonische Voranmeldung für Rollstuhl- und Begleiterplätze wird unter 514 44/2650, Montag bis Freitag, 9-16 Uhr, erbeten.

Für Studenten, Schüler, Lehrlinge, Präsenz- und Zivildienstler sowie Arbeitslose mit entsprechendem Lichtbildausweis gibt es ermäßigte Karten (S 50,-) in beschränkter Anzahl im Vorverkauf an den Tageskassen bzw. als Restkarten 30 Minuten vor Beginn der Vorstellung an der Abendkasse.



# WIENER STAATSOOPER



**1709 Sitzplätze**  
**567 Stehplätze**  
**2 Rollstuhlplätze**  
**2 Begleiterplätze**

■ SITZE MIT SICHT-EINSCHRÄNKUNG  
 ○ SITZE MIT LESELAMPE







**PREISE DER PLÄTZE**  
(einschließlich Garderobengebühr)

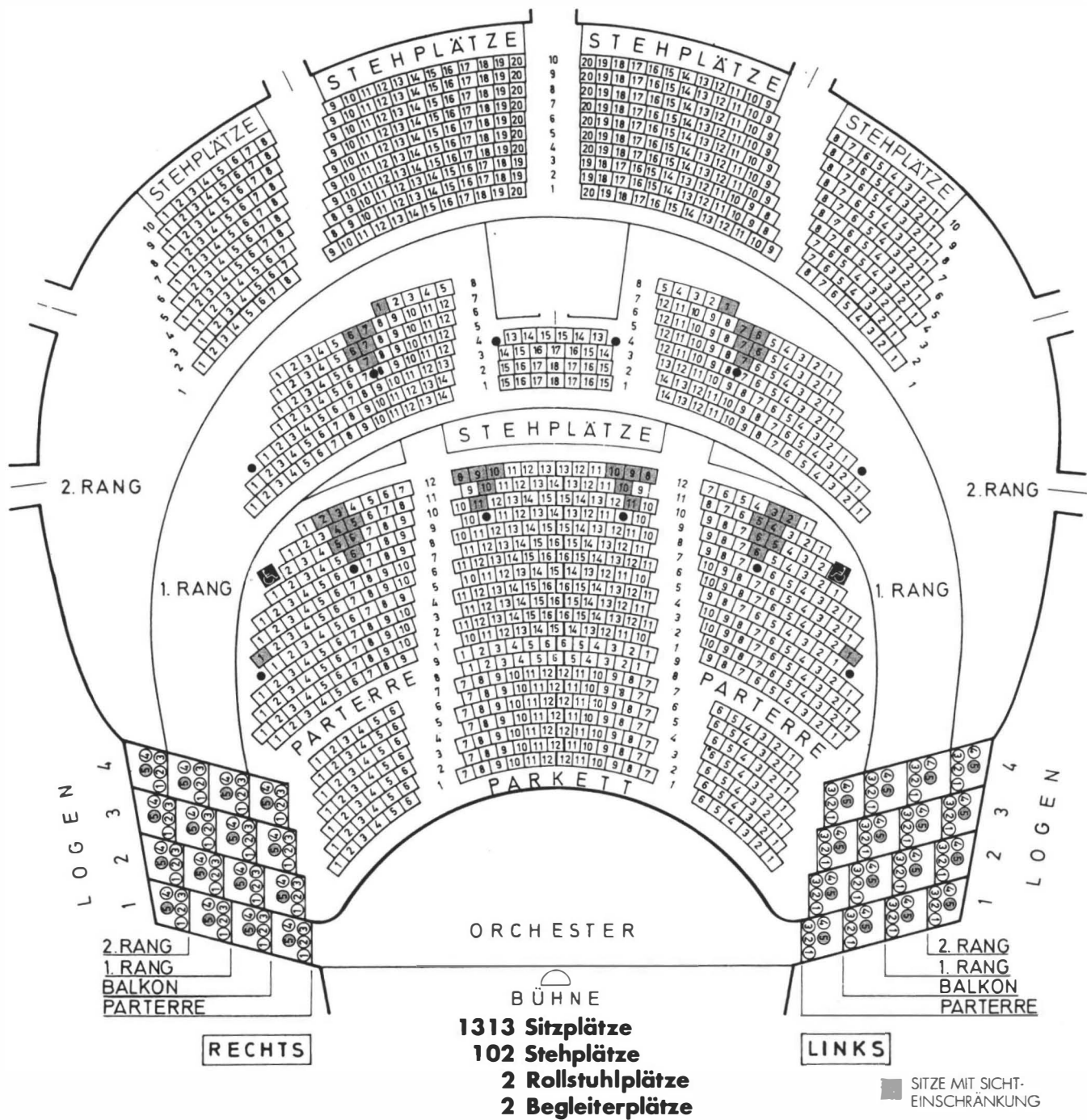
Kategorie	PREISE	
	A	B
PARKETT PARTERRE 1. RANG LOGEN Parterre Balkon	1.-9. Reihe 1. Reihe 1.-4. Reihe	800 600
PARTERRE 1. RANG 2. RANG LOGEN 1. Rang	2.-7. Reihe 5.-8. Reihe 1. Reihe 1. Reihe	500 350
PARTERRE LOGEN 2. Rang	8.-12. Reihe 1. Reihe	350 350
2. RANG LOGEN	2.-10. Reihe Sitz 4	150 150
LOGEN SÄULENSITZE ROLLSTUHL- und BEGLEITERPLÄTZE	Sitz 5	50 50
STEHPLÄTZE		15 15

Telefonische Voranmeldung für Rollstuhl- und Begleiterplätze wird unter 514 44/2650, Montag bis Freitag, 9–16 Uhr, erbeten.

Für Studenten, Schüler, Lehrlinge, Präsenz- und Zivildienstler sowie Arbeitslose mit entsprechendem Lichtbildausweis gibt es ermäßigte Karten (S 50,-) in beschränkter Anzahl im Vorverkauf an den Tageskassen bzw. als Restkarten 30 Minuten vor Beginn der Vorstellung an der Abendkasse.



# WIENER VOLKSOPER



Redaktionelle Gestaltung: Dr. Erika ZABRSA  
Finanzieller Teil: Thomas PLATZER  
Statistiken und Tabellen: Edeltraud JAKUBETZ  
Mitarbeit: Direktion Wiener Staatsoper/Wiener Volksoper und die Dramaturgie  
des Burgtheaters  
Layout: Jacques STAUBER

Redaktionsschluß:  
8. November 1993

ISBN 3-85039-015-2

Medieninhaber: Österreichischer Bundestheaterverband (A-1010 Wien, Goethe-  
gasse 1) – Herausgeber: Informationsbüro des Österreichischen Bundes-  
theaterverbandes – Hersteller: Agens-Werk Geyer + Reisser, 1051 Wien,  
Arbeitergasse 1-7.

FREIEXEMPLAR

ISBN 3-85039-015-2